

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 Ponedeljak, 6. novembar 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi učestvuju u postupku putem video-
4 konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 9:02h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
7 službenicu da najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude, ovo je
9 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv Hashima
10 Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
11 Krasniqija.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

13 Pre nego što počnemo zasedanje, odn. iskaz svedoka
14 Tužilaštva, W03825, imamo jedno preliminarno pitanje, a to je
15 pitanje javnosti postupka. Panel podseća, da je prošlog maja
16 naložio stranama i učesnicima, da se uključe u *inter partes*
17 razgovore, i da podnesu predloge o konkretnim koracima, koji
18 se mogu preduzeti da obezbedila što veća javnost postupka.

19 Specijalizovano Tužilac, Odbrana i Zastupnik žrtava
20 podneli su podneske 31. maja, i 1. jula 2023. 30. oktobra
21 2023., Panel je predložio proceduru za revidiranje
22 poluzatvorenog zasedanja odn. traskripata zasedanja, koje je
23 obavljeno na poluzatvorenoj sednici, posle svedočenja svedoka.
24 Tog dana, Panel je stranama i učesnicima u postupku dozvolio
25 još određeno vreme da razmotre ove predloge. Tužilaštvo je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 posle toga predložilo revidiranu proceduru za ovo revidiranje
2 transkripata. Čini mi se da je g. Emmerson to sa odobrenjem
3 pomenuo prošle nedelje. Sada bi smo želeli da čujemo vaše
4 izjašnjenje u vezi sa time. Prvo Tužilaštvo.

5 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, mi nemamo da dodamo
6 ništa.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Kehoe.

8 G. KEHOE: [Prevod] Da, Časni Sude. Ja sam bio u kontaktu
9 sa g. Hallingom u vezi sa ovim predlogom. Nemamo prigovora.

10 Ja naravno imam širi prigovor u vezi sa time da ono što
11 radimo ovde nije javno, već je ako je zatvoreno i niko to ne
12 može da prati, ova procedura niti umanjuje, niti uvećava taj
13 problem. Mislim da ona neće biti od pomoći, jer smo stalno na
14 zatvorenom zasedanju. Ako ljudi pregledaju zapisnike,
15 verovatnoća da se neko vraća na te zapisnike osim nekih ljudi
16 koji se time bave kao stručnjaci koji to proučavaju je vrlo
17 mala. To se prosto neće desiti. Tako da ako tako budemo
18 radili, time se problem samo nastavlja.

19 Postavlja se pitanje kako to da rešimo. Moramo da dođemo
20 u situaciju gde javnost u realnom vremenu mora da shvati šta
21 se dešava. A, nismo ni blizu takvog rešenja, osim možda
22 konkretnog svedoka koji će danas svedočiti.

23 Moramo da se vratimo na svedoke čije svedočenje tek
24 predstoji i da vidimo da li oni zaista zaslužuju zaštitne
25 mere. Jer mi je teško da prihvatim da u situaciji kao sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 jednim od prvih svedoka, on nije imao zaštitne mere, pa onda
2 on dođe i kaže nelagodno se osećam i onda --

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da
4 skratite malo.

5 G. KEHOE: [Prevod] Da, Časni Sude. Nije stvar u tome da
6 se ne slažem sa ovom procedurom, već da ćemo i dalje imati
7 problem sa time da postupak nije obelodanjen javnosti.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emerson.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Mi smo sasvim zadovoljni predlogom
10 da se zapisnik revidira, jer je to najbolje što se može
11 postići u ovom trenutku. Jedina mala izmena koju bih vas
12 pozvao da uzmete u obzir jeste da, uz dopuštenje Suda, strane
13 u ovom postupku, u ovom slučaju Odbrana, bi trebale da budu
14 slobodne da se obrate Sudu kako bi tražile dodatno
15 redigovanje, ukoliko nam postane očigledno da ima još
16 materijala koji su relevantni.

17 Drugim rečima, ukoliko se situacija promeni, da onda
18 imamo pravo da vam se ponovo obratimo i tražimo da se određene
19 redakcije ukinu, ukoliko smo ubeđeni da to treba da uzmete u
20 razmatranje.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: Hvala. [Prevod] G. Tully,
22 izvolite.

23 G. TULLY: [Prevod] Časni Sude, mi smo se *emailom* već
24 složili sa predlogom Tužilaštva. Nemamo ništa da dodamo.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 4

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 G. ELLIS: [Prevod] Nemamo ni mi ništa da dodamo. Već smo
2 izneli svoj stav.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda ćemo -- O,
4 izvinjavam se.

5 Izvolite.

6 G. LAWS: [Prevod] Dobar dan. Mi smo takođe naveli da se
7 slažemo, da smo zadovoljni predlogom Tužilaštva i istu
8 proceduru imamo i u predmetu 04. To nam oduzima puno vremena.
9 Moramo reći da smo malo zabrinuti zbog vremena koje je
10 potrebno, pošto Tužilaštvo iznese svoj predlog, odnosno samo
11 još tri dana. Smatramo da je to bilo prekratko i da je predlog
12 Tužilaštva razumniji.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Mi ćemo to
14 razmotriti i nadamo se da ćemo možda još danas moći da izdamo
15 usmeni nalog po tom pitanju.

16 Konstatujem da g. Krasniqi današnje zasedanje prati putem
17 video-konferencijske veze. Da su svi drugi optuženi prisutni u
18 sudnici.

19 Danas počinjemo ispitivanje i svedočenje svedoka
20 Tužilaštva W03825.

21 Molim Sudsku službenicu da ga uvede u sudnicu.

22 GĐA MAYER: [Prevod] Časni Sude, pre toga ako mi
23 dozvolite, u *email-u* poslatom stranama u postupku i Panelu,
24 izneli smo zahtev za razmatranje jedne specijalne mere koju
25 sam pomenula, ali bih želela samo da se uverim da li treba da

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F2133RED. Strana 5
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 se to raspravi pre nego što svedok uđe u sudnicu. I ukoliko je
2 potrebna dalja diskusija o tome, zamolila bih da pređemo na
3 poluzatvoreno zasedanje.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste podneli
5 zahtev?

6 GĐA MAYER: [Prevod] To je samo bilo obaveštenje, pošto je
7 reč o specijalnoj meri koja nije zaštitna. To smo preneli
8 stranama u postupku, zajedno sa beleškom sa pripremnog
9 razgovora.

10 Ako pređemo na poluzatvoreno zasedanje, ja mogu ukratko
11 da vam objasnim situaciju.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Pređimo
13 onda na poluzatvoreno zasedanje, ali samo na kratko.

14 ~~{Poluzatvorena sednica}~~ [Javna sednica] Oznaka
tajnosti promenjena u skladu sa F2133RED.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Poluzatvorena sednica.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

17 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala.

18 Ovaj svedok je kada je doputovao, prvo je rekao da je
19 voljan da dođe u Hag. Zatim kada je došao, rekao je da bi
20 želeo da svedoči na zatvorenom zasedanju. Obavestili smo ga o
21 tome kakvi su uslovi. Tražili smo od njega da konkretno navede
22 zašto to traži. Posle više razgovora koji su svi obelodanjeni,
23 nismo zatražili primenu zaštitnih mera.

24 Jer je ovaj svedok već govorio u javnosti o tom događaju,
25 kao i o činjenici da dolazi kao svedok, još prošlog petka.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F2133RED. Strana 6
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 Mogli bi smo da koristimo šifru samo za to lice, da sve
8 drugo bude na javnom zasedanju. Ali sam htela da vam skrenem
9 pažnju na to, [BRISANO]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li nas sada
11 čujete?

12 SLUŽBENIK BEZBEDNOSTI: [Prevod] [Putem video-
13 konferencijske veze] Da, ali čekamo prevodioca.

14 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li bi prevodioci
16 mogli nešto da kažu, kako bi smo samo proverili da li se tamo
17 prima prevod.

18 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Krasniqi, da li
20 me čujete?

21 SLUŽBENIK BEZBEDNOSTI: [Prevod] Da, on vas čuje, ali ne
22 govori engleski.

23 [Konsultacije Sudskog panela]

24 [Tehničke poteškoće]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kakva je situacija

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F2133RED. Strana 7
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 sada, što se tiče audio snimka?

2 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molimo prevodioce
4 da neko od njih nešto kaže, kako bi smo testirali audio vezu.

5 OPTUŽENI KRASNIQI: [Putem video-konferencijske veze]

6 [Prevod] Da, da, sada mogu da čujem.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala najlepše.

8 U redu. Molim Sudsku službenicu da uvede svedoka.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, ako mogu ja samo kratko
10 nešto da kažem. Jer, koliko sam shvatio, u proceduralnom
11 smislu ovaj svedok je od Tužilaštva tražio zaštitne mere, ali
12 Tužilaštvo ih nije zatražilo. Ali, po Pravilu 80(1), pravilo
13 konkretno odobrava svedoku mogućnost da to zatraži.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
15 mikrofon]

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu. Onda ćemo mi kasnije izneti
17 svoja izjašnjenja.

18 [Svedok ulazi u sudnicu]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, Svedoče.
20 Da li me čujete?

21 SVEDOK: [Prevod] Da.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudska službenica
23 sada će vam dati tekst svečane izjave, koju vas molimo da date
24 u skladu sa Pravilom 41(2) pravilnika. Molim vas da naglas
25 pročitate tekst izjave.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03825 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F2133RED. Strana 8

Proceduralna pitanja

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
2 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
3 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
4 saznanja.

5 SVEDOK: W03825

6 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, Svedoče.

8 Izvolite, sedite.

9 Svedoče, danas ćemo započeti sa vašim svedočenjem za koje
10 očekujemo da će trajati otprilike tri dana.

11 Kao što vam je možda već poznato, prvo će vas ispitivati
12 Tužilaštvo, a zatim Zastupnik žrtava. Odnosno Zastupnik žrtava
13 vas neće ispitivati, što znači da kada Tužilaštvo završi vaše
14 ispitivanje, Odbrana ima pravo da vam postavlja pitanja.

15 Članovi Sudskog panela možda će vam takođe postaviti neka
16 pitanja.

17 Tužilaštvo je dalo procenu da će im za vaše ispitivanje
18 biti potrebno šest sati. Odbrana je iznela procenu da će joj
19 biti potrebno 9.5 sati. Što se tiče svake od ovih procena,
20 nadamo se da će predstavnici strana u postupku razumno
21 iskoristiti vreme koje imaju na raspolaganju. Panel takođe
22 može da dozvoli dodatno glavno ispitivanje, ako uslovi za to
23 budu ispunjeni.

24 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore i
25 da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok:W03825 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F2133RED. Strana 9

Proceduralna pitanja

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 pitanje, slobodno zamolite Tužioca ili Branioca da ga ponovi
2 ili im recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni
3 to razjasniti.

4 Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega imate
5 saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima ćete
6 biti ispitivani.

7 Ukoliko Tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite
8 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas
9 da potvrdite za zapisnik da te pismene izjave, sa ispravkama
10 navedenim u spisku ispravki tačno odražavaju vaše svedočenje.

11 Molimo vas takođe da govorite direktno u mikrofoni i da
12 sačekate pet sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i
13 da govorite polako, da bi prevodioci mogli da stignu da
14 prevedu sve što kažete.

15 Tokom sledećih dana dok budete svedočili pred ovim Sudom,
16 ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o sadržaju
17 vašeg svedočenja. Ukoliko vam iko izvan ove sudnice bude
18 postavljao pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molimo vas da
19 nas o tome obavestite.

20 Molim vas da prestanete da govoriti, ukoliko vas zamolim
21 da to učinite, a takođe prestanite da govorite i ako vidite da
22 sam podigao ruku, jer to znači da ću vam dati neka uputstva.

23 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, molimo vas da
24 nam to stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

25 Da li vam je sve to jasno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F2133RED. Strana 10

Proceduralna pitanja

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 SVEDOK: [Prevod] Da.

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, Časni Sude. Samo da nešto
22 razjasnimo u zapisniku. Koliko sam ja razumeo belešku sa
23 pripremnog razgovora, svedok je tražio šire zaštitne mere od
24 toga.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja sam samo to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F2133RED. Strana 11

Proceduralna pitanja

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 primetio.

2 Da li želite još nešto da nam pomenete Svedoče?

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, ja ću vam samo skrenuti
4 pažnju na 4. pasus beleške sa pripremnog razgovora.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Neka svedok
6 sam to kaže, ukoliko ima još nečeg što želi da zatraži.

7 Svedoče, da li želite još nešto da nam kažete pre početka
8 svog svedočenja?

9 SVEDOK: [Prevod] Za sada nemam ništa drugo.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li neko još
11 nešto želi da kaže za zapisnik, u vezi sa ovim?

12 G. TULLY: [Prevod] Nemam ništa.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis.

14 G. Emmerson imate nešto da dodate?

15 Thačijeva Odbrana?

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, ne znam da li
17 treba da iznosim izjašnjenja u prisustvu svedoka u vezi sa
18 ovim ili ne.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne, ne bi trebalo.

20 Da li želite baš sada nešto da iznesete?

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, imam kratko izjašnjenje u vezi
22 sa jednim zahtevom u vezi sa kojim još nije ništa rešeno.
23 Mislím da suštinski to neće napraviti nikakvu razliku da li je
24 to u javnosti ili ne, jer je to široko poznato u svakom
25 slučaju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F2133RED. Strana 12
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja pokušavam da
2 zadovoljim zahtev Predsedavajućeg, a ne vaš.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To mi je jasno, a ja iznosim
4 argument u vezi sa njegovim zahtevom.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

6 Onda molim Sudsku službenicu da na kratko izvede svedoka
7 iz sudnice.

8 [Konstultacije Sudskog panela]

9 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi znači u stvari
19 želite da izbegnete prelaske na poluzatvoreno zasedanje sa
20 ovim svedokom?

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, baš tako.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Kada se
23 približimo tome, [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F2133RED. Strana 13
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 [BRISANO] A, vi možete to rešiti u roku, u toku svog
2 unakrsnog ispitivanja.

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, dokle god nisam ja sprečen da
15 izgovorim to ime, onda je to sasvim u redu.

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. To je
20 maksimalni napor koji možemo da učinimo u vezi sa time, kako
21 bi smo svedoku izašli u susret.

22 I prema tome, sada možemo da nastavimo sa radom. Molim da
23 se svedok ponovo uvede u sudnicu.

24 [Svedok nastavlja svedočenje]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F2133RED. Strana 14

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda
8 počinjemo.

9 Tužilaštvo je prvo na redu. Izvolite.

10 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

11 Ispituje gđa Mayer:

12 P. Dobar dan, Svedoče. Mi smo se već ranije sreli, ali ja ću
13 se ipak predstaviti za zapisnik. Ja sam Deborah Mayer i ja ću
14 vam u ime Tužilaštva danas postavljati pitanja.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
16 mikrofon]

17 Molim da pređemo na javno zasedanje.

18 ~~{Javna sednica}~~

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
20 zasedanju.

21 GĐA MAYER: [Prevod] Dobro.

22 P. Dobar dan još jednom, Svedoče. Mi smo se već ranije
23 upoznali, ali ja ću se ponovo predstaviti. Ja sam Deborah
24 Mayer i danas ću vam u ime Tužilaštva postavljati pitanja.

25 Prvo ću vas zamoliti da nam kažete neke lične podatke.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 15

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 Ako možete pre svega za zapisnik da kažete svoje ime i
2 prezime.

3 O. Gjergj Dedaj.

4 P. Kada ste rođeni?

5 O. 23. aprila 1954.

6 P. Koje državljanstvo imate i šta ste po nacionalnosti?

7 O. Ja sam Albanac i sa Kosova sam.

8 P. Koje obrazovanje imate, odnosno koji je najviši stepen
9 obrazovanja koji ste stekli?

10 O. Diplomirao sam na Univerzitetu u Prištini, na katedri za
11 filozofiju i sociologiju, a studije sam završio na pravnom
12 fakultetu. To su bile postdiplomske studije.

13 P. Samo ukratko bi htela da vas pitam nešto o vašem
14 zaposlenju, odnosno o tome šta ste sve radili tokom karijere.
15 Da li ste bili zaposleni kao profesor, otprilike od 1984., do
16 1998.?

17 O. Da, bio sam profesor.

18 P. A, negde oko 1991. godine, da li ste osnovali jednu
19 političku stranku na Kosovo i postali njen predsedavajući,
20 odnosno predsednik?

21 O. 1991. godine, formirali smo Liberalnu stranku. Ja sam na
22 početku bio generalni sekretar stranke, a 1993. godine izabran
23 sam za predsednika Liberalne stranke Kosova.

24 P. Da li ste 1998. godine prestali da radite u nastavi i
25 nastavili karijeru u državnoj službi?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 16

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 O. S obzirom da je Srbija intenzivirala genocid i teror koji
2 je sprovodila nad civilnim stanovništvom Kosova, bili smo
3 prisiljeni, a kada to kažem, govorim i u svoje lično ime, da
4 se povučemo iz obrazovnog sistema i nastave. I ja sam se
5 maksimalno posvetio nastojanjima da se pitanje Kosova
6 internacionalizuje i da se život stanovništva organizuje
7 koliko je to bilo moguće, budući da su škole na albanskom
8 jeziku bile zatvorene, nastavnici izbačeni sa posla. Mi smo
9 pokušavali da učinimo sve što smo mogli, kako bi smo nekako
10 uredili život u tim teškim uslovima.

11 To je bio glavni razlog zašto sam napustio obrazovni
12 sistem.

13 P. Hvala. A, kada ste napustili prosvetu, da li ste onda
14 počeli da radite u javnoj službi kao član parlamenta, a zatim
15 kao ministar različitih resora i na kraju kao ambasador?

16 O. Nikada nisam bio ministar. Za vreme rata, ja sam
17 organizovao demonstracije protiv dželata Balkana Miloševića.
18 Organizovao sam skoro 60 demonstracija u Prištini, koje sam
19 predvodio 1998., kako bi se to pitanje, kako bi se pitanje
20 osova [sic], kako bi se pitanje Kosova stavilo u prvi plan i
21 kako bi se konzoli [sic] konsolidovala OVK, zajedno sa NATO-m,
22 kako bi se izvršila intervencija na Kosovu, da bi se spasilo
23 civilno stanovništvo, nevino civilno stanovništvo, koje je
24 bilo izloženo -- nasilju bez presedana, odnosno pritiscima bez
25 presedana.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 17

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 1998. godine smo održali izbore na neki način. To je bilo
2 kontraverzno, ali smo želeli da pokrenemo to pitanje pred
3 međunarodnom javnošću. Liberalna stranka je -- dobila šest
4 mesta u parlamentu, a ja sam bio izabran kao jedan od njih i
5 bio sam izabran i za predsednika skupštine. To je bio naj, to
6 je bila najkritičnija i najvažnija istorijska faza u Kosovu,
7 za budućnost Kosova.

8 A, onda između ostalog, što ću možda kasnije pomenuti,
9 postao sam član Skupštine Kosova, kada je uspostavljen savet
10 privremeni. Ja sam bio -- član tog saveta ili odbora i bio sam
11 zamenik ministra u nekoliko resora. Na kraju sam postao i
12 zamenik ministra za spoljne poslove. A, u najnovije vreme sam
13 bio ambasador kosovske republike i politički sam bio primoran
14 da napustim tzv. Predsednika Osmanija, iz političkih razloga
15 -- Predsednicu Osmani, iz političkih razloga, jer je ona mene
16 zamenila i na moje mesto postavila svog muža, zajedno sa -- u
17 saradnji sa turskom ambasadam u Skoplju. Oni su me uklonili sa
18 tog položaja ambasadora.

19 P. Hvala za ovo, za ovu, za ovaj prikaz vaše biografije. Da
20 li ste bili ikada pripadnik LDK?

21 O. Ne, nisam i nikada neću biti.

22 P. Da li ste ikada bili pripadnik OVK?

23 O. Nisam bio pripadnik OVK jer nije svako imao tu
24 privilegiju i nije svako bio dovoljno hrabar da postane
25 pripadnik OVK.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 18

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 P. Gospodine, da li imate trajnu ozledu svoje desne ruke?

2 O. Nemam posedu [sic], nemam nikakvu ozledu. Moje srce je
3 ozleđeno. Moje srce je slomljeno. Ja imam stentove u srcu. To
4 mi je ugrađeno, jer mi je duša bila povređena, celo moje biće,
5 jer su Srbi ubili 12 pripadnika moje porodice. A, među njima
6 dvoje dece, Nikolu koji je imao 15 godina i Lindona koji je
7 imao 14 godina, koji su bili srednjoškolci.

8 U ovoj sudnici, u ovom sastavu, ja sam -- želim da kažem
9 da sam ja Miloševiću direktno u lice rekao šta svoje
10 protivljenje i da je Anton Dedaj došao da i Mile [kao što je
11 prevedeno] Dedaj su došli i razgo -- i govorili protiv
12 Miloševića, svedočeći o svim njegovim zločinima koje je
13 izvršio na Kosovu, zajedno sa svojim kolaboracionistima.

14 P. Svedoče, da li ste, sada bih htela da porazgovaramo o
15 septembru 1998. Da li ste tada bili član parlamenta?

16 O. Da, bio i bio sam zamenik predsednika skupštine.

17 P. Da li ste u nekom trenutku, otprilike u avgustu 1998.,
18 bili učestvovali u organizovanju jedne grupe parlamentaraca i
19 drugih lica da posetite lokalno stanovništvo?

20 O. Da. Nakon razgovora sa istorijskim Predsednikom doktorom
21 Ibrahimom Rig -- Rugovom, mi smo porazgovarali o tome kako bi
22 bilo dobro da se rukovodstvo i funkcioneri koji su bili u
23 Prištini i koji nisu direktno bili suočeni sa ratom, da bi
24 bilo dobro da posete zone gde je vodio, vođen rat da bi stekli
25 direktnu iskustvo i mišljenje [sic] o situaciji na terenu i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 19

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 situaciji sa civilnim stanovništvom, koju bih teško mogao
2 opisati, čak i kada bih mesec dana ovde govorio o tome.

3 Možda ne verujete ono što govorim, jer samo čovek koji je
4 to svojim očima video, bi to poverovao.

5 Prema tome, Predsednik Rugova je rekao da je on
6 razgovarao sa šefom diplomatske misije Sjedinjenih Džava
7 Shaunom Byrnesom, da bi bilo dobro da mi formiramo jednu
8 delegaciju, u kojoj će ljudi koji su dovoljno hrabri, otići u
9 posetu radnoj [sic] ratnim zonama. Ja sam bio na čelu te
10 delegacije. To je bila velika delegacija. I prva poseta je
11 bila 29. avgusta. A, onda smo išli i u druge i na druga mesta,
12 u Mališevo, Blace, Belanicu -- [kao što je prevedeno].

13 Četvrta poseta je bila u Drenici, gde smo razgovarali sa
14 stanovnicima koji su bili u groznoj situaciji. Bili su pod
15 stalnim pritiskom i terorom miloševićevih snaga.

16 P. Svedoče, sada ću vas samo zamoliti da malo ograničite
17 svoje odgovore, najbolje što možete i da samo odgovarate na
18 pitanja koja vam postavljam. A, ja ću postaviti neka dodatna
19 pitanja i daću vam priliku za to. U redu?

20 Dakle, razgovarali smo o tome da ste vi formirali
21 delegaciju, a o poseti ćemo nešto kasnije porazgovarati.
22 Pomenuli ste da ste kontaktirali Predsednika Ruzovu [sic]. Da
23 li je u to vreme postojala neka napetost između OVK i drugih
24 institucija na Kosovu, kada ste vi krenuli sa formiranjem te
25 delegacije?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 20

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 O. Pa, nije postojala koordinacija, nije postojalo dovoljno
2 informacija. Govorim o političkom rukovodstvu i strankama u
3 Prištini, -- koje su bile veoma zabrinute zbog --
4 pojavljivanja sada odjednom Oslobodilačke vojske Kosova, tih
5 gerilskih jedinica koje su u stvari na kraju postale
6 oslobodioci Kosova.

7 Dakle, bilo je pojedinaca čak i u političkim strankama
8 koje su plasirali dezinformacije u javnosti o OVK i ja sam
9 lično bio veoma voljan da odem u te zone. Izložili smo svoje
10 živote opasnosti, jer smo hteli, jer je trebalo proći kroz
11 srpske blokade, da bi se stiglo do civilnog stanovništva.

12 Vi ste mi, vi ste zatražili da vam dajem kratke odgovore,
13 ali tema o kojoj razgovaramo Kosovo, ne može se objasniti
14 kratkim odgovorima, jer ako to činimo, naći ćemo se u sati
15 [sic] u kojoj ne bi trebalo da budemo. Prema tome, ja sam
16 spreman da budem tu i mesec dana ako je potrebno, da kažem
17 istinu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, ali vas molim
19 da odgovarate na pitanja koja vam Tužilac pošstavlja [sic].
20 Ona je u pravu. Vi previše stavljate u svoje odgovore, koji
21 nisu, koji se, koji se ne sadrže u pitanju, pa vas molim da
22 kratko odgovarate na pitanja.

23 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala, Časni Sude. I samo da kažem
24 jednu administrativnu stvar. Obavešteni smo da su materijali
25 koje smo *inter partes* ponudili drugim stranama, da su sada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 21

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 obeleženi, da su obelodanjeni. I samo molimo, uz dopuštenje
2 Suda, da se one dodaju na spisak korišćenih dokumenata, kako
3 bi sve strane mogle da ga koriste.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li Odbrana ima
5 prigovor?

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne. Nemam prigovora.

7 G. TULLY: [Prevod] --

8 G. ELLIS: [Prevod] --

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

10 GĐA MAYER: [Prevod]

11 P. Dakle, gospodine vi ste rekli da nije bilo koordinacije,
12 ali da li bi ste rekli da je postojala napetost između OVK i
13 institucija na Kosovu? To je moje pitanje.

14 O. Pa, bilo je napetosti i zategnutosti zbog toga što kada
15 se prvi put javno pojavila OVK 28. novembra 1997. i to na
16 sahrani nastavnika Halila Gecija, u Laušu, na to se gledalo
17 sumnjičavo, ali OVK je nastavila da raste, da se širi i da
18 uživa podršku celog Kosova.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pitanje je bilo o
20 zategnutosti i treba o tome da govorite.

21 SVEDOK: [Prevod] Da. Ako se može tako reći, kao što rekoh
22 nije postojala dobra koordinacija da bi se razumelo šta se
23 dešava.

24 GĐA MAYER: [Prevod]

25 P. Da li ste vi bili, da li ste vi podržavali Predsednika

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 22

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 Rugovu, njegov sledbenik?

2 O. Da, svakako. Ja sam ga podržavao, jer on je bio osnivač
3 platforme za Kosovo republiku, a kasnije je vođa Hashim Thaçi
4 dovršio taj proces oslobađanja, odnosno nezavisnosti Kosova.

5 P. A, vi ste pomenuli da ste razgovarali sa Predsednikom
6 Rugovom i da je bilo sugestija da se formira delegacija. Koja
7 je bila namera vaša time? Vi ste to predložili. Šta ste hteli
8 da postignete tim postama [sic]?

9 O. Čujte, ja sam bio predsednik Liberalne stranke Kosova. To
10 je prva i jedi -- jedina politička stranka na Kosovu koja je
11 bila deo Evropske demokratske zajednice, sa sedištem u
12 Briselu. Ja sam u više navrata posetio sedište NATO-a i druge
13 institucije, tako da sam morao da prikupljam informacije na
14 terenu, da bih mogao da te informacije direktno prenesem.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, pitanje je
16 bilo šta ste hteli da postignete tim postima [sic], to je sve.

17 SVEDOK: [Prevod] Pa, naš je cilj bio humanitarne prirode,
18 da vidimo kako je izgledao život ljudi na terenu, zbog terora,
19 genocida i krivič -- i krivičnih dela koja su Srbi vršili u
20 legendarnoj Drenici, u hrabroj Drenici koja je često bila
21 izložena zločinima, diskriminaciji. To je bilo i u prošlosti
22 tako. I mi smo hteli da dobijemo informacije iz prve ruke o
23 tome šta se dešava.

24 GĐA MAYER:

25 P. Pomenuli ste više lokacija koje ste posetili. Možete li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 23

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 molim vas da nam poseti -- da nam kažete, da pobrojite sve te
2 redom.

3 O. Da li želite da vam opišem sve posete? Pa, onda će mi
4 trebati puno vremena.

5 P. Hvala što ste mi postavilo to pitanje. Ne, ne želim da mi
6 opisujete, nego mi samo dajte, pobrojte koja ste sva mesta
7 posetili, koliko ih je bilo?

8 O. Četiri, četiri posete. Mališevo --

9 P. Dobro. Nemojte govoriti dok ja govorim, jer se neće moći
10 prevesti. Samo nam recite sada redom, koje ste delove
11 posetili.

12 O. Izvinjavam se.

13 P. Ponovit -- recite nam svaku od tih poseta, nabrojte.

14 O. Četiri posete. Mališevo, Bain, Pagaruša, Belanica, Gucat.
15 Prilikom treće posete presreli su nas srpske paravojne snage u
16 Peći, jer smo mi hteli da odemo do Glo -- Glođana, gde smo
17 čuli da se u katoličkoj crtkvi [sic] okupilo na hiljade
18 proteranih Albanaca, ali paravojne snage su nas primorale da
19 se vratimo iz Peći. Pretili su nam i rekli da "Direktno idite
20 nazad, jer ako negde zaustavi -- zastanete na putu, mi ćemo
21 vas pobiti." Prema tome, oni su nas ispravili, oni su nas
22 primorali da odemo u Prištinu.

23 A, četvrta poseta je bila u Prekazu.

24 P. Izvinite, koja je bila četvrta poseta?

25 O. Četvrta je bila Drenica, jer tamo je bila neopisiva

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 24

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 situacija. Ne možete uopšte to sebi predstaviti. Mi smo hteli
2 da vidimo, izlažeći [sic] se opasnosti da iz -- izbliza vidimo
3 kakva je bila situacija sa civilnim stanovništvom u Be -- u
4 Drenici. I mi smo se prvo zaustavili u mestu Ćirez.

5 GĐA MAYER: [Prevod]

6 P. Dobro. Da bi samo bilo jasno za zapisnik, vi ste, bilo je
7 četiri planirane posete. Vi ste otišli u dve posete. Prilikom
8 treće posete su vas srpske vlasti vratile nazad. I a vaša
9 četvrta poseta je bila, odnosno prekinuta u Ćirezu, je li
10 tako?

11 O. Tako je.

12 P. Hteo, htela bih sada da porazgovaramo o toj četvrtoj
13 poseti, poseti Ćirezu. Da li se sećate datuma kada je bilo to?

14 O. To je možda bilo 19. ili 20. septembra 1998. godine.

15 Prošlo je 25 godina od tada. A, ono kroz šta smo prošli, ne
16 mogu vam to opisati. Ne znam uopšte ni kako sam mogao da dođem
17 i da sednem ovde pred vas.

18 P. Dobro. A, koliko je bilo ljudi u toj delega -- u toj
19 grupi koja je otišla u posetu Ćirezu, u septembru 1998.
20 godine?

21 O. Osim članova parlamenta, odnosno pored članova
22 parlamenta, mislim ne mogu biti baš sasvim tačan, bilo je 10
23 do 12 predstavnika, odnosno parlamentaraca. Zatim, bili su tu
24 neki novinari. Bilo je žena, vozača. Mi smo svi bili odeveni u
25 imali odela i kravate. Došli smo automobilima, kao da idemo na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 25

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 svadbu.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] --

3 SVEDOK: [Prevod] Prema tome, zato s -- rekao sam vam zbog
4 čega smo otišli. A, u Ćirezu je brilo [sic], bilo nas 30, 35.
5 Ne želim da nagađam, ali otprilike toliko.

6 GĐA MAYER: [Prevod]

7 P. Da li se sećate imena delegata, odnosno članova skupštine
8 koji su bili sa vama prilikom tog poseta?

9 O. Pa, niste mi dali ovde da, niste mi dopustili da uzmem
10 svesku da zapišem imena, da se prisetim ih imena, jer prošlo
11 je 25 godina od tih događaja. Ne mogu da se setim svega,
12 imena, kao da je to bilo juče. Ako uzmete u obzir šta sam sve
13 preživeo, možda ćete razumeti. Ja sam zaboravio neke stvari.
14 A, možda će izgledati da nisam iskren, a u stvari ja želim da
15 vam kažem istinu ovde pred Sudom.

16 A, ja sam bio predsednik te delegacije. Nekibe Kelmendi
17 je bila na neki način zamenica moja. To je bila žena čiji muž
18 i dva sina su kasnije ubili Srbi. Oni su pobili 12 članova
19 moje porodice. Bilo je i drugih pripadnika. Jusuf Telaku,
20 Sokol Blakaj, Agim Krasniqi, Mehdi Bardhi. Pa, imate ta imena.
21 Imena koja sam vam ranije pomenuo. To su ta imena. Možda sam
22 sada propustio da pomenem nekog.

23 P. Hvala. Dobro. Sada ću vam pokazati nešto što će vam
24 pomoći možda da se prisetite. Sud će nam omogućiti da to
25 vidimo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 26

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da vidimo ERN SITF00055872,
2 oprostite 55783 do 00055996. To je taj dokument. A iz tog
3 dokumenta nam treba stranica od 90 do 91 PDF-a. To je stranica
4 55872 na engleskom, odnosno 873 na albanskom.

5 P. Gospodine, vidite li taj dokument na ekranu?

6 O. Da.

7 P. Da li je to spisak imena poslanika koji su bili tamo u
8 Ćirezu?

9 O. Da.

10 P. A, desno pored njihovog, njihovog imena, počecu sa vama,
11 tu piše, piše nešto ko, počecu od vrha. To je vaše ime i piše
12 PLK. Šta to znači?

13 O. Liberalna stranka Kosova.

14 P. A, ako dalje pogledamo spisak, pored svakog od tih
15 delegata nalazi se slične zabeleške. Da li su to stranke
16 kojima su pripadali ti poslanici?

17 O. Da. LDK, to je Demokratska liga Kosova. Zatim Demokratska
18 narodna stranka Kosova, nezavisne, nezavisni delegati,
19 nezavisni sindikati. To su dakle imena tih aktivista i
20 političkih stranaka. To su skraćenice političkih stranaka.

21 P. Dobro, a moje pitanje je da li su te naznake koje se
22 nalaze sa desne strane, da li to znači da oni pripadaju tim
23 strankama? Recimo kod gđe Kelmendi kaže se LDK. Jel to to
24 znači?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 27

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 P. Hvala. Sada bih htela da vas pitam, kako bi ste opisali
2 kako je izgledao vaš put do Ćireza? Da li ste svi išli jednim
3 vozilom ili ste bili u različitim vozilima?

4 O. Ne. Nismo išli autobusom, niti jednim vozilom. Bilo je
5 previše ljudi. Išli smo u više vozila. Ja sam bio sa gđom
6 Kelmendi u prvom vozilu, a druga vozo -- vozila su nas
7 pratila. Na kontrolnim punktovima smo zaustavljeni i tu smo
8 pretresani, prećeno nam je, izricane su nam razne pogrde, ali
9 smo mi nastavili svoj put.

10 P. A, kada kažete da ste zaustavljeni na kontrolnim
11 punktovima, da li su vas zaustavili na srpskim kontrolnim
12 punktovima?

13 O. Na svakom srpskom kontrolnom punktu smo bili
14 zaustavljeni. Bilo ih je na putu i na nekima od njih su bili
15 paravojne snage, pripadnici vojske, fašisti, rasisti, šta god
16 se u to vreme moglo naći. Sve je to bilo tamo na Kosovu.

17 P. A, da li ste vi prošli kroz te će -- kontrolne punktove?
18 Mislím, vi ste uspeli da prođete, je li tako? Za razliku od
19 prethodne posete, kada ste bili zaustavljeni u Ćirezu.

20 O. Mi smo tamo otišli, jer smo hteli da idemo, ali su nas
21 oni mogli vratiti, mogli su nas uhapsiti, ubiti. Mi smo bili
22 spremni na sve.

23 P. Moje pitanje je, vi ste prošli kroz sve te kontrolne
24 punktove i stigli ste do Ćireza, je li tako?

25 O. Da, stigli smo u Ćirez.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 28

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 P. Da li ste na putu ka Ćirez u se susreli i sa OVK negde? Da
2 li ste naišli na OVK?

3 O. U Ćirez u, na ulazu u Ćirez videli smo pripadnike OVK.
4 Otišli smo do džamije u selu. I koliko se sećam, ona je bila
5 već granatirana od strane srpskih snaga, u to vreme. Ja sam
6 pod -- posetio civilno stanovništvo, žene, bolesnike, decu,
7 koji su se nalazili u toj džamiji, u nesnosnim uslovima. Ja
8 sam sa njima razgovarao. Mi smo razgovarali sa njima, kako bi
9 smo ih malo bodrili.

10 I nije u redu što mi ne dozvoljavate da ovo detaljnije
11 opišem. Jer, nakon tih poseta, mi smo odlazili do diplomatske
12 misije Sjedinjenih Država na Kosovu i u Crveni krst i
13 prenosili im te podatke i detalje, kako bi mogli da pomognu
14 stanovništvu.

15 Dakle, mi smo njih posetili, a onda Informativni centar
16 LDK koji se nalazio u jednoj kancelariji, kako bi smo mogli da
17 se upoznamo, da, da saslušamo stanovnike, lokalno stanovništvo
18 Ćireza, šta imaju da kažu.

19 P. Gospodine, ja razumem da vi želite da dodate više
20 detalja, ali ja želim da vas pitam o putu u Ćirez.

21 Ja sam vas pitala, da li ste se, da li ste negde naišli
22 na OVK, pre nego što ste stigli u Ćirez i vi ste rekli da ste
23 naišli na njih na ulazu u Ćirez?

24 O. Videli smo jedno vozilo. Teško mogu da se setim sada svih
25 detalja, ali oni nam se nisu obratili. Oni su samo nastavili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 29

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 dalje i mi uopšte nismo bili zabrinuti, niti smo strahovali od
2 pripadnika OVK. Naša glavna briga je da utvrdimo kakva je
3 situacija sa civilnim stanovništvom.

4 I da vam kažem, da budem iskren, kada smo videli OVK,
5 bili smo vrlo srećni i vrlo ponosni.

6 P. A, da li znate, da li je OVK znao pre vašeg dolaska da
7 ćete vi tamo doći?

8 O. Mislim da nisu, jer u Prištini jeste postojala tzv.
9 kancelarija OVK, na čijem čelu je gosp -- bio g. Adem Demaçi.
10 I koliko mi je poznato, koliko ja znam tamo je bio i Albin
11 Kurti sadašnji premijer, ne znam u kom svojstvu. Ali, mi nismo
12 obavestili tu kancelariju, jer nismo smatrali da to ima
13 smisla. Možda je to bila naša greška, ali smatrali smo da nema
14 smisla da njih obaveštavamo. Prema tome, OVK nije znala da
15 ćemo mi ići u Ćirez.

16 P. Da li su vaše ranije posete Ćirezu, da li je o tome izve
17 -- da li, da li su mediji o tome izveštavali?

18 O. Da. Oni su o tome izveštavali. To je bilo javno
19 objavljeno, jer, jer ja nikada u životu nisam ništa tajno
20 radio, niti tajne posete, ništa slično. Sve što sam radio je
21 bilo javno.

22 P. Da li ste smatrali da je OVK obavešten o tome, s obzirom
23 na vaše ranije posete o kojima je bilo reči u medijima?

24 O. To ne bih mogao da znam, zato što ih nisam pitao. Možda
25 jesu, na osnovu onoga što je objavljeno u medijima. Ali, oni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 30

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 nisu imali vremena da se bave medijima. Njihov glavni problem
2 je bio srpski teror i situacija civil -- u kom se nalazilo
3 civilno stanovništvo. Tako da ne bih mogao ništa o tome da
4 znam.

5 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da se sada prikaže dokument
6 034236 do 034287 i na engleskom mi treba stranica 034241, a na
7 albanskom, to je 034236. Dakle, najpre ono što vidimo pri dnu
8 i zatim da pređemo na sledeću stranicu.

9 Izvinjavam se. U verziji na albanskom, mislim da treba da
10 se prikaže ono što je pri dnu stranice 034250.

11 P. Da li se sećate da ste dali izjavu pod zakletvom o ovom
12 događaju 2014. godine?

13 O. Ne mogu da se prisetim datuma i godina. Niste mi
14 dopustili da donesem svoje beleške. Ako mi dopustite, ja bih
15 rekao samo jednu stvar o sebi, uz dopuštenje Panela.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Za sad odgovarajte
17 samo na pitanja koja su vam postavljena.

18 GĐA MAYER: [Prevod]

19 P. Svedoče, dokumenti su prikazani na ekranu. Znam da nemate
20 svoje beleške, ali vidite ove dokumente na ekranu, zar ne?

21 O. Delimično.

22 P. Da li vidite da ste naišli na OVK pre nego što ste ušli u
23 selo Ćirez? I zatim vas je Tužilac pitao:

24 "Vi ste im rekli zašto ste tu došli?"

25 A, vi ste rekli:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 31

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 "Da, ali mora biti da su već znali zato što je to bilo u
2 medijima, a i saznali bi to i svakako preko svojih ljudi."

3 Da li se sećate da ste dali taj odgovor?

4 O. Slušajte, bio sam savršeno jasan. Premda te stvari nisu
5 relevantne što se mene tiče. Možda jesu relevantne za vas. E
6 sad, da li sam rekao da mora biti da su znali ili nisu znali,
7 znajte da se sve to odigralo pre puno godina. I teško nam je
8 prisetiti se svih pojedinosti, jer da bih se prisetio svih
9 pojedinosti, trebalo je da se sve snimalo video kamerom.

10 I sada govorimo o događajima koji su se odigrali pre
11 četvrt veka, u vreme rata. I ne uzimate u obzir šta smo sve
12 proživeli. Teško nam je danas da se prisetimo i kako se
13 zovemo.

14 P. Moje pitanje gospodine je bilo, da li se sećate da ste
15 dali taj odgovor, kada ste govorili o OVK i kada ste upitani,
16 vi ste njima rekli zašto ste tamo išli. To je bilo pitanje
17 Tužioca.

18 A, onda je usledio vaš odgovor:

19 "Da, mora biti da su znali, zato što je o tome bilo reči
20 u medijima, a i -- mogli su o tome saznati putem svojih
21 ljudi."

22 Da li se sećate da ste to rekli, nakon što vam, sam vam
23 to pročitala?

24 O. Slušajte, da li su oni znali ili pak nisu znali, ja danas
25 mogu da vam kažem da ne znam da li su znali ili nisu znali.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 32

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 Kao što sam rekao, to nije bilo relevantno. O tome je bilo
2 reči u medijima. Mi nismo tamo otišli u tajnosti. Ni jedna
3 poseta nije bila tajna. Sve je bilo poznato javnosti. I zato
4 sam rekao da su o tome mogli saznati u medijima.

5 P. Razumem. Svedoče, niti vi, niti ja ne utvrđujemo šta je
6 relevantno. Sudije o tome donose odluku. U redu?

7 Kada je reč o drugim humanitarnim posetama, da li ste
8 naišli na pripadnike OVK prilikom neke od ranijih poseta o
9 kojima ste nam govorili?

10 O. Da. Da. Naišli smo na pripadnike OVK tokom naše posete u
11 Opštini Mališevo, Banj, u selima Banj i Pagaruš. Oni su
12 saradivali sa nama i cenili su naše napore i žrtvu koju smo
13 bili spremni da podnesemo, kako bi se odigrale te posete.

14 P. Kada ste došli u Ćirez, rekli ste da ste otišli do
15 džamije i da ste se obratili stanovništvu, je li tako?

16 O. Tako je.

17 P. Već ste nam rekli da ste hteli da vidite kakva je
18 situacija na terenu sa humanitarnog stanovišta. Šta ste
19 uradili? Da li ste razgovarali sa ljudima ponaosob ili ste
20 izneli neke komentare ili održali govor grupi ljudi?

21 O. Razgovarali smo sa civilima o njihovim potrebama. Tu su
22 bile žene koje su bile bolesne, trudne. Bilo je i dece bez
23 roditelja. Pitali smo ih ko je, šta im treba. Tako da, po
24 povratku u Prištinu, preko Američke posmatračke misije i
25 Međunarodnog Crvenog krsta pomognemo tom stanovništvu. Zato

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 33

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 smo tamo otišli. Dakle, da ih posetimo, sastanemo se sa njima,
2 prikupimo informacije, jer su te informacije bile od posebnog
3 značaja za mene, zato što bez preterivanja ja sam u to vreme
4 igrao ulogu ministra spoljnjih poslova, budući da sam bio u
5 kontaktu sa međunarodnim centrima. Ja sam tu ulogu preuzeo,
6 kako bih pomogao Kosovu. To je bio cilj naše posete i
7 razgovarali smo sa lokalnim stanovništvom u Ćirezom, kao i sa
8 ljudima koji su se tu okupili, a koji su došli iz okolnih sela
9 sa područja Drenice.

10 P. Koliko dugo ste razgovarali sa ljudima tamo? Da li se
11 sećate?

12 O. Slušajte, šta god da vam kažem, to ne bi bila cela
13 istina. Neki -- nekoliko sati sam ostao.

14 P. I nakon što ste se susreli sa stanovnicima, da li ste u
15 nekom trenutku imali kontakt sa pripadnicima OVK? Dakle, ne
16 samo da ste ih videli, već da li ste i razgovarali sa njima?

17 O. Potom smo otišli u jednu prostoriju. Kao što sam rekao,
18 rečeno nam je da je to kancelarija za informisanje u tom selu,
19 koju je u to vreme koristila LDK. Mi nismo znali kakva je to
20 kancelarija. I onda smo razgovarali sa stanovnicima i
21 konstatovali koje su njihove potrebe, bojazni o govorili o
22 situaciji.

23 Pre nego što smo ušli u tu kancelariju, mi smo naišli na
24 Ganija Kocija koga sam poznao od ranije. On je bio zvaničnik
25 LDK. On je ranije bio zvaničnik LDK, a onda je pristupio u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 34

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 OVK. Ne znam koji čin je imao, ali u to vreme je bio u OVK.
2 Članovi delegacije su razgovarali o stvarima sa Ganijem. Možda
3 to i nije bio baš prija -- prijatan razgovor, "Ko si ti?"
4 "Odakle si?" itd. I OVK je kritikovana i rečeno je da su naši
5 napori da se reši situacija na Kosovu putem dijaloga, čista
6 utopija. Tako je rečeno.

7 I onda smo ušli u kancelariju, tu prostoriju. Razgovarali
8 sa stanovištvom. Ali, ako hoćete da nastavim, nastaviću. Ako
9 hoćete da stanem, zaustaviću se ovde.

10 P. Hvala. Postaviću vam podpitanje. Ja sam vas pitala, da li
11 ste naišli na pripadnike OVK. Rekli ste da da i pomenuli ste
12 ime Ganija Kocija. Kako ste znali da je Gani Koci pripadnik
13 OVK?

14 O. Znali smo zato što je nosio uniformu OVK. I to smo čuli u
15 da, čuli smo da je iz LDK prešao u OVK i postao pripadnik OVK.

16 P. Da li je bilo i drugih pripadnika OVK, koji su tamo bili
17 u uniformi?

18 O. Potom, kada smo razgovarali u toj prostoriji sa
19 stanovnicima, Osoba broj 1 je ušla u prostoriju, sa još dve
20 osobe, dve ili tri osobe. Nisam siguran. I on nas je pitao:
21 "Ko ste vi?"

22 P. No, pre toga da vas pitam, da li ste videli druge
23 pripadnike OVK, osim ljudi koje ste prepoznali ili su tu bili
24 samo jedan ili dva pripadnika OVK ili je pak bilo i drugih
25 pripadnika OVK, koji su nosili uniformu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 35

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 O. U Ćirezu se nismo sastali ni sa jednim drugim pripadnikom
2 OVK.

3 P. Da li se sećate, da su crna vozila pristigla sa
4 pripadnicima OVK i koji su došli do vas u toj prostoriji,
5 kancelariji u Ćirezu?

6 O. Iskreno da vam kažem, nisam obraćao pažnju na vozila.
7 Mene je interesovalo šta mi govori civilno stanovništvo u
8 pogledu alarmantne situacije u kom se nalazilo. Stanovništvo
9 je bilo raseljeno i izloženo teror u Drenici.

10 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo sada dokument koji
11 je na ekranu. Na engleskom je to na stranici 034242, a na
12 albanskom je to 034251. Od sredine, pa ka dnu stranice. Na
13 engleskom je to zapravo malo više gore, a na albanskom u
14 sredini. Hvala.

15 P. Gospodine, kada ste dali izjavu 2014. i govorili o poseti
16 Ćirezu, da li se sećate da ste upitani:

17 "Kada ste potom ponovo videli pripadnike OVK?"

18 Vi ste rekli:

19 "Nakon što smo održali govore, crna vozila OVK su
20 pristigla i oni su ušli u kancelariju zajednice."

21 Da li se sećate da ste to rekli?

22 O. Ne sećam se toga.

23 P. Nakon što sam vam ovo pročitala, da li vam to osvežava
24 pamćenje i da su crna vozila došla u Ćirez i da su ljudi iz
25 OVK ušli u tu kancelariju, mesnu -- kancelariju?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 36

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 O. Da budem savršeno iskren, razlog te posete je sledeći. Ja
2 sam rekao da tog istog dana, dva sata nakon povratka, tu imate
3 video snimak. Ja sam to rekao za VOA. Rekao sam da, ja sam to
4 izjavio na sastanku predsedništva četiri, pet dana nakon tog
5 događaja. Dakle, imate pristup tim javnim dokumentima.

6 A, druge stvari koje sam rekao u onim danima kada smo
7 sahranili članove porodice i mnoge druge stvari sam zaboravio.
8 Ja sam bio -- potrešen i čak i pismo koje sam poslao pre
9 godinu dana, u tom pismu sam izjavio stvari koje su mi bliske
10 srcu. Možda ne vama.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odgovorite na
12 pitanje. Da li ste videli crna vozila?

13 SVEDOK: [Prevod] Nisam video nikakva crna vozila. Ja ni
14 dan danas ne razaznajem boje.

15 GĐA MAYER: [Prevod]

16 P. Da pređem na sledeće pitanje. Upravo sam vas pitala o
17 tome da li ste videli druge ljude u vojnim uniformama. I onda
18 je postavljeno pitanje:

19 "Kako ste znali da su oni OVK?"

20 Vaš odgovor je bio:

21 "Oni su bili u uniformama. Neki su bili u civilu. Oni u
22 uniformi su bili u mahom crnim vojnim uniformama i imali su
23 oznake."

24 Onda vas je Tužilac pitao:

25 "Kakve oznake?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 37

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 Vi ste rekli: "UÇK, što je na albanskom skraćena za
2 OVK."

3 Da li se sećate sad nakon što sam vam ovo pročitala, da
4 ste rekli da ste videli pripadnike u uniformi, u crnim
5 uniformama i da su oni imali oznake i da ste ih takve videli u
6 Ćirezju?

7 O. Već sam vam rekao da smo čuli da je Gani Koci pristupio u
8 redovima OVK, a Osoba 1 je takođe bila u medijima. On je bio
9 povređen ili nije bio povređen. Bilo je tu nekih stvari u vezi
10 sa njime. A, možda je tu bilo i nekih ljudi koji su mu bili u
11 pratnji, jer je to bio jedan dramatičan trenutak. Možemo
12 pretpostaviti da su bili pripadnici OVK. A sad, da li su imali
13 oznake i da budem tako konkretan, ne bih mogao. Nisam imao
14 priliku to da vidim.

15 P. Dobro. I vi ste nam rekli da su izrečene neke -- kritike
16 i vređanja i da su postavljena pitanja zašto ste tu došli. Vas
17 je OVK pitala -- to zašto ste tu.

18 O. Nije nas pitala OVK, već Osoba broj 1. On nas je vređao i
19 rekao, "Zašto ste došli?" "Šta hoćete?" "Šta radite ovde?" "Ko
20 ste vi?" Uzeo nam je lične karte i naredio da gospođe koje su
21 bile u delegaciji, zatim vozači, novinari koji su bili sa nama
22 u pratnji, da se svi vrate u Prištinu. A, mi drugi smo ostali,
23 nas nekih 13 poslanika koji smo bili iz različitih stranaka, o
24 kojima smo maločas pročitali.

25 Nama nije vratio lične karte i rekao nam je da moramo da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 38

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 porazgovaramo sa njime. Tako da smo morali da ostanemo. Rekao
2 je: "Moramo da razgovaramo sa vama."

3 Potom su došla vozila i odvela nas u tom trenutku u
4 nepoznatom pravcu, a onda smo u nekom trenutku saznali da
5 idemo u Bajce, odnosno da smo došli u Bajce.

6 P. Zaustavimo se još uvek na Ćirezu. Da li ste Hashima
7 Thačija videli u Ćirezu?

8 O. Ne, nikada u svom životu nisam video Hashima Thačija ni u
9 Prištini, ni u Ćirezu. Video sam ga u Bajci, dva, tri sata
10 nakon događaja.

11 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo dokument koji je
12 na ekranu, pri dnu stranice 304242 [sic], pa sve do vrha
13 stranice 034243, a na albanskom to je 034252.

14 P. Da li se sećate da ste 2014. upitani sledeće pitanje:

15 "U trenutku kada ste došli, da li ste imali ko -- da li
16 ste bili u kontaktu sa pripadnicima OVK?"

17 A, vaš odgovor je bio:

18 "Nikada pre tog dana nisam bio u kontaktu sa njima, ali
19 poznavao sam Hashima Thačija, zato što nekoliko meseci pre
20 toga on je dao intervju za novine i tu je bilo fotografija.
21 Zvali su ga Zmija. Tako da sam ga prepoznao. Tu je bio i Sabit
22 Gaci [sic]. Nakon što su poslušali snimak, pitali su, tražili
23 su da im damo lične karte i mi smo im rekli da smo mi mahom
24 svi poslanici u parlamentu."

25 Da li se sećate da ste to izjavili?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 39

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 O. Ne, ne sećam se toga. Taj razgovor je obavljen nakon tih
2 događaja. Možda sam ga, možda sam tada prepoznao Hashima
3 Tačija, barem što se tiče Ćireza. Rekao sam vam da sam u
4 Banjici prvi put se sreo sa Hashimom Tačijem, kao i u Parizu
5 na konferenciju u Rambujeu.

6 P. Da li vam je poznato da je sam Hashim Tači priznao da je
7 bio u Ćirezu tog dana, kada ste vi svi bili zadržani?

8 O. Pa, pitajte njega. Ja mogu da govorim samo za sebe. I ja
9 sam odgovoran za sve ono što sam uradio i stojim pri tome, pri
10 svojim rečima koje izričem pred Panelom i pred svima.

11 P. Pomenuli ste i Lice broj 1. Da li ste njega ikada ranije
12 videli?

13 O. Ne. Ali znao sam za njega. Kao što smo poznavali i Ganija
14 Kocija, u Banjici. Znao sam i Tahira Deskua iz Prištine. Video
15 sam ga tamo. Ali, Hashima Tačija nisam imao tu privilegiju da
16 ga upoznam u Prištini.

17 P. U redu. Vratimo se sada na samu delegaciju. Rekli ste šta
18 se desilo sa ženama i novinarima. Ispričajte nam šta se desilo
19 sa njima.

20 O. Rečeno im je da se vrate u Prištinu i oni su to uradili.
21 Naređeno im je da se vrate u Prištinu.

22 P. A, kada je reč o ostalim članovima delegacije koji su
23 ostali, šta vam je rečeno? Da li vam je rečeno da ste
24 uhapšeni?

25 O. Ne. Nismo uhapšeni. Nisu nas uhapsili. Rečeno nam je da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 40

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 ostanemo. Kada razmislim o tome da je to bila tako brojna
2 delegacija i razmislim o tome da smo mi išli u ratne zone i da
3 smo bili u civilu i nosili kravate i bili u vozilima, bilo
4 koja vojska bi postala sumnjičava u pogledu toga ko su ti
5 ljudi, a kamoli OVK. Ko su bili ti ljudi? Da li je među njima
6 bio neko, ne kažem da je to bio slučaj, ali moglo se
7 pretpostaviti da je među članovima delegacije bilo nekih
8 osumnjičenih. Možda su oni tu došli da prikupe informacije o
9 OVK. Možda su oni služili nekim službama koje su tada cvetale
10 širom Kosova, koje su radile za Srbe, sovžete ili koga god.

11 Tako da su oni bili sasvim u pravu što su bili sumničavi.
12 Bilo koja vojska na svetu bi bila sumnjičava.

13 To je bila svrha toga zašto su nas tamo zaustavili, kako
14 bi znali ko smo mi i zašto smo tu.

15 GĐA MAYER: [Prevod]

16 P. Kada ste ranije svedočili, da li ste rekli da vam je tada
17 bilo rečeno da ste, citiram "uhapšeni?"

18 O. Ne, ja nisam bio uhapšen. Srpske snage su me često
19 hapsile, ali nikad OVK.

20 GĐA MAYER: [Prevod] Zamoliću sada da pogledamo u ovom
21 istom dokumentu stranicu na engleskom koja ima oznaku 034244,
22 a na albanskom je to pri dnu stranice 034253.

23 P. Kada ste davali izjavu 2014., postavljeno vam je sledeće
24 pitanje:

25 "Šta se tačno desilo?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 41

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 A, vi ste rekli:

2 "Došla je OVK. Nakon što su saslušali govor sa trake,
3 rekli su 'uhapšeni ste.'"

4 Da li se sećate da ste to izjavili?

5 O. Ne, ne sećam se da sam rekao "uhapšeni ste." Osim toga,
6 hteo bih da iznesem jednu kritiku. Ja nisam imao advokata.
7 Nisam imao pravnog zastupnika. Nikada nisam imao pravnog
8 zastupnika.

9 P. Gospodine, da li se sećate da vam je na početku tog, te
10 izjave koju ste dali, rečeno da dajete izjavu u sklopu
11 krivične istrage? Da li se toga sećate?

12 O. Ne. Iskreno govoreći, ne bih mogao ni zamisliti da ljudi
13 koji se bore za slobodu, kao što je danas slučaj u Ukrajini,
14 da će oni biti krivično gonjeni zbog toga.

15 P. Gospodine, to nije moje pitanje. Moje pitanje je, da li
16 se sećate da vam je na početku izjave koju ste dali 2014.,
17 rečeno zašto dajete izjavu, zašto se od vas traži da date
18 izjavu? Da li se toga sećate?

19 O. Ne sećam se toga. Nisam siguran.

20 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo prvu stranicu, pri
21 dnu u obe verzije.

22 P. Na ekranu sada možete da vidite na prvoj strani, da ste
23 svedočili dva različita datuma, 19. pa onda 21. maja 2014.
24 godine. Da li se toga sećate?

25 O. Ne sećam se datuma.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 42

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 P. Da li se sećate da ste dva puta dolazili na razgovor?

2 O. Verovatno. Da, moguće da je tako bilo.

3 P. I da ste tada obavешteni pre svog svedočenja u oba dana,
4 pre nego što ste počeli da odgovarate na pitanja ovako kako
5 ovde stoji. Da li se toga sećate?

6 O. Ne sećam se toga.

7 P. Pa, evo vidite, ovde se kaže da svedočite u okviru
8 krivične istrage, da imate obavezu da svedočite, da imate
9 obavezu da govorite istinu i da vas upozoravaju da ukoliko ne
10 budete rekli istinu, da možete biti krivično gonjeni. A, ako
11 verujete da ćete sebe inkriminisati prilikom odgovaranja na
12 neko pitanje, da možete da odbijete da odgovorite, da ne
13 morate da odgovorite na konkretno pitanje, ukoliko je
14 verovatno da ćete sebe ili bliskog srodnika izložiti sramoti,
15 finansijskom, značajnom finansijskom gubitku ili krivičnom
16 gonjenju.

17 Da li se sećate da vam je sve to rečeno? Sećate li se tih
18 upozorenja? Možete da ih pročitate sada na ekranu, ako želite.
19 Da li se toga sećate?

20 O. Mislím da ste nepravedni prema meni, zato što vi mene
21 sada pitate o nečemu što se odigralo pre 25 godina. Trebalo bi
22 da zapamtíte da je pred vama neko ko se žrtvovao, podneo je
23 velike žrtve na Balkanu, u Evropi. I trebalo bi da imate
24 obzira prema meni.

25 Ja ne mogu da se setim svake izjave koju sam dao. Ja sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 43

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 bio pod pritiskom. Trpeo sam razne pritiske, zbog birača, pa
2 zbog mog emocionalnog stanja. Razmišljao sam o tome šta se
3 desilo sa članovima moje porodice, koje su nam vratili
4 masakrirane, mrtve. Možda nisam bio pri sebi, kada sam dao ovu
5 izjavu. Bio sam nezreo i to mi je sada neprijatno i javno se
6 izvinjavam. Ali, to nije zaista povezano sa stvarnošću.

7 P. Pa gospodine, želim da se držimo toga što ste upravo
8 rekli Panelu. Rekli ste nam da niste zaista shvatili šta se
9 dešava, da vam nisu doveli advokata, a trebalo je. Da li se
10 sećate da ste to rekli?

11 O. Da, da. Trebalo je da imam advokata, odnosno pravnog
12 savetnika. Trebalo je da mi objasne neke stvari, jer sada
13 razgovarate sa živim lešom.

14 Ja sam to bio i tada, a to sam i sada.

15 P. Ali gospodine, ja pokušavam da prođem sa vama kroz ovo.
16 Ja sam vam pročitala objašnjenja koja su vam data na početku
17 vašeg svedočenja, oba ta dana. To su vam objasnili. Da li se
18 toga sećate?

19 O. Ne sećam se da su mi to objasnili. Izgleda da su pokazali
20 da iznesu sve moguće optužbe protiv OVK, koje su mogli. Ne
21 znam iz kog razloga.

22 P. Pa, kao što tu stoji gospodine, piše da ste vi svedočili
23 u krivičnoj istrazi i da imate obavezu da kažete istinu.
24 Pomenuli ste advokata. Sledeća rečenica na ekranu je da ste
25 obavešteni da ukoliko smatrate da vam je potreban advokat zbog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 44

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 odgovora na neko pitanje, da možete da zatražite, odnosno
2 možete da angažujete i konsultujete advokata.

3 Da li se sećate da ste o tome bili obavešteni, pre nego
4 što su vam u okviru istrage postavili neka konkretna pitanja?

5 O. Ne, mislim da nije bilo tako.

6 P. Takođe ste pomenuli, koji je bio razlog. Da li se sećate
7 da su vas obavestili da je u pitanju krivična istraga, da se
8 ispituje šta je istina i da treba da odgovorite na pitanja o
9 činjenicama, po svom najboljem sećanju, a da ukoliko ne
10 razumete pitanja koja vam se postavljaju, da onda treba da
11 tražite da vam se pitanje preformuliše? Ako verujete da
12 postoji neki dokument ili drugi dokazni materijal koji vam
13 može pomoći da tačnije odgovorite na neko pitanje ili da se
14 bolje prisjetite određenih činjenica, da ste onda u obavezi da
15 to kažete.

16 Da li se sećate da ste o svemu tome bili obavešteni, pre
17 nego što su vas ispitali?

18 O. Ja uvek govorim istinu, bez obzira na cenu. Ne sećam se
19 da su mi bila data sva ta obaveštenja. A što se tiče mog
20 emocionalnog i porodičnog stanja u tom trenutku, preuzimanje
21 leševa, spaljenih leševa. Mene su posle toga priveli na
22 saslušavanje. Po mom mišljenju, to je predstavljalo kršenje
23 mojih ljudskih prava.

24 P. Da li se sećate da su vam na kraju vašeg svedočenja oba
25 ta dana, tražili da date zakletvu i potpišete svoju izjavu na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 45

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 kraju, da potvrdite da ste pročitali zapisnik na engleskom uz
2 pomoć prevodioca i da prihvatate da je reč o vašem svedočenju
3 i da potpisujete taj zapisnik bez ikakvih prigovora? Da li se
4 toga sećate?

5 O. Ne sećam se da je iko tražio od mene da dam nekakvu
6 zakletvu ili slečanu [sic], svečanu izjavu. Ako negde stoji
7 moj potpis, to sam spreman u svakom trenutku da potvrdim i
8 neću to poricati.

9 Međutim, ponoviću još jednom. U tom trenutku, situacija,
10 razvoj događaja u vezi sa mnom i mojom porodicom su bili
11 takvi, da 90 posto izjava koje sam dao posle rata nisam dao u
12 normalnom stanju. Nisam bio normalan i spreman da kažem
13 istinu. Sada sam spreman da se suočim sa svime, isto onako kao
14 što sam u prošlosti bio spreman da položim svoj život za
15 Kosovo. Moj život nema nikakvu drugu vrednost.

16 Kao što sam danas rekao, ja sam živi mrtvac. Ne znam
17 zašto sam uopšte živ. Ja sam hrabar čovek po prirodi. Bio sam
18 i ostajem spreman da se žrtvujem za pravu stvar. Ali nikad,
19 ama baš nikad ne bih ocrnio titansku, epsku borbu
20 oslobodilačke vojske koja je jedna, vodila jednu od
21 najčistijih oružanih borbi u svetskoj istoriji ratovanja. A
22 kada to kažem, imam na umu Oslobodilačku vojsku Kosova.

23 P. Rekli ste nam da možete da potvdite da je u pitanju vaš
24 potpis.

25 GĐA MAYER: [Prevod] Moliću da prikažemo stranu 034244,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 46

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 ovog dela od 19. maja. A, budući da nema potpisa na
2 odgovarajućoj strani na albanskom jeziku, to je samo na strani
3 koja je na engleskom.

4 P. Takođe ste stavili svoje inicijale pri dnu svake strane.

5 Da li vidite to? Vaši inicijali su na dnu svake strane?

6 O. Da.

7 P. Dakle, vi ste stavili inicijale na svaku stranu svog
8 svedočenja?

9 O. Svaka strana je sa mojim inicijalima. Svuda ćete moći da
10 vidite moje inicijale i potpis.

11 P. Ovo je znači vaš potpis na ovoj strani 034244?

12 O. Da, u verziji na engleskom jeziku.

13 P. Da li se sećate, ko vam je konkretno rekao da ste
14 uhapšeni ili pritvoreni? Ko vam je to kazao?

15 O. Nisu nam rekli da smo uhapšeni, nego da moramo da
16 ostanemo tamo i da moraju sa nama da razgovaraju. To nam je
17 reklo Lice broj 1.

18 P. Ali, nije bilo tako da su samo morali da razgovaraju sa
19 vama. Kada smo se sastali u petak, naveli ste da niste bili
20 sigurni kako su to tačno formulisali, odnosno niste sigurni da
21 li su baš rekli "da ste uhapšeni" ili "da ste pritvoreni" ili
22 "da će morati da vas ispitaју."

23 Kada smo razgovarali krajem prošle nedelje, niste bili
24 sigurni kako su oni to tačno formulisali. Moguće da ste bili
25 uhapšeni ili da ste bili u pritvoru, zar nije tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 47

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 O. Pa, zato ne bih hteo da nagađam. Da kažem "uhapšen," ako
2 bih to rekao, moglo bi da ispadne da lažem. Ja govorim o
3 namerama, o svrsi našeg zatvaranja. Oni su hteli da znaju da
4 li među nama ima nekih sumnjivih lica. I da vam kažem istinu,
5 ja sam smatrao da je to dobro rešenje, jer mi nismo hteli da
6 se vraćamo u Prištinu.

7 Širom sveta bilo je patriota koje su davale izjave, ali
8 nisu bili dovoljno hrabri da dođu i da se lično bore na
9 Kosovu, već su oni govorili nešto o delegacijama, o OVK.
10 Postojalo je celo brdo optužbi. Ja sam sad ovde pred Sudom i
11 sedim ovde pred vama kao neki đak u klupi, u osnovnoj školi
12 pred nastavnicima.

13 P. Pa, ako time hoćete da kažete da u sudnici postoje
14 određena pravila, to je tačno. Postoje pravila i svi moraju da
15 ih se pridržavaju, slažete li se?

16 O. Ja poštujem ovaj Sud. Niste ga vi formirali, nego neko iz
17 političke sfere, ko je nad vama.

18 P. Ako bi smo mogli samo da se sada usredsredimo na taj
19 trenutak kada su vas sve zaustavili, vas kao delegaciju i kada
20 su poslali žene u drugu prostoriju. Da li su pripadnici OVK
21 koji su bili prisutni, bili naoružani?

22 O. Pratioci su imali oružje. Mislím da su, mislim da su
23 imali oružje. Druge nisam video. Ti koji su bili naoružani,
24 možda su bili u stanju borbene gotovosti, jer mi se čini da su
25 se vodile borbe protiv Srba. Oni su se verovatno pripremali da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 48

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 brane civilno stanovništvo.

2 P. Da li ste imali mobilni telefon sa sobom, vi i drugi
3 članovi delegacije, tom prilikom?

4 O. Imali smo. Neki su imali. Ja nisam vodio evidenciju o
5 tome ko jeste ili nije imao telefon. U to vreme je pozivni
6 broj bio je 063. Tokom fašističke mилоševićeve vladavine.

7 P. Da li su vam OVK oduzeli mobilne telefone, kada su vas
8 zatvorili?

9 O. Da, uzeli su telefone, da bi proverili da li ima nekih
10 sumnjivih poziva koji su vršeni ili primani, kao što bi to
11 neko uradio i danas, da bi prikupio potrebne informacije. Kao
12 što se i danas na Kosovu oduzimaju telefoni. Telefoni u to
13 vreme nisu funkcionisali. Nije bilo signala, odnosno nije bilo
14 prijema. Prijem je bio veoma loš. Jedva da ste mogli da ih
15 koristite. Morali ste da odete na vrh Čičavice, da bi ste
16 mogli da ih koristite.

17 P. Kada vas je OVK privela i obavestila vas da mora da vam
18 postavi još nekih pitanja, da li ste mogli slobodno da odete,
19 ukoliko ste to želeli?

20 O. Rekli su nam da moramo da odemo, da uđemo u vozila i da
21 odemo u drugo selo. Nije bilo razloga da odemo odatle, jer
22 nismo se brinuli. Bili smo sa sopstvenom vojskom.

23 P. Ali, moje pitanje je u stvari bilo, da ste poželeli da
24 prosto odete odatle, da li ste to mogli da učinite?

25 O. Pa, ne bih mogao sad da vam kažem, pošto nisam bio u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 49

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 takvoj situaciji. Da sam probao da odem, možda bi me
2 zaustavili, a možda i ne bi. Istinu budi rečeno, ja sam bio
3 poslednji koji bi želeo da ode odatle. Ja sam bio na čelu te
4 delegacije i predvodio sam sve opasne aktivnosti na Kosovu,
5 tokom 1998., 1999. Ja sam u Prištini bio čovek broj 1, koji je
6 na sebe preuzimao sve moguće rizike koji su u to vreme u
7 Prištini postojali.

8 GĐA MAYER: [Prevod] Zamolila bih da pređemo na stranu
9 34257, u verziji na engleskom, u istom dokumentu. A, odlomak
10 koji me interesuje, počinje pri dnu strane 034273, u verziji
11 na albanskom jeziku. Molim da na engleskom malo spustimo
12 tekst. Hvala.

13 P. Gospodine, da li vam ovo olakšava da se setite, da li ste
14 mogli da odete? Tužilac vam je tada postavio sledeće pitanje:

15 "Rekli ste da ste uhapšeni. Da li su uradili još nešto,
16 kako bi to sproveli u delo?"

17 "Svedok: Rekli su nam da izađemo i zatim nas smestili u
18 različita vozila."

19 "Tužilac: Pošto su vam rekli da izađete, da li ste
20 smatrali da ste zatočeni?"

21 "Svedok: Da. Ja apsolutno nisam mogao da verujem da je
22 tako nešto moglo da se desi, jer mi ništa pogrešno nismo
23 uradili. Mi smo samo preuzeli na sebe rizik. Rizikovali smo
24 živote, kako bi smo bili sa civilima."

25 "Tužilac: Da li su lica koja su vam rekla da izađete bila

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 50

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 naoružana?"

2 "Svedok: Možda. Nisam video da Hashim Thaçi ima oružje.

3 Bio je u civilnom odelu. Ali drugi pripadnici OVK koji su bili
4 napolju, bili su naoružani."

5 "Tužilac: Da li su vas oni smestili u neka vozila?"

6 "Svedok: Da. Bilo je 13 ljudi i morali su da nas smeste u
7 različite automobile."

8 "Tužilac: Šta vas je sprečilo, vas ili bilo kog drugog
9 člana delegacije da odete?"

10 "Svedok: Nisam se usuđivao da odem, jer su OVK bili
11 napolju i opkolili nas svojim vozilima."

12 "Tužilac: Da li ste bili zatočeni?"

13 "Svedok: Da. Oduzeli su nam telefone i odveli nas u
14 zgradu škole."

15 Da li vas to sada podseća na to, da li ste mogli da odete
16 i da u stvari niste mogli da odete, jer vas je OVK opkolila i
17 njihovi pripadnici bili su naoružani?

18 O. Pa, nije bio nikakav razlog zašto bi smo mi otišli. Ja
19 poričem upotrebu reči "hapšenje," jer kad god me je hapsila
20 srpska policija, oni bi mi stavili lisice i odveli me u
21 policijsku stanicu. To je hapšenje. A, ako vas neko zaustavi
22 da bi sa vama porazgovarao, to se ne može nazvati hapšenjem
23 ili pritvorom. I to kategorički tvrdim.

24 Pošto sam sahranio 12 žrtava, članova svoje familije,
25 nisam imao vremena da se vraćam na događaje iz prošlosti, kako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 51

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 bih razmišljao o nekim stvarima koje me vi sada pitate. Moguće
2 je da sam u to vreme želeo i da udarim Hashima Thačija, jer mi
3 smo bili politički rivali u političkim kampanjama. Ali ga ja
4 nisam video. Ja nisam advokat našeg časnog predsednika g.
5 Thačija, ali imam obavezu da ovde kažem istinu. Ja u Ćirezu
6 nisam video Hashima Thačija. I kad god me budete to pitali,
7 uvek ćete od mene dobiti isti odgovor. Čak i ukoliko me budete
8 ovde pogubili na licu mesta.

9 P. Da, razumem. Ali to i nije bilo moje pitanje. Nisam vas
10 pitala za g. Thačija, već sam vas pitala da li --

11 Samo ne možemo da se preklapamo da znate. Ne možete da mi
12 upadate u reč.

13 Pitala sam vas da li ste bili zatočeni i da li ste mogli
14 slobodno da odete ili ne. Vi ste rekli da nikada i ne bi ste
15 želeli da odete, ali u svom prethodnom svedočenju ste rekli da
16 niste mogli da verujete da vam se tako nešto desilo, jer niste
17 uradili ništa pogrešno. Sećate li se da ste tada to izjavili?

18 O. Da. Nisam mogao da verujem da oni imaju neke sumnje u
19 vezi sa nama, ali sumnja je jedini način da se utvrdi istina.
20 Oni su imali prava da sumnjaju, kako bi utvrdili istinu. Dva
21 dana kasnije, utvrdili su istinu, da u vezi sa tom delegacijom
22 nema ničeg pogrešnog. Pa, nisam nikada ni pomislio da bi
23 trebalo da pobegnem. To mi nije palo ni na pamet. Nikad u
24 životu nisam ni pomislio da bežim od nečega. Ne znam šta
25 begstvo predstavlja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 52

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 Kada sam bio u opasnosti, kada bi me opkolila srpska
2 policija na demonstracijama u ratu, nikada u životu, nikada
3 svojevoljno nisam bežao od nekuda. Nije postojao razlog da se
4 ode, a pre svega imajući u vidu da sam ja tamo bio u svojstvu
5 čoveka koji je na čelu delegacije ...

6 P. Pa, kažete da su vas zatim smestili u neka vozila i
7 odvezli na drugu lokaciju. Zašto niste prosto ušli u vozila,
8 koja ste sami vozili, kojima ste tamo došli? Zašto vas je OVK
9 smestila u druga vozila?

10 O. Zato što su naši automobili bili upotrebljeni da se
11 uvažene dame i novinari vrate u Prištinu, jer oni nisu mogli
12 peške da idu od Ćireza, do Prištine. Zato su nas pripadnici
13 OVK smestili u sopstvene automobile i odvezli nas u Bajce.

14 P. A, kada su vas vodili u Bajce, ko je bio u vozilu zajedno
15 sa vama?

16 O. Sećam se da je vozač bio Sylejman Selimi. Još neko je bio
17 sa mnom, ali nisam više siguran ko je to bio, verujte mi. Ako
18 u nešto nisam siguran, onda je možda nepravedno da pomenem
19 bilo čije ime. Bolje je da sam lično preuzmem svu odgovornost,
20 nego da svojim rečima naštetim nekom drugom, tako što ću
21 pomenuti imena u koja nisam siguran.

22 P. Razumem da sada niste više sigurni. Da li se sećate, da
23 ste pre devet godina 2014., posvedočili da ste bili u
24 automobilu zajedno sa Rexhepom Selimijem?

25 O. Možda je to bio i on. Ne zato što je on sada ovde, jer

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 53

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 mogli bi ste pomisliti da sam ja subjektivan u svojoj izjavi.
2 Lice koje je bilo sa mnom u automobilu, a nisam siguran da je
3 to bio Rexhep Selimi, ali taj čovek postupao je sa mnom kao da
4 sam ja njegov otac. Pominjem vam detalj koji nikada ranije
5 nisam otkrio.

6 Bio sam veoma žedan, kao i sada. Nemam kafu. Možda bi svi
7 trebalo da popijemo kafu. Kada to kažem, ne želim da kršim
8 vaša pravila. Izvinjavam se ako to radim. Ispred jedne kuće
9 sam video čoveka koji je prodavao neka pića i ljubazno sam
10 zamolio čoveka koji je bio sa mnom da izađe i da mi kupi jedno
11 piće, što je on zaista i učinio. Nisam se svađao niti imao
12 bilo kakvih problema ni sa vozačem, ni sa čovekom koji je
13 sedeo do mene. A Rexhepa Selimija nisam poznavao. Nikada ga
14 ranije nisam video, tako da nisam siguran da li je to bio on.

15 P. Kazali ste da je čovek koji se vozio sa vama u automobilu
16 bio ljubazan. Da li se sećate, da li ste sa tim čovekom
17 razgovarali ili ne? Sa tim čovekom koga ste ranije
18 identifikovali kao Rexhepa Selimija, odnosno da ste ga pitali
19 zašto ste uhapšeni?

20 Molim vas samo sačekajte dok ne završim svoje pitanje. Ne
21 samo što prevodioci ne mogu da prevedu to što govorimo, već
22 imamo i zapisnik, odnosno transkript gde se sve beleži i
23 nemoguće je da sve bude zabeleženo ukoliko se preklapamo.

24 O. Izvinjavam se.

25 P. Da li se sećate da ste u tom vozilu dok ste se vozili u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 54

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 Bajce, razgovarali sa tim čovekom koga ste u ranijoj prilici
2 identifikovali kao Rexhepa Selimija? Da li se sećate da ste sa
3 njim razgovarali?

4 O. Da. Razgovarali smo, koliko mogu da se setim, o mom
5 poslu, gde ja radim kao profesor, koje predmete predajem i
6 tako to. Kao što bi dvojica braće razgovarala.

7 P. Da li se sećate da ste tog čoveka pitali zašto ste
8 zatočeni, zašto ste uhapšeni i da ste ga obavestili da ste vi
9 zamenik predsednika skupštine, predsednik liberalne stranke,
10 da ste povezani sa liberalima u Briselu i da ste tog čoveka i
11 pitali --

12 O. Znali su oni, jer je Liberalna stranka bila sledeća po
13 snazi posle LDK. Mi smo bili dobro poznati na političkoj sceni
14 Kosova. I mene lično su znali. Drugi možda nisu bili tako
15 poznati kao ja, ali ja sam bio javna ličnost, tako da je
16 razgovor bio sasvim normalan. Kao neki uobičajeni razgovor
17 između dvojice ljudi, dvojice braće.

18 P. Da li se sećate da ste ranije taj razgovor opisali ne kao
19 da se vodio između braće, već da su vam kada ste pitali zašto
20 ste uhapšeni, da vam je rečeno da nemate prava da postavljate
21 bilo kakva pitanja, pošto ste uhapšeni? Da li se sećate da ste
22 to ranije kazali?

23 O. Ne, ne sećam se toga i ne verujem u to. Ne sećam se.

24 GĐA MAYER: [Prevod] Možemo li u ovom dokumentu da
25 prikažemo stranu 034258 u verziji na engleskom jeziku i 034274

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 55

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 u verziji na albanskom jeziku.

2 P. Tužilac je rekao:

3 "Nastavite molim. Razgovarali ste sa licem koje je sedelo
4 pored vas?"

5 A vi ste rekli:

6 "Pitao sam Selimija, ko je on, a on mi je odgovorio
7 'Guri.' Pitao sam ga gde se nalazimo, koje je ovo selo? On mi
8 je odgovorio da nema pravo da pitam, jer sam uhapšen. I ja sam
9 kazao, ja zamenik predsednika skupštine, predsednik Liberalne
10 stranke, povezan sa liberalima u Briselu, zar meni to kažete?
11 On je kazao da."

12 Sećate li se toga.

13 O. Ne, ne sećam se toga. Prošlo je 25 godina, a vi me sad
14 nešto pitate. Ne bih mogao da se setim čak ni kada biste me
15 pitali šta sam radio pre dva ili tri dana.

16 P. Naveli ste da su vas odveli u Bajce. Gde ste konkretno
17 otišli kada ste stigli u Bajce?

18 O. U jednu osnovnu školu koja se zvala Miqjeni, u selu
19 Bajce.

20 P. Da li su to bili svi delegati koji su bili u Ćirezu. Da
21 li ste svi stigli u tu školu u Bajcu?

22 O. Da. Svi mi. Prvo su nas odveli u neki hol ili hodnik, pre
23 nego što su nas odveli u jednu učionicu. Tamo je bilo stolica
24 i mi smo svi tamo posedeli.

25 P. Da li je Rexhep Selimi takođe bio tamo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 56

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 O. Da, bio je.

2 P. Da li je on imao neke veze sa vašim ličnim ispravama.

3 Ranije ste rekli da su vam oduzeli isprave. Da li je on imao
4 ikakave veze sa time?

5 O. Ne. Lice br. 1 je uzelo naše lične karte, a Rexhepa
6 Selimija uopšte nisam video u Ćirezu. Onda nam je Rexhep
7 Selimi vratio isprave. Vrlo ljubazno, obratio nam se kao
8 profesorima, intelektualcima, izvinio nam se i vratio lične
9 karte.

10 P. Pre nego što vam je vratio lične karte, da li vam je
11 postavio neka pitanja, pošto vam se obratio kao profesorima i
12 intelektualcima, da li vas je nešto pitao?

13 O. Kada nam je vratio lične isprave, rekao nam je to što sam
14 kazao, nije se vodio nikakav drugi razgovor. To je bilo kasno
15 popodne.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada bismo mogli da
17 odemo na pauzu, ukoliko je dobar trenutak.

18 GĐA MAYER: [Prevod] Ja ću rado prekinuti kad god ste vi
19 spremni.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, evo sada ćemo -
21 - Svedoče sada ćemo imati pauzu od pola sata, kako bismo vam
22 omogućili da malo predahnete. Možete poći sa Sudskom
23 poslužiteljkom.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa
25 radom do 11:30h.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 57

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

2 --- Pauza u 11:02h

3 --- Nastavak sa radom u 11:31h

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog
5 poslužitelja da uvede svedoka u sudnicu.

6 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada će
8 Tužilac nastaviti da vas ispituje.

9 Gđo Tužilac, imate reč.

10 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala.

11 P. Nastavićemo tamo gde smo završili pre pauze. Razgovarali
12 smo o Rexhepu Selimiju i vašoj ličnoj karti. Da li se sećate
13 da ste ranije opisali to, kako je Rexhep Selimi sedeo ispred
14 učionice, i razgovarao sa vama, članovima delegacije, dok je
15 pregledao vaše lične karte i pitao vas zašto se tamo nalazite.
16 Sećate li se toga?

17 O. On je sedeo na jednoj stolici, a i mi smo sedeli. On je
18 pregledao lične karte i vratio nam ih. Rekao je da su neki od
19 nas profesori, drugi su bili ljudi raznih profesija, svi
20 intelektualci. On je rekao: "Izvinjavam se što moram ovo da
21 radimo, pregledao naše lične karte", vratio nam ih i otišao, a
22 mi smo ostali da sedimo na tim stolicama.

23 P. Dakle, vi sada kažete da vam se on izvinio, da li je to
24 vaš iskaz?

25 O. Da. To je tako bilo, jer trebalo je da se izvini. Jer,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 58

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 nisam video osobu br. 1 koja je gledala naše lične karte u
2 Ćirezu, to nije bio -- on nije bio takav.

3 GĐA MAYER: [Prevod] Možemo li sada da pogledamo isti
4 dokument koji smo ranije videli, to je -- i da vidimo stranicu
5 034258, u dnu stranice engleske verzije, a na albanskom će to
6 biti u srediti stranice 34275.

7 P. Da li se sećate, da ste 2014. godine, rekli kada vas je
8 pitao Tužilac dok ste bili u školi, ko vas je tamo prepoznao,
9 a vaš odgovor je bio:

10 "Oni su nas stavili na stolice ispred učionice, Rexhep
11 Selimi je sedeo na mestu gde obično sede nastavnici sa našim
12 ličnim kartama i pitao nas, kako to da vi ljudi, vi koji ste
13 svi profesionalci, profesori, kako ste vi došli ovde?" Ja sam
14 mu rekao: "Mi smo tu došli kao članovi humanitarne misije i
15 stavili svoje živote u opasnost, ali mi smo mislili da su naše
16 živote ugrozili Srbi, a ne OVK."

17 A, onda, u vrhu sledeće stranice, Tužilac pita

18 "Gde su se nalazili drugi pripadnici OVK, ka -- koje ste
19 pomenuli kada vam je Selimi to rekao?"

20 A vaš odgovor:

21 "Oni su možda bili gore, u svojim kancelarijama, a u
22 određenom trenutku, jedna grupa je ušla u učionicu."

23 Da li se sećate, da ste sada, da ste kada se Rexhep
24 Selimi kada vas je pitao šta tamo radite, tu se nigde ne
25 pominje da vam se izvinio, sećate li se da ste tako rekli pod

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 59

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 zakletvom?

2 O. Ne sećam se da sam dao bilo kakvu izjavu pod zakletvom.

3 Ja sam već ranije rekao, da sam dao izjavu bez prisustva
4 advokata ili pravnog savetnika i to u veoma izuzetnim
5 okolnostima, potpuno nenormalnim okolnostima, s obzirom na
6 opšte stanje u kojem sam se ja nalazio. Ne bih hteo da se
7 vraćam na te pojedinosti.

8 A onda, Rexhep Selimi kada je vraćao naše lične karte,
9 kada smo ih dobili, on je rekao, "profesore, izvinite, što se
10 ovo dogodilo", to hoću da kažem.

11 Da bih bio potpuno precizan i ispravan pred ovim uvažanim
12 Panelom, a i prema vama, da sam bar imao kameru da snimam te
13 događaje.

14 A sada, 25 godina nakon rata, niko, pa čak ni robot ne bi
15 mogao da se seti svih detalja ko je šta rekao i kako. To je
16 prilično teško, vi me stavljate u neugodnu situaciju, no ja
17 poštujem to, jer to je vaše pravo, ali kao što sam već rekao,
18 veoma mi je teško da vam sada dam tačne podatke, tačne
19 pojedinosti.

20 P. Razumem. A, kada vam je Rexhep Selimi vratio vaše lične
21 karte, da li je još neko ušao u učionicu?

22 O. Rexhep Selimi nam je dao lične karte ne u učionici, već
23 na hodniku, na ulazu u tu zgradu, a onda smo otišli u
24 učionicu, a u toj učionici nije bilo stolica, već su se tamo
25 nalazili kreveti.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 60

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 P. Dobro. A da vas vratim sada na onaj trenutak kada vam je
2 Rexhep Selimi vratio lične karte. Da li vam je tada -- da li
3 je tada neki vojnik OVK prišao vašoj delegaciji?

4 O. Nakon ovoga, Rexhep Selimi je otišao, ne znam tačno
5 koliko minuta je prošlo nakon toga, jer nisam gledao u sat, a
6 posle toga jedna grupa mladih muškaraca je ušla, ono kako sam
7 ih ja video, imali su maske na licu, nisu imali nikakve oznake
8 OVK i ušli su u to predvorje u zgradi.

9 Došlo je do razmene uvreda i u stvari rasprave verbalne.
10 Ja ne znam ko je to bio, ko su oni bili, zbog čega su tamo
11 bili. To sve je moglo potrajati minut, pola minuta, ne mogu
12 tačno da kažem, ne bih hteo da nagađam.

13 P. Pre nego što pređemo na to šta se zatim dogodilo. Vi
14 ste rekli da su oni nosili maske, a da li se sećate da ste
15 prethodno opisujući ih rekli i da je većina njih imala i
16 uniforme na sebi, a ne samo maske?

17 O. Ne, ne. Oni nisu imali uniforme. Možda je neko od njih
18 imao vojničku bluzu sa farmerkama ili tako nešto. To nije bila
19 vojska, to nije bila regularna vojska koja ima uniforme i
20 oznake. Ne znam kako da vam to opišem, jer nisam ja pozvan da
21 to učinim, obzirom da nemam o tome mnogo saznanja, a nisam ih
22 imao ni onda.

23 Mi u Prištini nismo bili -- nama OVK nije bio previše
24 poznat, je smo mi živeli normalnim životom u Prištini, išli
25 smo u restorane, u kafiće, kao da nema rata.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 61

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 GĐA MAYER: [Prevod] Možemo li sada pogledati dokument na
2 engleskom 034259 a u albarskom [sic] -- to je stranica 034275,
3 u engleskom je to malo više gore, a u albanskoj verziji je to
4 pri dnu stranice.

5 P. Da vas podsetim, da li se sećate kada vas je Tužilac
6 pitao:

7 "Recite nam nešto o toj grupi."

8 A, vi ste rekli:

9 "Grupa je pripadala OVK, većina su imali uniforme kao i
10 maske, i oni su prvoj osobi koja je tamo sedela, pozvali
11 imenom, počeli su da ga maltretiraju i da ga tuku jednim
12 drvenim štapom."

13 Da li se sećate da ste to rekli kada ste opisali te ljude
14 u uniformama i sa maskama?

15 O. Ja mislim da nisam rekao da su bio sa -- uniformama, to
16 je bila grupa mladih muškaraca, loše obaveštenih,
17 neinformisanih, ne znam šta ih je pokretalo na akcije, ali ja
18 nisam video nikakve oznake OVK na -- ni jedan od njih ih nije
19 imao.

20 P. U redu. Vi danas kažete da niste videli nikakve uniforme
21 ili oznake OVK?

22 O. Tako je.

23 P. Da li se otprilike sećate koliko njih je bilo?

24 O. Postavljate mi vrlo teško pitanje, ali moram da odgovorim
25 jer sam zato ovde. Bilo ih je 4, 5 do 6, otprilike toliko,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 62

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 nije bila velika grupa.

2 P. A, šta je ta grupa od tih 4 do 6 pojedinaca, šta je --

3 šta su oni uradili?

4 O. Poslednjih 25 godina od tog događaja, ja živim kao zmijska

5 neka skrivena pod kamenom, ocrnjen, uvređen, ponižen, zbog

6 mišljenja o onome, i razmišljanja o onome što se desilo toga

7 dana, jer su određeni krugovi koji su bili protiv OVK,

8 preuveličali te događaje uz pomoć srpskih snaga i srpske tajne

9 službe, ja sam bio svedok tome. Što znači, da su oni pokušali

10 svim sredstvima da ocrne i uvrede OVK. Ja sam bio vređan u

11 medijima, ja sam vodio kampanju da postanem poslanik, i samo

12 sam jednom bio izabran.

13 P. Gospodine, razumem, ali molim vas samo da odgovarate na

14 pitanja. Šta su ta 4, do 6 pripadnika OVK uradila?

15 O. Ništa. Ništa izvanredno [sic]. Ništa zbog čega bih ja bio

16 danas ovde u stvari, ja i ne bih trebalo da se ovde nalazim --

17 kad -- u pogledu -- uvezi sa događajima u Ćirezu -- trebalo bi

18 da budeem na strani svojih ko -- saboraca, koji ovde sede kao

19 optuženi.

20 Ja sam čovek evropskog usmerenja, i ja veoma vas

21 poštujem, međutim, preuveličavanje tog događaja i stavljanje

22 tog događaja u centar pažnje ove -- ovog vrlo važnog Suda,

23 koji -- ima -- uživa međunarodni kredibilitet, to sve je

24 preterano. To su skuvale, smutile odn. pripremile srpske

25 službe, tajne službe, različiti krugovi odatle, tamo je došlo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 63

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 do velikih rasprava.

2 Mi smo imali rasprave kao neke stvari na primer koji su
3 se dešavale na stadionima, u parlamentu, i to se desilo, to je
4 sve.

5 P. Dobro. Nemojte ulaziti molim vas u srpske obaveštajne
6 službe i njihove reči, da koristimo vaše reči. Da li se sećate
7 da ste rekli 2014. godine, na engleskom je to strana 34268, a
8 na albanskom 34285, pitanje je bilo

9 "Ko je tukao te ljude?"

10 A, vaš odgovor je bio:

11 "To je bila ta grupa, bilo je 4 ili 5 muškaraca."

12 I vaše reči:

13 "Oni su nas zajedno tukli. To da su nas tukli, videli su
14 svi pripadnici te grupe."

15 Dakle, to je reč o toj delegaciji je li tako. Tj. ne
16 Srbi, je li tako?

17 O. Čujte, Srbi su oni koji su uopšte pripremili ovaj
18 predmet. Srbi su razlog zašto sam ja ovde. Srbi su oni koji su
19 terorisali i ubijali ljude na Kosovu. Srbi su ti koji nisu do
20 dana-današnjeg ostavili Kosovo na miru i Srbi su razlog zašto
21 ti ljudi ne bi trebalo da budu ovde u ovoj sudnici.

22 Vi niste nikakav odgovor dali na masakr u Majci, kada je
23 pobijeno preko 400 Albanaca i mnoge druge mak -- o mnogim
24 drugim masakrima, a to je zato što su Srbi i zbog Srba sam ja
25 danas ovde. Trebalo bi da mi pošaljete poziv samo u vezi -- da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 64

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 svedočim, u vezi sa Srbima. Ja nemam nikakve probleme sa OVK i
2 nikada nisam imao probleme sa njima.

3 P. Gospodine, moje pitanje je bilo da li su ta četvorica do
4 šest pripadnika OVK tukli vas i druge pripadnike delegacija?

5 O. Ja nisam siguran da su oni bili pripadnici OVK, moguće je
6 da jesu, ali ja nisam siguran, ali ja nisam video nikakve
7 oznake OVK, niti su oni imali uniforme, nisu imali oružje, pa
8 ne mogu reći da su bili OVK. To bi bilo nagađanje, a ja nisam
9 ovde došao da izmišljam i nagađam.

10 Spreman sam da se sa svim suočim i da govorim -- i da
11 kažem istinu po svaku cenu. Nikada nisam razmišljao šta me
12 koliko može koštati, ja sam spreman na to, međutim, kada
13 govorite o tome da su oni tukli, ja sam čuo u medijima da su
14 nas tukli gvozdenim šipkama i držaljama za sekire i drvenim
15 štapovima, to je apsolutna neistina i da vam kažem istinu,
16 možda sam ja malo -- možda ja malo preuveličavam. Lično ne
17 verujem da postoji ni jedan Albanac na Kosovu koji bi digao
18 ruku na mene ili podigao oružje protiv mene, i ne bi to
19 učinili ni -- kao što to ne bi učinili ni prema spomeniku
20 Majke Tereze i ja sam tamo došao odn. otišao da bih smirio te
21 ljude. Ceo cilj naše posete je bio, da OVK približim nama i ja
22 sam to radio kao posrednik.

23 A što se tiče tih batina, bilo bi bolje da me ubijete,
24 jer ja nisam čovek koji prihvata da ga tuku. Bilo bi bolje da
25 me pošaljete iza rešetaka na 50 godina ili da me uhapsite

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 65

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 doživotno, nego da me tučete, jer ja nisam čovek koji trpi da
2 ga neko tuče.

3 P. Dobro. Postavljeno vam je pitanje:

4 "Ko je bio tučen?"

5 A, vi ste odgovorili na strani 259 na engleskog [sic] --
6 i na sredini stranice 276 na engleskom, postavljeno vam je
7 pitanje,

8 "G. Gjergj Dedaj, Agim Krasniqi, Mehdi Bardhi, Jusuf
9 Telaku -- dakle, vaš odgovor na pitanje je bio, na pitanje ko
10 je tučen je bio ja, Gjergj Dedaj, zatim, Agim Krasniqi, Mehdi
11 Bardhi, Jusuf Telaku, apsolutno sam siguran u to kad sam se
12 vratio, slikali su me."

13 Da li se sećate da ste to rekli pod zakletvom?

14 O. Ja nikada nisam dao zakletvu, kao što sam pomenuo,
15 ukoliko koristite reč "batine" da bi ste opital [sic] -- da
16 biste opisali guranje ili uvrede, to je prosto došlo do
17 koškanja. Ne bih znao tačno kako to da nazovem, jer ja nisam
18 advokat, ja bih voleo da sam -- da sam vaše profesije, ali
19 nažalost, ja nisam advokat.

20 P. Vaše -- vaša jedina dužnost ovde pred ovim Sudom, je da
21 govorite istinu, gospodine, kao što vas je sudija upozorio na
22 početku, i vi ste danas dali zakletvu ovde, i to je jedino što
23 bi i strane htele da čuju u postupku, razumete li?

24 Vi ste pomenuli nešto u medijima -- da je bilo u medijima
25 -- reč je o nekim drvenim ili željeznim šipkama kojima ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 66

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 tučili [sic] -- da li se sećate, da ste vi sami opisali te
2 batine, koje su učinile?

3 O. Nikad, nikad.

4 GĐA MAYER: [Prevod] Dobro, gospodine, dozvolite da
5 završim pitanje. Dakle, na strani 34259 na engleskom, i 34275
6 na albanskom.

7 P. Vaše reči opisujući šta se dogodilo tada, ko je tukao
8 vašu grupu, vi ste rekli ovo:

9 "Grupa je pripadala OVK, većina njih nisu imali uniforme
10 -- većina njih [ispravka prevodioca] su bili u uniformama i
11 imali su maske."

12 Vi ste to pogledali Svedoče pre par trenutaka, a na kraju
13 vašeg odgovora kažete:

14 "Počeli su da nas tuku, vude [sic] -- nam drvenom motkom"

15 To su vaše reči a ne midija [sic] -- je li tako,
16 gospodine?

17 O. Ja vas ne razumem, prvo ste pomenuli neke gvozdene šipke,
18 a sada govorite o nekim drvenim motkama, o čemu, šta od toga
19 je istinito?

20 P. Pa, ako je moje pitanje bilo nejasno, ja se izvinjavam,
21 preformulisaću to, vi ste pre nekoliko trenutaka u toku svog
22 svedočenja rekli ovom Sudu da su te -- ti podaci netačni i
23 verujem da ste upotreбили reč -- reč "metalna" odn. "željezna"
24 šipka, pa vas ponovo pitam --

25 O. Ja sam rekao da su to mediji rekli, dakle, mediji,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 67

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 krugovi koji su protiv OVK i protiv Kosova.

2 P. Pa, upravo to je moje pitanje. Vi ste upravo pomenuli

3 medije. Te informacije u medijima, o tome šta je korišćeno pa

4 bih htela da vas podsetim na vaše reči, pa vas pitam da li ih

5 se sećate, vi ste rekli:

6 "Oni su počeli da nas tuku drvenim štapovima."

7 Dakle, to nije bilo u medijima, to je vaš opis, da li se

8 slažete sa tim?

9 O. Apsolutno ne, i dozvolite mi da protestvujem, jer

10 pokušavam da očuvam ovde svoje ljudsko dostojanstvo i

11 dostojanstvo svoje porodice. Ja sam čovek u godinama, ja imam

12 veoma bolne -- bolna sećanja koja vi nikada možda nećete

13 poverovati, ali sad kad pominjete te batine, vi ponovo

14 uništavate moj život i ugrožavate čak i moj život.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, vi treba

16 da odgovorite na pitanje kada vam je postavljeno, a vi to ne

17 radite.

18 Tužioče, ponovite pitanje.

19 GĐA MAYER: [Prevod] Mogu da pređem na sledeće pitanje,

20 gospodine.

21 P. Dakle, vi ste rekli, da kada su vas -- kada ste opisivali

22 da su vas tukli, dakle vašim rečima dakle -- kada su vas

23 videli -- dakle, počinjemo od dela vašeg iskaza gde je

24 pitanje:

25 "Kada su vas -- kada su videli da su vas tukli, da li je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 68

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 to bilo sa drv -- sa drvenim motkama ili čak ste pomenuli i
2 pesnice, pa vas pitam ko je od to dvoje"

3 A vi ste odgovorili: "Koristili su pesnice."

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas Svedoče,
5 sačekajte da Tužilac završi pitanje.

6 GĐA MAYER: [Prevod]

7 P. Vaš odgovor je dakle bio:

8 "Svedoče, oni su koristili i pesnice, kao i drvene
9 motke."

10 Da li se sećate da ste to rekli?

11 O. Ako sam rekao drvene motke, ja sam preterivao, to nije
12 bilo istina i kao što sam rekao, ali vi mi ne dopuštate da
13 objasnim, taj odgovor je onda nepotpun i moguće je da se
14 pogrešno shvati.

15 Ja sam te izjave dao u vrlo teškom stanju, mentalnom u to
16 vreme i često sam preterivao. Preterivao sam ne znajući da će
17 to postati tema našeg razgovora ovde, i nikada nisam mislio da
18 ću biti u sudu gde se sudi Kosovu.

19 P. Razumem. Ja mislim da je Sud čuo vaše objašnjenje. Vi ste
20 sada upravo rekli da nikada niste ranije bili tučeni i da
21 niste bili tučeni uopšte tokom tog incidenta, je li tako?

22 O. Ako govorite o ovom incidentu, da li sam uopšte tučen,
23 nikada u životu nisam bio tučen. Nikada me niko nije tukao,
24 nikada, nikada, nikada.

25 P. Dobro.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 69

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 GĐA MAYER: [Prevod] Mislim da možemo da ostanemo na istoj
2 strani engleskog, ili idemo sada na sredini stranice,
3 otprilike pri vrhu sredine stranice na albanskom, opisujući
4 šta se dogodio [sic] -- da samo završim, vi ste rekli, na
5 pitanje da li je Rexhep Selimi bio prisutan, vi ste rekli
6 sledeće:

7 "On je bio tamo takođe, a ja sam bio u potpunom šoku,
8 nikada ranije nisam bio tučen."

9 Vi ste rekli da ste tada tučeni, da ti [sic] -- je
10 upravo -- da ste -- to ste rekli, da ste upravo bili
11 pretučeni. I rekli ste:

12 "Kada sam video svoje prijatelje kako krvare, to su bile
13 va [sic] -- članovi odn. poslanici u skupštini, kao i članovi
14 organizacionog komiteta. Ja potpun -- ja apsolutno nisam mogao
15 da shvatim da se sve to dešava i sad vam uopšte ne mogu reći
16 da li je to sve što sam ja tamo video."

17 Je li se to tako desilo svedoče, vi ste to rekli?

18 O. Čujte, ja sam već sve objasnio. Kad su se vratili, kad su
19 nam vratili lične karte, Rexhep Selimi je otišao, ja ga posle
20 toga više nisam video, a osobe koje su ušle u tu prostoriju po
21 meni to su bili huligani odn. građani odn. seljani iz tog
22 kraja. Oni su imali maske, nisu imali nikakve OVK oznake, i
23 nisu imali nikakve simbole OVK.

24 [BRISANO] nije bio tamo -- nije bio tamo, Rexhep Selimi
25 nije bio tamo, a nije bio ni Hashim Thaçi. To je istina, ništa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 70

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 dru -- to je istina i samo istina.

2 Moguće je da su nas ćušnuli ili ošamarili. Ja nisam
3 registrovao šta se događalo i sad da kažem posle 25 godina, da
4 mi je nemoguće da to sada učinim da imam video koji je
5 snimljen tog događaja, to bi bilo u redu onda.

6 Međutim, ovo me stavlja u veoma neugodnu situaciju u
7 očima javnosti, jer ja imam porodicu, imam decu, imam unuke i
8 oni su svi veoma zabrinuti, moja žena je bolesna, moja žena je
9 bila bolesna kada sam ja otišao odande. Dakle, 25 godina
10 kasnije sada, je prošlo 25 godina od sve one patnje, svaki dan
11 trpim uvrede i svaki dan mi prete određeni pojedinci u vezi
12 sa ovim, nisam hteo da živim, čak i sad ne želim da živim.

13 P. Gospodine, da li vi kažete, da mislite da to nisu bili
14 pripadnici OVK koji su učestvovali u tom fizičkom koškanju sa
15 vama, nego neka druga ljudi [sic] -- neka druga grupa ljudi u
16 školi, gde vas je OVK držao u zatočeništvu, je l' to kažete?

17 O. Da, možda. To je moguće, g. Tužioče, jer ja u svojoj
18 glavi i s obzirom na svoje vaspitanje i moj nivo, ne mogu da
19 shvatim, ne mogu da verujem da su oni mogli biti pripadnici
20 OVK. A, šta ih je naveo i ko ih je naveo da to učini i ne mogu
21 samo da nagađam o tome i to je istina. Oni nisu koristili niti
22 šipke metalne, niti drža [sic] -- niti drvene motke.

23 P. U redu. Da li se sećate sastanka na kom smo bili ja i
24 moje kolege krajem prošle nedelje, kada ste potvrdili da su
25 vas ti pojedinci pretukli, iako nisu nosili oznake, ali da to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 71

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 jesu bili pripadnici OVK. Da li se sećate da ste to rekli pre
2 tri dana?

3 O. Možda jesu bili pripadnici OVK. Ja nisam rekao da nisu
4 bili, ali možda i nisu bili. No, da bi bili pripadnici OVK,
5 onda je moralo -- morali su imati neke oznake, a oni nisu
6 imali takve oznake.

7 P. Razumem.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da koleginica navede citat,
9 konkretan citat u belešci sa pripremnog razgovora, kada
10 svedoku predočava šta je rečeno tom prilikom.

11 GĐA MAYER: [Prevod] Da li želite i za prethodni?

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da.

13 GĐA MAYER: [Prevod] [nije uključio mikrofona] ERN beleška
14 iz pripremnog razgovora je 116768 do 11787 i ovaj konkretni
15 deo počinje na stranici 6, što je 116773, pa sve do 74 i
16 nastavlja se potom na 75, to je u više pasusa, počinje u 20.
17 stavu, gde se govori o tome da nije video oznake na njima, ali
18 da je potpuno bilo smisljeno zaključiti da ih je OVK zaustavila
19 i da je vojska to uradila i zatim se nastavlja na stranici
20 116775, u 27. pasusu, gde se konkretno govori o jednom
21 pojedincu i kaže se zašto to radite, imate problem s nama, mi
22 imamo braću, mi smo roditelji, nismo Srbi." Kraj citata.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, onako kako je svedok ovo
24 sročio, rečeno je da je -- ispada da je to bila OVK, a
25 koleginica može zaključiti neke stvari na osnovu različitih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 72

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 stvari koje je on izjavio, ja mislim da on nije konkretno
2 rekao u ovoj belešci ono što se ovde navodi.

3 GĐA MAYER: [Prevod] To je u 20. pasusu, gde konkretno
4 stoji:

5 "Neki članovi delegacije su ošamareni, neki su gurnuti,
6 zato što je OVK bila sumnjičava u pogledu delegacije. Iako
7 svedok nije video oznake OVK na maskiranim ljudima." Kraj
8 citata.

9 Dakle, ovde je jasno da se radilo o OVK, iako on nije
10 video njihove oznake, ali svedoku je pročitano šta ovde piše
11 doslovce.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razumem. Možete
13 nastaviti.

14 GĐA MAYER: [Prevod]

15 P. Vratimo se na to koškanje, kako kažete, da li su
16 pripadnici odn. članovi delegacije bili upleteni u to fizičko
17 koškanje kako ste ranije opisali kao premlaćivanje ili je samo
18 neko od njih učestvovao u tome?

19 O. Ne, nisu svi. Ja nisam bio uključen u to, i -- ja ne bih
20 bio uključen u to, da nisam ustao kako bih smirio ljude sa obe
21 strane.

22 P. I šta se onda desilo?

23 O. Sa stolice.

24 P. Ispričajte nam o tome, šta se desilo kad ste ustali?

25 O. Ja sam ustao -- ja sam sedeo i onda sam video kako je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 73

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 došlo do tog koškanja i kako se vređaju, padao je mrak i u
2 glavi mi je bilo mutno u tom trenutku, to je bila prosto
3 neverovatna scena. I u jednom trenutku sam ustao, a niko od
4 mene nije tražio da ustanem, zato što sam ja bio šef
5 delegacije i šta god da se desi, ja sam smatrao da treba meni
6 da se desi, a ne mojim kolegama.

7 Ja sam ustao i rekao sam im: "Prestanite, mi smo vaši
8 roditelji, mi smo vaš narod i jednom od njih sam rekao zar se
9 ne sramiš zbog onogao što radiš? Mi smo vaša braća, vaši
10 roditelji i nakon minuta je sve prestalo i oni su otišli."

11 P. Koliko je trajalo to premlaćivanje i fizičko koškanje,
12 koliko dugo?

13 O. Ko god da kaže da je to trajalo duže, laže. Ja nisam
14 obratio pažnju na to koliko je to trajalo, ali vrlo je kratko
15 bilo.

16 P. Niste čuli moje pitanje. Ja sam rekla koliko dugo.
17 Ne možemo da govorimo u isto vreme.

18 O. Izvinjavam se.

19 P. Nema problema. Ja vas pitam, koliko je to trajalo. Niko
20 ne kaže da kažete u minut koliko.

21 O. Oko minut vremena, bilo je vrlo kratko. Nemojte reći da
22 sam rekao da je bio minut, a ispravo je -- zapravo bilo je
23 minut i po. Možda je bilo manje. To je bilo prosto munjevitom
24 brzinom se sve odigralo.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče molim da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 74

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 sačekate pet sekundi nakon što se postavi pitanje, kako bi
2 prevodioci stigli sve da prvedeu. Svi suviše brzo počinjete da
3 odgovarate, i zbog toga imamo problem sa transkriptom.

4 Možete nastaviti.

5 SVEDOK: [Prevod] Da, hvala.

6 GĐA MAYER: [Prevod]

7 P. To koškanje, kako kažete, da li se odigralo sa članovima
8 delegacije pojedinačno, ili sa svima kao grupom?

9 O. Ne, ne. Samo sa nekima od nas.

10 P. Postaviću bolje sročeno pitanje. Kada kažete "neke od
11 nas", da li je to bilo s vama kao grupom, ili s vama
12 pojedinačno, da li vas je neko imenom oslovljavao tom
13 prilikom?

14 O. Ne, ne, ne. S nama kao grupom. To je bilo spontano. Ljudi
15 su ustali i neki nisu ni ustali. Moguće da sam ja i dalje
16 sedeo, ali sam i dalje ustao u trenutku kada sam hteo da
17 smirim situaciju.

18 GĐA MAYER: [Prevod] Pogledajmo sada stranicu 259 na
19 engleskom. Aha, tu smo zapravo već. A 275, pri dnu na
20 albanskom.

21 P. Više puta smo pogledali ovaj odgovor, i sada bih želeo da
22 se usredsredimo na ono što piše u sredini, gde kažete:

23 "Grupa je pripadala OVK."

24 I onda tu kažete:

25 "...rekli su to prvoj osobi koja je tu sedela, obratili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 75

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 su joj se imenom.

2 GĐA MAYER: [Prevod] I potom [sic] -- potom na stranici

3 269 na engleskom, a 286 na albanskom.

4 P. Piše -- aha, još nismo došli dotle, nije prikazano.

5 Tužilac vas je pitao:

6 "Koji ste vi bili u redosl -- koji ste bili po redu kad

7 ste vas tukli?"

8 A vi ste rekli: "Ne sećam se."

9 Dakle, ovo ukazuje na to da se to dešavalo licu --

10 pojedinačno licima koja su tu bila.

11 I zatim, moje sledeće pitanje je tu koje stoji:

12 "Koliko dugo je svaki pojedinac --", dopustite mi da

13 završim s pitanjem, -- "koliko dugo su tukli svakog

14 pojedinca?"

15 Vaš odgovor je:

16 "2 ili 3 minute, sve dok osoba koju su tukli, ne bi pala

17 na pod. Mene je više ica tuklo, osim što sam zadobio udarce u

18 ruku, udarali su me i po telu. Šta sad kažem, ponovio bih bilo

19 gde." Kraj citata.

20 Nakon što vam je pokazan ovaj dokument i nako što su

21 pročitani vaši raniji odgovori, da li vam to osvežava pamćenje

22 u pogledu toga, kako se odigralo to premlaćivanje odn. da su

23 osobe tučene pojedinačno, a ne kao deo jedne grupe u hodniku?

24 O. To je bilo koškanje. Ljudi su se -- međusobno gurali

25 jedni druge i to je -- bili smo potrešeni, bili smo -- ne znam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 76

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 da li možete da shvatite u kakvom su emotivnom stanju bili
2 Albanci s Kosova. Mi imamo naš način reagovanja koji nas
3 razlikuje od drugih evropljana, i nažalost, svi želimo da
4 budemo umešani i da se svetimo.

5 P. Gospodine, kao što je Sudija rekao na početku, ja imam
6 ograničeno vreme. Molim da se usredsredite na moje pitanje.
7 Mislím da ste odgovorili na moje prethodno pitanje, tako da ću
8 sad postaviti sledeće.

9 Gde su bili članovi delegacije, kada su ljudi
10 premlaćivani. Da li ste mogli da vidite jedni druge? Da li su
11 drugi ljudi mogli da vide šta se dešava. Da li ste videli
12 druge ljude, ili ste bili razdvojeni?

13 O. Ne, nisu nas razdvojili i molim vas da ne upotrebljavate
14 reč "premlaćivanje".

15 P. Razumem Svedoče, ali ja se držim reči koju ste vi više
16 puta upotrebili u ranijim odgovorima, i zbog toga je se držim.

17 Ako imam pitanje koje se razlikuje, vi svakako možete
18 budući da je ovo de -- ovo je vaše svedočenje, vi treba da
19 upotrebite izraz koji smatrate da je primeren.

20 O. Ja sam vam već rekao zašto.

21 P. Razumem i ja sam čula te razloge i čuo ih je -- čuo više
22 puta, razumem vaše objašnjenje. Možete li nam opisati to
23 fizičko koškanje, kako danas kažete, kako biste opisali ono --
24 prirodu onoga što vam se desilo?

25 O. Svi smo bili zajedno, nismo bili razdvojeni. Kao što sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 77

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 rekao, sedeli smo. Video sam šta se dešava, a to je bilo
2 nepotrebno i nedolično. Ja sam ustao i pokušao da smirim
3 ljude. Možda sam prilikom toga zadobio udarac kao kad igrate
4 fudbal, pa u igri vas neko udari, ali to nema veze sa onim što
5 se desilo, za mene to nije bitno.

6 Ali kao što sam rekao, vi razgovarate sa čovekom koji je
7 vrlo poseban, jedinstven, izuzetak čovek u pogledu patnji i
8 onoga što je uradio za slobodu Kosova. Ponekad biste mogli me
9 pitate i kako se zovem, a ja ne bih znao da vam odgovorim.

10 GĐA MAYER: [Prevod] Pogledajmo sada stranicu 259 na
11 engleskom, a to je pri vrhu 276. stranice na albanskom.

12 P. Upitani ste o tome da li ste videli lica koja su vas
13 tukli u smislu da li ste ih videli ranije tog dana i vi ste
14 rekli:

15 "Možda su to bili oni koji su nas zaustavili, ali ne bih
16 mogao da vam kažem ko su, budući da su nosili maske. Oni su
17 počeli da nas tuku, ne sećam se kojim redosledom su nas
18 prozivali, ali su nas šestoricu teško pretukli." Kraj citata.

19 Da li se sećate da ste tako opisali premlaćivanje kojim
20 su vas podvrgli?

21 O. Gđo Tužioče, ja sam odrastao u porodici u evropskom duhu
22 i u kojoj se poštuje -- poštuju patrijarhalne vrednosti, i ako
23 nekoga i uvredite, to je tragedija. Tako da bih svakako veoma
24 teško prihvatio da me neko i gurne, a -- jer niko nikada, niko
25 nikoga tu nije gurnuo, svakako ne mene. Kada sam davao ovu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 78

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 izjavu, ja sam preuveličao stvari i to sad javnom priznajem.

2 Nije bilo nikakvog nasilnog premlaćivanja i to pokazuje
3 konferencija o kojoj postoji video snimak, koji je održan na
4 dva sata nakon tog događaja, nakon što smo pušteni, i vidite
5 da niko nema nikakve modrice niti tragove premlaćivanja niti
6 bilo šta tako i da to vidite, onda ne bi bilo nikakvog razloga
7 da nas sve ovde pozivate.

8 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da se sada prikaže jedna druga
9 izjava, to je 034138 do 031441, odn. izvinite, ERN je 034145
10 do 034141, RED2, dokument ima više dokumenata i molim da
11 pogledamo šta piše pri dnu stranice 034140, a imamo drugu ERN
12 oznaku za revidirani prevod na engleskom, a to je 034138 do
13 034141-ET i molim da pogledamo stranicu 4140-ET.

14 Da, to je ova stranica na albanskom, hvala.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] A, koja je ERN oznaka za
16 engleski?

17 GĐA MAYER: [Prevod] ERN je ta ista stranica, 034140-ET, a
18 ne, to je zapravo drugi ERN za engleski. To je 034138-0344141-
19 ET. Hvala.

20 P. Gospodine, ovo je pismo koje ste vi napisali, odn.
21 odštampana izjava koju ste vi da li UNMIK-u u septembru 2001.,
22 kada su vam se obratili i ispitivali sa -- ovom događaju. Da
23 li se sećate da ste pre nekoliko dana pregledali ovo pismo?

24 O. Da, ja sam ga napisao.

25 P. Izvinjavam se, rekla sam "pismo", a to je zapravo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 79

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 odštampana izjava, izvinjavam se. I u izjavi piš -- opisujete
2 šta se desilo i kažete:

3 "Ubrzo nakon toga, nekoliko vojnika sa maskama je došlo i
4 pozvala nas imenom jednog po jednog da odemo u kraj sobe, gde
5 su nas rukama i nogama udarali, i tukli bez milosti drvenim
6 motkama. Šestorica članove naše grupe pretrpela je teške
7 telesne povrede, usled tog zverskog postupanja."

8 I zatim navode imena Gjergja Dedaja, Agim Krasniqi, Sokol
9 Blakaja, Kurtesh Devaja, Mehdi Bardhi i Jusuf Telaku.

10 Da li se sećate da ste rekli da su vas udarali rukama i
11 nogama, mlatili drvenim motkama, i da ste bili podvrgnuti tom
12 zverskom postupanju?

13 O. Došlo je do fizičkog koškanja, ja se ne sećam da sam
14 rekao, i nije tačno da su nas tukli motkama, ni drvenim, niti
15 metalnim, niti bilo šta tako.

16 P. Vi ste rekli da ste pokušali da stanete na kraj tom
17 koškanju. Da li je to bilo zato što je neka osoba konkretno
18 bila gurnuta ili su je dirali?

19 O. U tom trenutku kada je došlo do koškanja, oni -- to
20 fizičko koškanje je bilo sa Sokolom Blakajem, koji je bio
21 generalni sekretar. Ja sam intervenisao i razdvoio ih, pokušao
22 da smirim ljude i rekao ljudima da idu. Takođe, želim da vam
23 skrenem pažnju na to, da ste nepravični prema meni.

24 P. Hvala što ste skrenuli pažnju mene i Panela na to.

25 Kada smo se sastali krajem prošle nedelje, vi ste rekli

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 80

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 da nije da ste samo pokušavali da smirite situaciju, već ste
2 zapravo ustali i rekli tim ljudima da na diraju Sokola
3 Blakaja, jer vam je on bio desna ruka i takođe ste ih pitali,
4 zašto imate poteškoće s nama, kakav je problem koji imate s
5 nama, mi smo vaša braća vaši roditelji.

6 Da li se sećate da ste to rekli pre nekoliko dana?

7 O. To je tačno.

8 GĐA MAYER: [Prevod] Izvinjavam se, nisam navela
9 referencu, to je 116768 do 11787 na stranici 116775 u 27.
10 pasusu.

11 P. Da li se sećate, da u izjavi koju ste dali 2014 --

12 GĐA MAYER: [Prevod] A, to je dokument 034236 do 034287,
13 molim da se on prikaže. Konkretan citat na engleskom je na
14 stranici 034269, a na albanskom je to 034286 pri vrhu.

15 P. Da li se sećate da ste rekli kako su tukli Sokola Blakaja
16 i da ste tada rekli:

17 "Sećam se kako je Sokol pao na pod, dok su ga tukli i
18 jedan od njih je podigao motku, jer je hteo da ga udari u
19 glavu i tada sam ja zadobio najteži udarac, zato što sam hteo
20 da sprečim da ga udare po glavi. Rekao sam: "Nemojte mi smo
21 braća", a on je rekao: "Kakva braća, vi svi zaslužujete da
22 budete ubijeni." Sokol je završio političke studije, bio je
23 veoma, veoma dobar čovek, umro je posle rata."

24 Da li se sećate da ste dali to objašnjenje kad je reč o
25 tom -- interakciji koju je imao Sokol Blakaj sa drugima i kako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 81

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 ste vi intervenisali.

2 O. Postoji objašnjenje koje je manje-više slično scenariju
3 za film. Izvesno vreme smo mi na određeni način bili
4 protivnici, suparnici OVK, i suparnici određenih ljudi u OVK.
5 Bilo je ljudi u OVK sa kojima se nisam slagao tada, niti se
6 slažem danas, niti ću se ikada s njima slagati, ali se ne
7 sećam, da sam video da je bilo ko od nas tog dana pao na pod,
8 ja se toga ne sećam.

9 P. Da li se sećate, da je Sokol Blakaj imao -- zadobio neke
10 vidljive povrede, ili da je bio krvav?

11 O. Nije Sokol imao nikakve povrede, zato što dva sata nakon
12 toga, kad smo se vratili u Prištinu, ja sam vam prošle nedelje
13 dao fotografiju Sokola i nas na toj konferenciji za štampu, vi
14 možete nabaviti video snimak te konferencije za štampu i
15 videćete da smo svi bili zdrivi [sic] -- živi i zdravi, i da
16 sam ja tada nosio kravatu i održao konferenciju za štampu.

17 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da sada u ovom dokumentu koji
18 je na ekranu, pogledamo stranicu 034261 na engleskom, a to je
19 pri dnu -- pri sredini stra -- na sredini stranice na
20 albanskom 034278.

21 Molim da u verziji na engleskom prikažete šta piše dalje
22 u tekstu. Hvala.

23 P. Da li se sećate da ste u izjavi 2014., koja se sad vidi
24 na ekranu upitani:

25 "Da li ste vi ili bilo ko od vas imali neke vidljive

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 82

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 povrede, na primer, da se videla krv?"

2 "Da, naravno, Sokol Blakaj, generalni sekretar liberalne
3 stranke imao povrede na licu. On je preminuo u međuvremenu. I
4 drugi su imali povrede. Tražili su od mene da potpišem izjavu
5 u kojoj je pisalo da je Rugova izdajica."

6 I onda se tu vide vaši inicijali.

7 Da li vam to osvežuje [sic] pamćenje u pogledu toga da
8 ste videli krv na Sokolu Blakaju u tom trenutku?

9 O. Ja se ne sećam da sam video i kap krvi, kada je reč o
10 osobi br. 1, koja je po mom mišljenju bio -- on je bio glavni
11 tamo, on je o svemu odlučio i on je održavao red i izdavao
12 naređenja, i on je vređao predsednika Rugovu i nas i ljude u
13 Prištini.

14 A, mislim da drugi koji su tu bili, nisu bili bitni, bili
15 su nemoćni.

16 P. Držite se mog pitanja. Ja sam vas pitala da li vam to
17 osvežava pamćenje, u pogledu toga da ste videli krv na Sokolu
18 Blakaju?

19 O. Ja se ne sećam da sam video krv na Sokolu Blakaju, niti
20 na bilo kome od nas. Međutim, to je bilo pre 25 godina.

21 P. A, kad je reč o povredama koje ste vi zadobili, da li ste
22 zadobili neke povrede usled toga kako su pripadnici OVK
23 postupali sa vama u školi u Banjici?

24 O. Ja sam pretrpeo samo emotivne i moralne povrede, jer nije
25 bilo potrebe da nas zaustavljaju ili zadržavaju, a Osoba br. 1

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 83

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 je bila odlučna da nas moraju zaustaviti, zadržati i da nam
2 utvrde identitet. Ja nisam video da je tu OVK imala neku
3 rukovodeću strukturu, svako je radio šta je hteo. Moguće je da
4 su koristili imena OVK, ili nekih ljudi zbog lične osvete.
5 Jedine povrede koje sam ja zadobio su one koje sam dobio od
6 Srba.

7 P. Kažete da ste zadobili isključivo moralne povrede. Recite
8 nam zašto, kakve su to moralne potr -- povrede koje ste
9 zadobili usled toga?

10 O. Pa, na primer ja sam bio zamenik predsednika Skupštine
11 Kosova, i ja ne znam zašto je osobi br. 1 bila potrebna moja
12 lična karta, zašto je on rekao da mora da me zadrži kako bismo
13 razgovarali. Nisam razumeo zašto bi me on sumnjičio za bilo
14 šta, jer ja sam molio Boga da mi bude ukazana takva čast i
15 privilegija da položim život za slobodu Kosova, i u takvom
16 stanju u kom sam bio, ja nisam razumeo zašto su tako postupali
17 sa mnom.

18 Srbija je tako postupala sa mnom. Oni su mi uništili
19 život, moju porodicu, karijeru. Ja sam bio spreman da se ne
20 vratim u [BRISANO], već da moj kovčeg bude vraćen u [BRISANO].

21 P. U izjavi iz 2014. ste rekli da je prilikom tog događaja,
22 OVK, zapravo vama nanela najveću moralnu povredu i to je ono
23 što je uništilo vašu porodicu.

24 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu 034260 na
25 engleskom, a to je na stranici 04276 na albanskom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 84

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 SVEDOK: [Prevod] To je tačno. Ja ću vam objasniti zašto.
2 Zato što taj događaj, taj običan događaj, mali incident je
3 zloupotrebljen u medijima, naročito u nekim medijima, i
4 naročito neki pojedinci u nekim krugovima je to urađeno --
5 zloupotrebljeno, kako bi se uništila moja karijera i ponizila
6 moja porodica. [BRISANO]
7 [BRISANO] života za našu
8 slobodu i neko nas je napao i to je bila moralna pobeda koja
9 nam je naneta. Jer, mi nismo porodica koja bi dopustila da nas
10 neko tako ponižava.

11 GĐA MAYER: [Prevod]

12 P. Razumem, ali 2014. godine, Tužilac vas je pitao:

13 "Možete li da nam opišete svoje povrede."

14 A, vi ste odgovorili rekavši:

15 "Pre svega, najveća povreda odnosi se na moj moralni
16 integritet. Uništili su moj moralni integritet, moj porodični
17 identitet, moju političku karijeru i volju za životom. Drugim
18 rečima, uništili su sve što sam imao, a te fizičke povrede
19 bile su poslednja stvar."

20 Zatim vas je on zamolio da ukratko opišete kakve ste
21 imali fizičke povrede, mada vam one nisu bile podjednako
22 važne, a vaš odgovor je glasio, bile su vrlo ozbiljne, jer mi
23 je nekoliko dana ruka potpuno pomodrela sve do noktiju na
24 prstima, a kada se vreme menja, desna ruka me boli od ramena
25 do vrhova prstiju i to uvek me veoma boli."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 85

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 To je trajna povreda koju sam zadobio.

2 Da li se sećate da ste zbog toga kako je OVK postupala sa
3 vama, imali moralnu povredu ali i fizičke povrede?

4 O. Najveća povreda koju sam pretrpeo bila je kada su me
5 povredili moralno. Taj događaj koji se tamo odigrao, taj
6 incident, poslužio je kao razlog drugima, raznim krugovima,
7 uključujući i neke u dijaspori kao i neke medije, ljude koji
8 objavljuju na *Facebook-u*, koji su plaćeni da omalovažavaju i
9 ponižavaju ljude. Oni imaju posebne načine i sredstva na koje
10 to rade.

11 P. Gospodine, ja vas pitam za povrede koje su vam nanete, a
12 vi ste tada rekli da moralna povreda nije bila zbog toga šta
13 je vama objavljeno na *Facebook-u*, već zbog toga kako je OVK
14 postupala prema vama. Moje pitanje glasi da li je to tačno?

15 O. Nije. Ne. Drugi su zloupotrebili taj trenutak, i time mi
16 naneli povredu.

17 P. A, što se tiče fizičkih povreda koje ste opisali, a što
18 sam vam maločas pročitala, povrede koje su vam nanete, tako da
19 vam je ruka pomodrela do vrhova prstiju, i da imate trajne
20 posledice, o tome ste posvedočili 2014. godine, 16. godina
21 posle tih događaja, kada te rekli:

22 "...kad god se vreme menja, cela ruka me od ramena do
23 vrhova prstiju veoma mnogo boli..."

24 Da li je to tačno?

25 O. Nisu mene tamo povredili, nego sam se spotakao i pao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 86

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 negde na planini, jer nismo išli asfaltiranim putevima, išli
2 smo u teško dostupna područja, planinska područja, i moguće je
3 da se tako nešto desilo. Nemam s tim nikakav problem, i
4 konferencija koja je snimljena dva sata pošto sam se vratio sa
5 planine, to takođe pokazuje.

6 P. Izvinjavam se, ali ne razumem vaš odgovor. Da li sada
7 kažete da ste pali u nekom trenutku tokom ovih događaja, da li
8 je to vaše svedočenje?

9 O. Ne samo ja, nego i drugi. Kada smo se peli na planinu,
10 možda smo pali negde, jer smo bili okruženi srpskim snagama.
11 Mogli smo da čujemo granatiranje. U pitanju je bila ratna
12 zona. Možda sam preterivao kada sam opisivao šta se dogodilo.
13 Da sam znao da će sve to završiti na sudu, bio bih precizniji,
14 tačniji, odgovorniji, ali mi smo to tada izjavljivali u okviru
15 predizborne kampanje, pa smo ponekad i preterivali.

16 P. Razumem, gospodine, ali sada bih vas molila da se vratimo
17 na to što ste rekli o tome da ste u nekom trenutku tokom ovih
18 događaja pali. Vi sada kažete i vaše je svedočenje da ste u
19 određenom trenutku pali?

20 O. Tri, četiri puta sam se spotakao dok smo se peli na
21 planinu. Teren je bio vrlo težak, brdovit, planinski predeo,
22 danju, noću, mi nismo bili naviknuti na to da hodamo na takvom
23 terenu. Mi smo bili iz gradova, živeli smo u gradu. Taj teren
24 je bio vrlo težak.

25 P. A, šta vam se desilo kad ste pali?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 87

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 O. Ništa, ustao sam i krenuo dalje. Čak i ako me Srbija
2 mučila, još uvek sam živ. Prosto ne znam odakle mi snaga u
3 mojoj DNK.

4 P. Dakle, gospodine, kažete da ste pali, a onda ste ustali i
5 da se niste pomenuli tada kada ste pali. Da li je to vaše
6 svedočenje? Govorim vam o vašim povredama, a vi ste pomenuli
7 da ste pali.

8 O. Pa, kad padnete možete i da se povredite. Čak i u gradu
9 možete da povredite ruku, ali nije to baš neka tragedija, ali
10 je druga stvar ako odete u bolnicu, pa tražite medicinsku
11 pomoć. Vi sad to predstavljate kao neka velika stvar, a to za
12 mene nije bilo ništa.

13 P. Gospodine, ja pokušavam samo da razumem. Rekli ste da ste
14 pali. Ja vas ne pitam da li ste se možda povredili. Ja vas ne
15 pitam da li ste se možda povredili, već vas pitam da li se
16 sećate sada, da li ste pretrpeli neke povrede tada kada ste
17 pali, barem koliko sada možete da kažete?

18 O. Pa, možda i jesam, ali u tom trenutku, nisam razmišljao
19 ni o čemu drugom, osim o tome da uradimo ono što je, mi kao
20 delegacija trebalo da uradimo i da se zdrav i čitav vratim na
21 Kosovo, tako kao što sam i otišao tamo.

22 P. Ali, to nije bilo moje pitanje, gospodine, ja ne tražim
23 od vas da nagađate, vi kažete "možda". Ja vas pitam da li vi
24 sada ovde pošto ste nam sada prvi put pomenuli da ste pali
25 kada ste se peli uz planinu, da li ste se tom prilikom i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 88

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 povredili, da ili ne?

2 O. Možda. Možda sam se povredio, moguće je. Čak i kad se
3 neko igra, može da se povredi. Imamo profesionalne fudbalere
4 koji se povrede, pa se posle oporave.

5 P. Razumem, ali ja vas ne pitam teoretski, da li je moguće
6 da ste se povredili, već da li je sada ovde dok svedočite,
7 možete da se setite da li ste se povredili tokom tih događaja,
8 sećate li se?

9 O. Malo sam povredio ruku kada sam pao, ali je to prošlo bez
10 bilo kakvih posledica.

11 P. Dobro. Znači, vaše svedočenje je sada da jeste fizički
12 povredili ruku, kada ste pali?

13 O. Da. Zbog pada, što je sasvim normalno, ne samo jednom,
14 nego četiri puta. Sećam se da sam pao četiri puta. A, zašto to
15 niste rekli kada ste dali izjavu u UNMIK-u 2001. godine? Pa
16 pre svega, UNMIK-u se uopšte nije moglo verovati, uz od -- sa
17 određenim izuzecima. Bilo je država koji su imale autoritet,
18 ali bilo je i predstavnika drugih država koji su imali mnogo
19 više problema u sopstvenim zemljama, nego što smo mi imali na
20 Kosovu.

21 P. Ali, vi ste dali izjavu UNMIK-u, razgovarali ste sa njima
22 i onda ste im dali otkucanu izjavu, a kad ste im već dali
23 izjavu, zašto niste onda i ovo pomenuli?

24 O. Zato što nisam mislio da je potrebno, ili neophodno da to
25 pominjem, kad sam pao, kad sam se povredio. To su stvari koje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 89

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 osećam i danas ali smatram da to ne treba da saopštavam

2 javnosti, to je privatna stvar.

3 P. A, kada ste dali izjavu 2014., i kada vam je rečeno da

4 imate obavezu da kažete istinu i da je reč o krivičnoj istrazi

5 u kojoj treba da se utvrdi istina, zašto to ni tada niste

6 uključili u svoje svedočenje, kada ste svedočili tokom dva

7 dana?

8 O. Pa, tada su me ispitivali o postupcima ljudi iz OVK, koje

9 sam već opisao u odnosu na nas. Nisu me pitali da li sam pao,

10 ili da li su mi tesne cipele, da li sam imao glavobolju ili me

11 bolelo uvo, pitali su me neke druge stvari.

12 P. Pa, gospodine, ovo pitanje koje sam upravo pročitala,

13 odnosilo se na to da li ste imali fizičke povrede, a vi niste

14 tada dali odgovor koji ste upravo izneli ovde u sudu kada ste

15 odgovarali na isto to pitanje, većs te dali onaj odgovor koji

16 sam vam ja pročitala, da je to bila posledica toga što su vas

17 pretukli. Sada vas pitam još jednom, zašto niste izneli te

18 informacije okje vam sada saopštavate i tada, 2014. godine?

19 O. Povreda nije bila posledica toga što me neko tukao. I

20 molim vas, još jednom vas ljubazno molim, već ne znam ni ja

21 koji put, pošto niko neće moći od sada pa nadalje da me

22 učutkuje, možete da mi radite šta hoćete, ali nemojte da mi

23 koristite tu reč da je neko mene tukao, niko mene ne može da

24 istuče. Vi mene vređate, vređate mene, moju porodicu, moju

25 familiju, naš porodični kodeks, našu porodičnu tradiciju, naš

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 90

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 istorijat, našu budućnosti, moje unuke, moju suprugu i moju
2 tazbinu.

3 P. Nemam nameru da vas uvredim gospodine. Kao što vam je
4 Panel objasnio.

5 O. Pa, ja se osećam uvređeno.

6 P. Izvinjavam se što se osećate uvređeno, ja imam dužnost da
7 vam postavim pitanja, a moj cilj je da ovaj Sud to obavi na sa
8 što je više moguće poštovanja, ali moram da vam postavim ta
9 pitanja koja moram da vam postavim gospodine.

10 Mi smo se sastali krajem prošle nedelje, pre svega
11 nekoliko dana. Tada smo vam dali svoje prethodne izjave i
12 zatražili smo od vas da unesete ispravke ili dopune, ukoliko
13 je to potrebno. Proveli smo dosta vremena, prolazeći kroz ta
14 razjašnjenja, i imamo prilično dugačku belešku koju smo vam
15 pročitali. Kada smo vam je pročitali, tada smo svam izneli
16 dodatna razjašnjenja.

17 Zašto tada niste takođe pomenuli ovaj pad ili tih više
18 padovao o kojima ste nam sada dgovorili. Zašto nam to niste
19 ispričali prošle nedelje?

20 O. Pa, zašto bih to pominjao? To da sam padao. Vi ste me
21 pitali o tome, kakve smo odnose imali sa OVK. Zašto biste me
22 pitali da li sam pao i ustao, to je potpuno irelevantno. Ja
23 vas obaveštavam, pošto to možda i ne znate, da na Kosovu ima
24 ljuudi koje niko ne može da tuče. Mogu možda da nas ubiju, ali
25 ne da nas istuku.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 91

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 Ta reč je sama po sebi vrlo problematična. Možete da me
2 pitajte jer ćeš da umreš i da te stavimo u mrtvački kovčeg i ja
3 ću to rado prihvatiti, ali ne da me neko tuče. Čak i kad me
4 srpska policija uhapsila, prvo što sam im rekao, bilo je
5 "možete da me ubijete ako hoćete, ali da me niste ni takli".
6 Jer smo mi svoje živote stavili na oltar kosovske slobode.
7 P. U redu, ali samo da bi sve bilo jasno. Kada smo se
8 sastali, dali ste izjave, razjasnili ste mnoge stvari, izneli
9 ste nove informacije o mnogo stvari, onda smo vam to ponovo
10 pročitali i to se nije odnosilo samo na vaše odnose sa OVK.
11 Sada ću preći na nešto drugo odn. nastaviću da vam postavim
12 pitanja.

13 Kada je došlo do tog fizičkog koškanja, kako ste ga vi
14 opisali i nazvali. Gde su se nalazili Rexhep Selimi i Hashim
15 Thaçi, da li su oni bili prisutni tom prilikom?

16 O. Ne. Ne. Ni jedan od njih dvojice nije bio prisutan. Nisam
17 bio ni jednog ni drugog. Hashima Thaçija video sam možda nekih
18 dva sata kasnije, ali ni jedan od njih dvojice nije tom
19 prilikom bio prisutan. Da su bili tamo, ja bih odmah rekao da
20 jesu bili prisutni, ali nisu.

21 Rexhep Selimi nam je sa puno poštovanja i vrlo ljubazno
22 vratio lične isprave. Ja nikada neću zaboraviti njegove
23 ljubazne reči, a Hashim Thaçi je došao dva sata kasnije. On je
24 bio veoma nervozan, imao je tranzistor, slušao je vesti, bio
25 je vrlo uznemiren i mogao sam da vidim da oni nisu u dobrim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 92

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 odnosima sa licem br. 1, a mislim da je lice br. 1 bilo to
2 koje je o svemu odlučivalo.

3 I hteo bih da dodam još nešto ako mi dozvolite. Ja imam
4 veliko poštovanje za Pretresni panel i zato sam ovde, inače
5 bih se ubio. Niko me ne bi sprečio. Moj život je moj
6 sopstveni. U Švajcarskoj ako platite 10,000 evra, mogu da vas
7 eutanaziraju, ali sam ja hteo da dođem ovde i da svedočim jer
8 ima mnogo neistinih [sic] optužbi koje se iznose na račun OVK.
9 Zato sam ja ovde. Mogu da ostanem koliko god želite i da
10 odgovaram na vaša pitanja, kako bih osvetlio sudbinu i
11 reputaciju OVK, jer po mom mišljenju, 99% onoga što se o njima
12 govori nije tačno i nije istina.

13 P. Kako se završilo to fizičko koškanje?

14 O. Vrlo brzo. Rekli su nam da uđemo u učionicu, mi smo seli
15 u klupe, a onda smo videli Saita Jasharija tamo. Koliko se
16 sećam, on nas je sproveo u tu učioinicu. Onda je tu bio i
17 Tahir Desku iz Prištine, koga sam takođe nekad poznao, a
18 kasnije je kao što sam već ispričao došao i Hashim Thaçi,
19 uvaženi predsednik Republike Kosova.

20 GĐA MAYER: [Prevod] Zamoliću da prikažemo stranu 034269,
21 dokumenta koji sada imamo na ekranu. To je strana u verziji na
22 engleskom, a u verziji na albanskom jeziku, 034286 strane
23 molim. Mislim da je u verziji na engleskom to takođe u donjem
24 delu strane.

25 P. Da li se sećate da ste ovako svedočili o tome kako se to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 93

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 premlaćivanje završilo? Tužilac vas je pitao:

2 "Kazali ste da je napad prestao, kada bi neko lice palo
3 na pod. Zar ne bi pali čim bi ih prvi put udarili?"

4 Odgovor:

5 "Ne odmah. To je bilo neočekivano. Ljudi su se štitili
6 rukama."

7 Pitanje:

8 "Kada bi pali na pod da li bi se napad nastavio?"

9 Vaš odgovor:

10 "Da, nastavio bi se. Rekao sam vam da samo što nisu ubili
11 Sokola. Cilj im je bio da nekoga izudaraju i šutiraju, bilo da
12 neko stoji ili je pao na pod."

13 "Zbog čega bi prestali da tuku svakog od tih lica?"

14 Vaš odgovor:

15 "Po vašem [kao što je prevedeno] mišljenju, neko mora da
16 im je rekao, da od tih 13 ljudi ovu šestoricu treba istući, a
17 pošto ih istučete, treba da odmah prestanete. Moguće je da je
18 njihov cilj da nas zaplaše u svrhu daljih saslušavanja."

19 Da li se sećate da ste dali te odgovore, odn. da su to
20 bili serija pitanja i odgovora kada ste opisivali kako se
21 završilo to premlaćivanje?

22 O. Uvažena gospođo, uvaženi g. Predsedavajući, možda niste
23 pročitali pismo koje sam vam poslao prošle godine, a možda i
24 jeste, jer ste morali. U tom pismu, ja sam se distancirao od
25 svih izjava koje sam dao posle konferencije za štampu koju smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 94

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 održali kada smo se vratili i osećam se odgovornim za to što
2 sam rekao tog dana, na sastanku predsedništva VOA i na
3 konferenciji za štampu.

4 U tom pismu nazvao sam ovaj Sud antialbanskim,
5 političkim, jednostranim. Vi niste krivi što je ova ustanova
6 formirana. To je zbog izveštaja Dicka Martyja, kada su Dick
7 Marty, Rusija i Srbija i ono što su oni izjavljivali kada je
8 to obesnaženo, sud je trebao da bude prebačen na Kosovo, ili
9 zatvoren.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, gospođo, on ne
11 odgovara na vaše pitanje.

12 Molim vas da ga ponovite.

13 GĐA MAYER: [Prevod]

14 P. Gospodine, ja sam vas malopre pitanja, da li sada pošto
15 sam vam ponovo pročitala ovaj pasus i citirana pitanja i
16 odgovore, da li vas to podseća na to kako se premlaćivanje
17 završilo?

18 O. Nisam ja video nikoga da je pao na pod, ili da je ležao
19 na podu. Ne sećam se da sam video ni jednu jedinu kap krvi,
20 apsolutno niko nije bio tučen metalnom šipkom ili drvenom
21 motkom, ne sećam se tako nečega. Činjenica da sam se
22 distancirao od toga, mnogo govori. Možete da nastavite da me
23 pitate slobodno, a ja ću vam odgovoriti na svako pitanje.

24 P. Na tome sam vam zahvalna. Ovo poslednje što sam vam
25 pročitala, rekli ste da:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 95

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 "Po [vašem] mišljenju, mora da im je neko rekao da od tih
2 13 ljudi, ovu šestoricu treba istući, a kada ih istučete,
3 treba odmah da prestanete. Moguće da je da je njihov cilj bio
4 da nas zaplaše, zbog daljih saslušavanja."

5 Da li vas to možda podseća na to šta ste mislili o tome,
6 zašto su prestajali da tuku one koje su tukli?

7 O. To je klasično nagađanje. Ako sam uopšte tako nešto
8 rekao. Nije bilo moguće čak ni u tehničkom smislu da ja čujem
9 šta je neko rekao nekom drugom, ili da je neko nekog tukao.
10 Znate, to je nagađanje, to je bilo sasvim spontano. Ja sam to
11 u mnogo prilika opisao, mada vi imate potpuno pravo da mi
12 stalno postavljate jedno te isto pitanje.

13 P. Da li ste razgovarali između sebe, vas šestorica koji ste
14 učestvovali u tom fizičkom sukobu ili koškanju?

15 O. Na koji vremenski period mislite, gospođo?

16 P. Pa, posle tog fizičkog sukoba koji ste opisali, u kome
17 ste bili vi, Agim Krasniqi, Mehdi Bardhi, Sokol Blakaj. Posle
18 toga, posle fizičkog sukoba, da li ste razgovarali međusobno,
19 vas šestorica ili svi delegati između sebe?

20 O. Sećam se da je nastupio muk i da su svi razmišljali o tom
21 incidentu i pitali se zašto se on odigrao.

22 P. Propustio sam da navedem jedno ime, pomenula sam samo
23 petoricu ljudi, a šesti je bio Jusuf Telaku. O čemu ste
24 razmišljali tada?

25 O. Razmišljali smo tada, a i na sastancima koje sam imao sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 96

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 predsednikom Tačijem, pokušao sam da objasnim razloge naše
2 posete. Razmenili smo informacije o razvoju događaja.

3 P. Ako možemo sada da se držimo ovoga, stići ćemo do vašeg
4 razgovora sa Hashimom Tačijem, ali moje pitanje se sada
5 odnosilo na vas, na sve delegate zajedno, o čemu ste
6 razmišljali, jeste nam maločas rekli da ste razmišljali, pa o
7 čemu ste razmišljali?

8 O. Nije mi jasno. Možete li molim vas da mi ponovo -- da mi
9 ponovite pitanje?

10 P. Da, naravno. Ja sam vas pitala da li ste vas šestorica
11 ili svi delegati međusobno razgovarali posle tog fizičkog
12 sukoba. U odgovoru na to pitanje, vi ste rekli da ste sedeli
13 tamo i da ste razmišljali. Moje sledeće pitanje je glasilo, o
14 čemu ste tom prilikom razmišljali?

15 O. Razmišljali smo i pitali se, zašto je došlo do tog
16 nesporazuma, to tog incidenta. Probajte da se stavite na vaše
17 mesto, zašto se to desilo, jer to nije bilo loše samo za nas,
18 već se to u nepovoljnom smislu odražavalo na OVK. Ali, još
19 jednom treba reći, mi govorimo o vojsci dobrovoljaca koja nije
20 bila sistematski uređena, nije imala rukovodeću strukturu.
21 Bukvalno svako je mogao da radi šta god hoće, tako da je i
22 tako nešto moglo da se desi.

23 P. Gospodine, vi ste nam rekli da niste baš mnogo znali o
24 OVK. Ja vas ne pitam za vaše mišljenje o njihovoj strukturi,
25 već vas pitam, zaš -- o čemu ste razmišljali, a vi ste nam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 97

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 rekli da ste razmišljali o tome zašto se to desilo, jer je to
2 bilo loše i za vas i za samu OVK, jer su oni to vama uradili,
3 zar ne? Albanci su to učinili protiv vas?

4 O. To je vrlo teško pitanje. Ne mogu da znam šta smo tačno
5 mislili o tim trenucima koji su se odigrali pre 25 godina,
6 verujte mi da ne znam šta smo tačno mislili i o čemu smo
7 razmišljali.

8 GĐA MAYERS: [Prevod] U redu. Ako sada možemo da prikažemo
9 gornji deo strane 034262, izvinjavam se u stvari. Deo koji me
10 interesuje počinje pri dnu strane 034262 u verziji na
11 engleskom, a nalazi se na sredini strane 034279, u verziji na
12 albanskom jeziku. I molim da u verziji na engleskom prikažemo
13 donji deo strane. Hvala.

14 P. Tužilac vas je 2014. pitao sledeće:

15 "O čemu ste vi i drugi delegati koji su bili u toj
16 prostoriji razgovarali?"

17 GĐA MAYER: [Prevod] I sada možemo da pređemo na sledeću
18 stranu i da prikažemo njen gornji deo.

19 P. Vaš odgovor glasio je:

20 "Razgovarali smo veoma malo, jer su svi oni bili u
21 neverovatnom stanju. Ne mogu ni da opišem stanje u kome smo se
22 svi mi koji smo bili tamo nalazili. To je bio prvi put da je
23 sve njih niko premlatio. Ne bi bio problem da su nas istukli
24 Srbi, ali istukli su nas Albanci. Oni koje je trebalo da nas
25 štite."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 98

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 Da li ste o tome tada razmišljali, posle tog fizičkog
2 sukoba?

3 O. Ja lično, pošto nisam mogao da znam o čemu drugi
4 razmišljao, nisam bio u njihovim glavama, ja sam uglavnom
5 razmišljao o alarmantnoj situaciji u kojoj se nalaze civili u
6 Drenici o tome šta sam video.

7 Dopustite mi da opišem samo jednu scenu, jedan prizor.
8 Video sam jedno napušteno dete bez roditelja, koje jede parče
9 hleba koje je izvadilo iz blata. To su bile stvari koje sam ja
10 video i doživeo.

11 A, kada je reč o ovom incidentu, o nesporazumu sa OVK, to
12 je bila mala stvar u poređenju sa time šta se dešavalo na
13 Kosovu. Deca su ubijana, 1400 dece je ubijeno, žene su
14 silovane, uključujući naše majke, kao i hendikepirana lica u
15 kolicima, koja su ubijana. To je bilo ono što je nas brinulo.

16 To dete koje sam video, koje je jelo blatnjavo parče
17 hleba [prevodioci nisu razumeli kraj odgovora svedoka].

18 GĐA MAYER: [Prevod] Samo još jedno pitanje, Časni Sude.
19 Znam da smo već zašli u trenutak kada treba da idemo na pauzu.

20 P. Da li vam je pružana neka lekarska pomoć ili nega vama
21 ili drugim pripadnicima delegacije, u vreme dok ste bili u
22 pritvoru?

23 O. Nije nam to bilo potrebno, nikome od nas.

24 P. U redu, ali to nije bilo moje pitanje, već da li su vam
25 je ponudili?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 99

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 O. Nije nam trebala. Ponudili su nam piće, ako mislite na
2 OVK. Ko god je hteo da popije pivo, ponudili su mu pivo, a
3 onima koji puše, ponudili su cigarete.

4 GĐA MAYER: [Prevod] Mislim da je ovo dobar trenutak za
5 pauzu, Časni Sude.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
7 otići na pauzu za ručak koja traje jedan i po sat. Vratićete
8 se u sudnicu u 14:30h.

9 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

10 --- Pauza za ručak u 13:01h

11 --- Nastavak sa radom u 14:30h

12 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada
14 možemo nastaviti sa glavnim ispitivanjem Tužilaštva.

15 Tužilac će nastaviti da vam postavlja pitanja. Tužilac --
16 izvolite -- izvolite, Tužioče.

17 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala.

18 P. Svedoče, htela bih da nastavimo tamo gde smo zastali pre
19 pauze, nakon onog koškanja kako ste ga vi opisali. Da li ste
20 bili odvedeni u neku učionicu, ili u neku drugu prostoriju?

21 O. Odveli su nas u jednu učionicu u školskoj zgradi.

22 P. Možete li opisati šta se nalazilo u toj učionici?

23 O. Tu su se nalazili kreveti umesto stolica i klupa.

24 P. A, da li su ti kreveti bili goli, bez -- da li su na
25 krevetima bili dušeci, da li su bili pokriveni nekim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 100

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 čaršafima?

2 O. Bili su goli. Naime, bilo je samo okvir od kreveta, to je

3 -- to nije bio hotel, to je bila školska zgrada.

4 P. A, šta vam je rečeno o tome, da li ćete tamo ostati ili

5 ne?

6 O. Oni su nas ostavili u toj učionici neko vreme, povremeno

7 je poneko dolazio da proveriti da li smo tu, ništa se bitno nije

8 dogodilo, a, dva sata kasnije je ušao predsednik Taçi.

9 P. Kada kažete "povremeno je poneko dolazio", da li time --

10 šta time hoćete da kažete, da li to znači da su oni dolazili i

11 izvodili pojedince iz učionica?

12 O. Ne. Niko nije izvođen iz učionice, nakon onog fizičkog

13 koškanja, više nije bilo nikakvih drugih problema.

14 GĐA MAYER: [Prevod] Molim sada da pogledamo stranicu

15 034261 na engleskom a na albanskom će to završavati brojem

16 277.

17 P. 2014. godine, vi ste rekli ovo, to je na 261 stranici:

18 "Nakon batina, odveli su nas u neku -- u drugu učionicu,

19 u kojoj su se nalazili kreveti goli bez ikakvih čaršafa ili

20 prekrivača i rekli su nam da ćemo tamo ostati."

21 A, onda ide još jedno pitanje koje ću preskočiti, a

22 onda, nakon toga, ide pitanje:

23 "A, šta se onda dogodilo?"

24 A vaš odgovor je bio:

25 "Počelo ispitivanje pojedinačno, jednog po jednog."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 101

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 GĐA MAYER: [Prevod] Ako pogledamo sledeću stranicu na
2 strani -- dakle, 034262 u engleskom odn. 279 na albanskom --
3 molim da okrenemo na tu stranicu. U engleskoj verziji, molim
4 vas da spustite malo niže.

5 P. Vi ste takođe rekli:

6 "Govorim o vremenu pre nego što smo pojedinačno
7 ispitivani."

8 A, Tužilaštvo onda je reklo:

9 "Vi ste pretučeni, a onda ste odvedeni u drugu
10 prostoriju, sa krevetima bez madraca, vi ste opisali da ste
11 pojedinačno odvođeni u prostoriju, gde vas je ispitivao Hashim
12 Thaçi. U kom trenutku ste -- u kom trenutku ste dali te
13 izjava.

14 A, vaš odgovor je bio:

15 "To je bilo u prostoriji za krevetima bez madraca. To se
16 tad dogodilo pre nego što smo pojedinačno ispitivani, stavili
17 su vojnike ispred vrata, kako bi nas sprečili da ne možemo
18 otići."

19 I sada vas pitam Svedoče, najpre, da li ste vi bili
20 odvedeni u tu sobu, prostoriju s krevetima, bez madraca, bez,
21 bez ikakvih čaršafa ili prekrivača, i da li su bili
22 postavljeni vojnici ispred vrata da bi vas sprečili da
23 napustite to mesto?

24 O. Ne sećam se, nisam siguran.

25 P. A, onda ima ova dva dela koja sam vam pročitao, da ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 102

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 obojica -- i u oba dela se govori o tome da ste pojedinačno
2 bili ispitivani [sic] -- ispitivani i to redom. Da li su to
3 bili poslanici u stvari, da li su oni izvođeni jedan po jedan
4 radi saslušavanja?

5 O. Pa, nismo saslušavani u tom smislu. Samo su nam postavili
6 pitanja, nismo bili saslušavani na način kako nas je
7 saslušavala srpska policija, mi smo samo vodili razgovor.

8 P. Dobro. Moje prvo pitanje je da je to bilo pojedinačno,
9 jedan po jedan ste izvođeni?

10 O. Ne znam šta se događalo s drugima koji su bili tamo,
11 međutim, ja sam bio pozvan da pojedinačno razgovaram sa
12 predsednikom Tačijem.

13 P. U redu. Doći ćemo na -- preći ćemo na sadržaj tog
14 razgovora nešto kasnije, ali kada ste izvedeni, da li ste vi
15 bili jedini poslanik, da li ste samo vi izvedeni pojedinačno?

16 O. Ne. Cela delagacija je bila u toj učionici.

17 P. A, kada ste bili u učionici, da je i jedan drugi delegat
18 odn. poslanik bio izvođen, dok ste vi još u -- dok ste vi još
19 uvek bili u toj učionici. Da li su oni izvođeni jedan po
20 jedan?

21 O. Ne sećam se. Mislím da nisu izvođeni jedan po jedan.

22 Govorimo o predsedniku -- ja sam razgovarao sa predsednikom
23 Tačijem kasnije, kada je on došao, to je bilo nekih dva sata
24 posle celog ovog događaja, kada je predsednik Tači prvi put
25 došao, nisam siguran da li je on razgovarao sa svakim od tih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 103

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 ljudi -- sa svim ljudima pojedinačno od onih koji su bili
2 tamo, ali mislim da je samo razgovarao sa onima koji su bili -
3 - koji su imali važniju funkciju u delegaciji, ali ne bih
4 mogao sada da nagađam.

5 P. U redu.

6 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da sada pogledamo 261. stranicu
7 na engleskom odn. 278. na albanskom.

8 P. Dakle, Svedoče, vi ste u svom iskazu 2014. godine rekli:

9 "Ljudi su pojedinačno izvođeni, jedan po jedan."

10 A onda vas Tužilac pita:

11 "Dobro, objasnite šta vam se dogodilo."

12 Vaš odgovor:

13 "Mene je ispitivao za jednim stolom Hashim Thaçi."

14 Tužilac onda pita:

15 "U istoj prostoriji?"

16 A vi kažete:

17 "Ne, bio sam izveden u drugu prostoriju."

18 Pitanje:

19 "Da li vas je Hashim Thaçi izveo u tu drugu prostoriju
20 ili je on tamo čekao na vas?"

21 A, vaš odgovor:

22 "On je bio jedan od vojnika koji je rekao 'Gjergj Dedaj,
23 pođi sa mnom.'"

24 P. Dopustite da završim pitanje, gospodine. Da li se to
25 dogodilo, da li se to tako dogodilo, da vas jedan od vojnika

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 104

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 prozvaao po imenu i izveo u drugu prostoriju, gde vas je čekao

2 Hashim Thaçi, koji vas je onda ispitivao za nekim stolom?

3 O. Da. Neko me je pozvao i odveo u prostoriju gde se nalazio
4 predsednik Thaçi. Mi smo seli i razgovarali.

5 P. Da li su vas tada -- da li je od vas traženo da im kažete
6 svoju biografiju?

7 O. Pa, oni su nas pitali ko smo mi. Ja sam u svojim izjavama
8 rekao, da je OVK kao i svaka druga vojska, imao pravo da bude
9 sumnjičav prema nama i prema tome ko smo mi, jer oni nisu
10 poznavali većinu na -- od nas koji smo bili u delegaciji.

11 P. Gospodine, kao što ste već rekli Sudu ranije, ne želimo
12 da nagađate, i mislim da vi ne znate da li su oni znali, prema
13 tome, pitaću vas samo i zamoliću vas samo da ostanete pri
14 onome što znate, u redu.

15 Dakle, moje pitanje je bilo, kada su vas pozvali na
16 ispitivanje, da li vas je Hashim Thaçi -- da li je on bio tamo
17 i da li vas je on ispitivao. To je moje pitanje.

18 O. On me nije ispitivao, mi smo zajedno razgovarali.

19 P. A, moje sledeće pitanje je bilo, da li je zatraženo od
20 vas, da iznesete svoju biografiju, odn. da napišete kratku
21 biografiju?

22 O. Zaboravio sam, ne sećam se toga.

23 P. Dobro.

24 GĐA MAYER: [Prevod] Da pogledamo sada stranicu 034262 na
25 engleskom, a to će biti u vrhu stranice koja završava sa 279

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 105

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 na albanskom.

2 P. Da li vam ovo pomaže da se prisetate [sic] -- prisetite,
3 pošto kažete da se ne sećate, Tužilac vas je i tada pitao:

4 "Kada ste tamo -- kada vam je rečeno da sednete, da li
5 ste samo vi bili tamo ili su i drugi bili tu?"

6 A, vaš odgovor:

7 "Bio sam samo ja, ispitivali su nas jednog po jednog. Mi
8 -- najpre je od nas traženo da napišemo kratku biografiju i da
9 kažemo ko smo, u smislu: "Ja sam Gjergj Dedaj, a nakon toga,
10 mi smo pokupili naše izjave, koje smo napisali."

11 Da li vam to pomaže da se prisetite, da ste dali
12 napismeno svoju biografiju?

13 O. Ne sećam se toga. Moguće je. Uopšte nije bitno da li su
14 oni znali ili želeli da znaju ko smo mi. Bar ne u mom slučaju,
15 jer ja sam znao ko sam, a što ste tiče drugih, oni nisu znali
16 ko su oni.

17 P. A, ko je bio sa Hashimom Thačijem za stolom, dok ste tamo
18 bili u toj prostoriji. Da li je još neko bio u toj prostoriji
19 zajedno s vama?

20 O. Došla je Osoba br. 1, i onda je izašla, ali razgovor sam
21 imao da predsednikom Thačijem.

22 P. A, da li je Osoba br. 1 postavljala bilo kakva pitanja?

23 O. Ja se ne sećam. Ne znam da li je on uopšte bio u stanju
24 da postavlja pitanja.

25 P. Šta hoćete time da kažete?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 106

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 O. Pitanja o kojima smo hteli da razgovaramo su -- je bio
2 politički ra -- politički događaj, politički razvoj na Kosovu.
3 O tome smo hteli da pričamo, a pošto sam ja bio jedna od
4 najvažnijih osoba u -- za saradnju sa međunarodnim faktirima,
5 sa Vašingtonom, Briselom. NATO-om, mi smo se u svom razgovoru
6 usredsredili na te teme, dakle, odnos tih institucija prema
7 Kosovu.

8 Naime, takve -- takav razgovor sam mogao da vodim sa
9 predsednikom Tačijem, ali ne i sa osobom br. 1.

10 P. Koliko je trajalo to ispitivanje ili ta pitanja?

11 O. Pa, rekao bih oko sat vremena, ali ne mogu biti precizna
12 [sic]. Ako mi dopustite, hteo bih da podvučem, da smo vodili
13 jedan veoma običan, miran razgovor, kao da je to bilo 10
14 godina posle rata, dakle jedan kolegijalni, profesionalni
15 razgovor, rekao bih.

16 P. Ja shvatam da se vi ne sećate svakog detalja, ali kada
17 ste davali svoje podatke o tome ko ste vi, da li ste rekli
18 nešto i o tome kojoj stranci pripadate i koja vam je struka,
19 odn. profesija?

20 O. Pa, ponoviću. Ako je potrebno, ponoviću to onoliko puta
21 koliko vi hoćete. Dakle, ja sam u to vreme bio javna ličnost.

22 P. Gospodine, ja znam da ste vi bili javna ličnost. Ono što
23 vas pitam je da li ste vi rekli, ako niste, jer vi verujete da
24 su to ljudi znali, ali možete li samo da nam kažete, da li ste
25 vi odgovarajuć -- odgovorite na pitanje, da li ste vi rekli

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 107

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 kojoj stranci pripadate, i koja je vaša profesija?

2 O. Da. Ja sam govorio i o sebi, kao što govorim i sada, što
3 je sasvim normalno. Kao što sam već rekao, ja i stranka koju
4 sam vodio, bila je više isturena u saradnji sa međunarodnim
5 faktorima na Balkanu i sa drugim političkim strankama u Evropi
6 i u svetu.

7 P. A, da li su vas ispitivali o tome, zbog čega ste došli u
8 Ćirez?

9 O. Da. Zbog čega smo tamo otišli, mi smo tamo objasnili.
10 Objasnili smo da je to čisto huma -- iz humanitarnih razloga,
11 ali isto tako i da ocenimo, da vidimo kakva je situacija
12 izbliza, tako kada, kada ja budem odlazio u inostranstvo, u
13 Brisel, Vašington ili već gde idem, da mogu da opišem tačno
14 kako izgleda situacija, recimo u Drenici, koja je bila
15 najpogođenija, da tako kažem, najrazoreniji kraj, koji je
16 srpska policija palila i gde je ubijala narod, a to je bilo i
17 na drugim područjima u -- na Metohiji.

18 P. A, da li su vam postavljali -- da li su vas pitali ko je
19 organizovao taj -- to putovanje?

20 O. Da.

21 P. Čija je to ideja?

22 O. Ideja je bila moja i predsednika Rugove, kojim je rekao
23 da je Shaun Byrnes, koji je bio na čelu američke diplomatske
24 misije, i imao kancelariju na Kosovu polju, na Kosovu, on je
25 rekao da je to dobra ideja, jer sve što smo radili, radili smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 108

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 zajedno kao partneri, najpre sa Sjedinjenim Državama, zatim sa
2 evropskom zajednicom odn. Evropskom Unijom i sa NATO-om, jer
3 to je bio zajednički pristup.

4 Kad god sam odlazio u neku posetu međunarodnim faktorima,
5 ja sam se sastajao sa Shaunom Byrnesom i obavestavao ga o
6 situaciji na terenu.

7 P. Govoreći o tim drugim putovanjima, da li vas je Hashim
8 Taçi pitao nešto o tome, da li se o tome raspitivao?

9 O. Ne, nije bilo razloga da me to pita, kao što sam vam
10 rekao, ne znam koliko mi verujete, ali mi smo vodili veoma
11 običan miran razgovor, bez ikakvih napetosti, a razlog zbog
12 koga smo tamo otišli, ja sam mu objasnio, kao što vama sada
13 objašnjavam.

14 P. Ja vas ne pitam o tonu tog razgovora, to nije bilo moje
15 pitanje, već o sadržaju, da li je tu bilo nekih napetosti?

16 O. Pa, sadržaj kad je reč o sadržaju, radilo se o tome da je
17 -- da su oni hteli da saznaju koja je svrha naše posete, ali
18 smo mi više govorili o političkom razvoju u Prištini, jer su
19 Priština -- jer Priština i OVK nisu u to vreme bili dobro
20 koordinirani, nije bilo odnosa nekog.

21 Predsednik Taçi koji je znao koja je moja uloga i uticaj
22 u Sjedinjenim Državama i u evropskoj diplomatiji, on je želeo
23 da zna koji -- kako pristupiti tim međunarodnim centrima, što
24 je za nas bilo veoma, veoma bitno, presudno i tako će ostati
25 zauvek, naše partnerstvo sa Sjedinjenim Državama i sa Evropom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 109

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 A, što se tiče OVK, i njih je interesovalo kako se na njih
2 gleda.

3 P. Da li su vam postavljala [sic] -- da li su vam
4 postavljana pitanja o eventualno nekim kontaktima koji ste
5 imali sa Srbima, kada ste na tom putu u Ćirez, da li je i to
6 bio deo razgovora?

7 O. Ne, jer svako od nas, OVK a i Priština, a i svaki
8 Albanac, znali su kako nas Srbi tretiraju.

9 P. Dobro, ali ja vas ne pitam o tome šta je svaki Albanac
10 znao, ja samo pitam, da li su vas to pitali, da li ste
11 ispitivani da li su vam postavljena pitanja o predsedniku
12 Rugovi?

13 O. Ne sećam se. Razgovarali smo o predsedniku Rugovi,
14 predsednik Rugova i predsednik Taçi su dve ključne figure u
15 istoriji kosovske države.

16 P. A, šta su vas konkretno pitali, o čemu ste razgovaralo,
17 kad ste razgovarali o predsedniku Rugovi?

18 O. Bilo je nagađanja, ali govorimo o Kosovu, u vreme kada je
19 svako radio šta je hteo, saradivao s kim je hteo, sa svi su
20 radili šta su hteli kao na primer Srbi, Rusi i druge službe,
21 ali vi mi ne dopuštate da vam objasnim. Dakle, bilo je i
22 nagađanja o tome kakav je odnos Rugove prema OVK, iako on
23 nikada nije bio protiv OVK, moguće je da je bilo nekih
24 pojedinaca u njegovoj stranci koji su imali predrasude u
25 odnosu na OVK, ali što se Rugove tiče, on je podržavao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 110

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 Oslobodilačku vojsku Kosova.

2 P. Moje pitanje je bilo -- moje pitanje nije bilo o stavu
3 predsednika Rugove, ja sam vas pitala o tome, kako je tekao
4 taj razgovor o predsedniku Rugovi. Da li vi možete reći panelu
5 šta su vas pitali o Rugovi, o predsedniku Rugovi?

6 O. Pa, u javnosti su mnoge stvari bile pisane, koje nisu
7 istinite, na primer da je predsednik Rugova navodno protiv
8 OVK. Bilo je nekih -- bilo je određenih službi koje su to
9 radile.

10 P. Gospodine, vi ste upravo rekli, a to nije bilo moje
11 pitanje.

12 GĐA MAYER: [Prevod] Da pogledamo sada stranicu 034263 na
13 engleskom, i odgovarajuću stranicu pri dnu, na stranici 279 na
14 albanskom.

15 P. Tužilac vas je tu pitao:

16 "Šta su vas konkretno pitali?"

17 A, vaš odgovor:

18 "Terali su nas da kažemo da smo izdajnici, jer mo mi
19 podržavali predsednika i politiku predsednika Rugove i u
20 stvari, ja sam njih pitao, a to je njih još više nerviralo,
21 pitao sam ih da li oni imaju problema sa Miloševićem ili sa
22 Rugovom. Ja sam im rekao da mi podržavamo Rugovu -- Rugovu,
23 rekao sam im da ja ne znam na kojoj strani su oni. Od tog
24 trenutka nisam više hteo da nastavim da živim. To emotivno
25 stanje me dnevno progoni, jer ja mislim da smo mi bili ljudi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 111

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 koji su radili na oslobađanju Kosova."

2 Da li se to dogodilo, da li je to bio razgovor o
3 predsedniku Rugovi sa Hadamom [sic] [kao što je prevedeno] --
4 Hashimom Thačijem?

5 O. Ne sa predsednikom Thačijem, to nije bio razgovor sa
6 njim?

7 P. A, s kim je bio taj razgovor?

8 O. Pa, vi meni otežavate sve, iz otežavate mi ostatak
9 života, ali to nije toliko problem meni, koliko mojoj deci i
10 članovima moje porodice.

11 Mi smo pomenuli osobu, onu osobu koja ima onaj -- onu
12 šifru, ne želim da se to često pominje, jer sa tim ljudima smo
13 imali te probleme, i moguće da smo mi to generalizovali, jer
14 smo bili revoltirani zbog onoga što se dešavalo. Ali, mi smo -
15 - mi nismo razgovarali o onome što mi vi sugerišete, sa
16 predsednikom Thačijem.

17 P. U redu.

18 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo stranu 034265 na
19 engleskom, odn. 281 u dnu stranice na albanskom.

20 P. Tužilac vas je pitao:

21 "U toku tih saslušavanja, šta vas je pitao Hashim? Dakle,
22 ovo je konkretno ovde pitanje o Hashimu Thačiju, nikom
23 drugom."

24 A, vaš odgovor je:

25 "Cela ideja je bila da treba diskreditovati Rugovu i celu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 112

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 političku klasu koja je bila sa njim. Ja sam kasnije se
2 uverio, da su ovi ljudi -- nisu borili za slobodu, već za
3 moć."

4 Da li se sećate, da li ste takav razgovor imali sa
5 Hashimom Thaçijem i ni sa kim drugim.

6 O. Ako sam to rekao, niste mi objasnili od čega sam ja to
7 izjavio. Ako želite da to čujete, a ne ono što treba da čujete
8 -- dakle, ponavljam, sa predsednikom Thaçijem, Rexhepom
9 Selimijem, Kadrijem Veselijem, predsednikom Skupštine, koga
10 sam upoznao nekoliko godina posle rata, nisam ga ranije znao i
11 duboko ga poštujem, nismo imali nikakvih problema s njima.

12 Ja sam vam rekao s kim smo imali problema. Zvanična
13 Priština, LDK, deo LDK, neki pojedinci, nisu imali dobre
14 odnose sa OVK i obratno. Bilo je pojedinaca u OVK koji su
15 mrzeli predsednika Rugovu i nas kao političku stranku,
16 političku klasu, jer nije bilo koordiniranog rada,
17 koordinacije.

18 P. Gospodine, jedino moje pitanje, nakon što ste pročitali -
19 - što sam vam pročitala onaj pasus, dali je to bio vaš
20 razgovor sa Hashimom Thaçijem i da li on nije imao nikakve
21 veze ni sa kakvim odnosom -- opštim odnosom sa nekim drugim.
22 Dakle, nakon što pročitate ovaj pasus, da li je to bio vaš
23 razgovor sa Hashimom Thaçijem, o diskreditaciji predsednika
24 Rugove?

25 O. Ne, ne. Hashim Thaçi nije rekao ni jednu jedinu reč kojom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 113

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 je diskreditovao Ibrahima Rugovu.

2 P. Da li je od vas zatraženo da napišete ili potpišete

3 izjavu dok ste bili tu, a nakon što su vas ispitivali?

4 O. Mislim da nisam potpisao bilo kakvu izjavu. Možda smo

5 ukratko rekli ko smo, kakvim poslom se bavimo. To su

6 informacije koje su bile dostavljene, jer bilo je ljudi u

7 delegaciji koje niko nije poznao, ljudi koje nisam ni ja

8 poznao.

9 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da se prikaže šta se vidi pri

10 dnu stranice 034261 na engleskom, a na albanskom, to je

11 034278. Molim da prikažete šta se vidi pri samom dnu na

12 engleskom.

13 P. Svedoče, vi tu u svom govorite -- govorite o Sokolu

14 Blakaju na početku, a onda na kraju kažete:

15 "Tražili su od mene da potpišem izjavu u kojoj piše da je

16 Rugova izdajica."

17 GĐA MAYER: [Prevod] I potom, na sledećoj stranici u

18 verziji na engleskom, 034262, vi zatim vas Tužilac pita:

19 "Ko je od vas tražio da nam date tu -- napiše tu izjavu?"

20 A, vi ste rekli:

21 "Sabit Gaci [kao što je prevedeno] i Rexhep Selimi su

22 tražili da dam tu izjavu, da potpišem izjavu gde piše 'Rugova

23 je izdajica'".

24 I potom vas je Tužilac pitao:

25 "Da li ste napisali izjavu u toj prostoriji?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 114

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 A, vi ste rekli: "Da".

2 Dakle, od vas je traženo da napišete izjavu, da je Rugova
3 izdajica i to su od vas tražili Hashim Thaçi, Sabit Geci i
4 Rexhep Selimi.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako se ne varam, ono što vidimo na
6 ekranu, ne odgovara onome što se čita.

7 GĐA MAYER: [Prevod] To je počelo na 261 stranici pri dnu,
8 a ne, oprostite, to je bilo prethodno pitanje. To je na
9 stranici 262 za ovo pitanje. Pri vrhu -- ne, oprostite, pri
10 dnu je, izvinjavam se. Počinje pet redova iznad, "ko je od vas
11 tražio da napišete te izjave?" i mislim da nema nikakvog
12 odstupanja, budući da na ekranu vidimo ono što sam pročitala.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Moj jedini prigovor je kontekst, jer
14 ima jedan deo gde se opisuju uloge, konkretno govori o g.
15 Thaçiju, i onda dolazimo do ovog zaključka.

16 GĐA MAYER: [Prevod] Ja sam to pročitala u kontekstu
17 pitanja koja su postavljena pre i nakon, tako da mislim da
18 nema ničeg neprimerenog.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] O tome možete
20 ispitivati tokom unakrsnog ispitivanja.

21 GĐA MAYER: [Prevod] Molim za trenutak strpljenja. Da se
22 postaram da smo dobili odgovor na ovo pitanje.

23 P. Dakle, Svedoče, nakon ovoga što sam vam pročitala, da li
24 su Hashim Thaçi, Sabit Geci i Rexhep Selimi ljudi koji su
25 tražili od vas da u toj prostoriји napišete tu izjavu? To je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 115

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 moje pitanje.

2 O. Ja se nikada nisam sastao sa Hashimom Thaçijem, Rexhepom
3 Selimijem i [BRISANO] na jednom mestu. Nikada sa njima
4 trojicom zajedno.

5 P. U redu, shvatam to pojašnjenje koje iznosite. Da li je
6 bilo ko od njih trojice tražio od vas tražio da napišete tu
7 izjavu?

8 O. Moguće je da je to uradila Osoba br. 1, ali ne mogu baš
9 da se prisetim. To je čovek koji nije baš voleo i cenio Rugovu
10 i LDK.

11 P. Da li vam je poznato, da li su drugi članovi delegacije
12 vodili slične razgovore sa Hashimom Thaçijem, ili ih je
13 ispitivao Hashim Thaçi?

14 O. Ne. Meni to nije poznato. Ja ne znam koji je bio sadržaj
15 njihovih razgovora, ako ih je uopšte bilo, tako da ne bih
16 spekulisao.

17 P. Koliko dugo je trajalo to ispitivanje. Vi ste rekli da su
18 vas ispitivali nekih sat vremena, ali kada je reč o celoj
19 grupi, koliko je dugo trajalo ispitivanje?

20 O. Možda su oni vodili kraće razgovore sa drugima. Neki nisu
21 bili toliko bitni. Hoću da kažem, svi su oni bili pojedinačno
22 gledano bitni, ali ja sam imao zvaničnu funkciju, bio sam šef
23 delegacije, tako da su razgovori sa drugima bili kraći, ali to
24 je bilo kratko ukupno gledano.

25 GĐA MAYER: [Prevod] Pogledajmo sada 034264 na engleskom,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 116

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 i pri sredini stranice 034279 na albanskom. Molim da prikažete
2 šta se vidi malo niže u verziji na engleskom. Hvala.

3 P. Svedoče, pročitacu, od onog trenutka kada vi kažete:

4 "Moglo je biti 23:00h uveče, iste noći kada smo
5 uhapšeni."

6 Onda vas je Tužilac pitao:

7 "Šta se desilo te noći sledećeg dana, pre nego što su vas
8 pustili?" A, vi ste zatim rekli:

9 "Te noći i sledećeg dana, vodila su se saslušavanja."

10 Onda vas je Tužilac pitao:

11 "Ko je vodio ta saslušavanja?"

12 Vi ste rekli:

13 "Hashim Thaçi."

14 Tužilac:

15 "Još neko?"

16 Vaš odgovor:

17 "Osoba 1 mu je pomagala, ali njegov rečnik je bio vrlo
18 loš, iznosio je pretnje, ali Hashim je koristio odgovarajuće
19 izraze." Kraj citata.

20 Da li je ispitivanje saslušavanja trajalo te noći i
21 produžilo se narednog dana?

22 O. Nas su ispitivali te noći. Sledećeg dana smo pušteni,
23 bili smo -- odmorili smo se i nije bilo nikakvih problema.

24 Mislím da smo objasnili, pojasnili te noći koja je bila svrha
25 naše posete. I mislim da su u OVK shvatili da je naša misija

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 117

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 humanitarnog karaktera. I narednog dana nismo imali nikakve
2 probeleme.

3 P. Ali, kao ste rekli ovde, Hashim Taçi je vodio ova
4 saslušavanja, zar ne?

5 O. To nije bilo saslušavanje. Hteo bih da se to ispravi,
6 premda me mogu to da vam naložim. To je bio razgovor. To su
7 bili razgovori. To su bili obični razgovori među liderima. Ja
8 sam bio politički vođa i to su bili takvi razgovori.

9 P. Ja shvatam da je to ono što nam kažete danas, međutim, ja
10 citiram vaše reči iz 2014. Vi ste tada govorili o
11 saslušavanju.

12 Sačekajte da vam postavim pitanje.

13 Vi ste rekli:

14 "Te noći, sledećeg dana, vođena su saslušavanja"

15 Tako ste vi to rekli, a onda vam je Tužilac rekao:

16 Ko je vodio ta saslušavanja?" Dakle, poziva se na vaše
17 reči i vi kažete:

18 "Hashim Taçi."

19 Shvatam da vi danas hoćete drugu reč da upotrebite, ali
20 na osnovu što ste rekli onda, Hashim Taçi je vodio
21 saslušavanja, tako ste rekli.

22 O. Ja bih vam dao jedan odzbiljan odgovor danas, i ponovo po
23 stoti put kažem, da vam govorim istinu. Onog dana kad sam se
24 vratio iz planine, rekao sam istinu u Prištini, i govorim
25 istinu danas. Sad, između ta dva trenutka, ja jesam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 118

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 preuveličavao neke stvari i menjao neke stvari. Istina je šta
2 sam vam rekao -- šta sam rekao tog dana, dva sata nakon što
3 sam se vratio u Prištinu. Poslušajte intervju koji je dat za
4 *Glas Amerike*, i pogledajte šta je zabeleženo na sastanku
5 predsedništva LDK. Sve ostalo je preuveličavanje.

6 P. Htela bih da vam postavim pitanja sada o predsedniku
7 Rugovi i odnosima između institucija na Kosovu. Da li je OVK
8 priznavala predsednika Rugovu u vreme -- u to vreme, koliko je
9 vama poznato?

10 O. Sad bismo mogli uopšteno da govorimo o OVK. Bilo je
11 pojedinaca koje ga nisu priznavali. Pojedinci su bili
12 iziritirani, zato što smo mi u Prištini vodili normalan život,
13 a OVK je bila suočenom sa četvrtom ili petom vojskom u Evropi
14 po jačini. Oni su imali oružje, imali su fašistički režim i
15 oni su s pravom bili iziritirani naspram nas i predsednika
16 Rugove.

17 Ali, mi nikada nismo videli nešto što nas je ugrozilo u
18 Prištini. Neki pojedinci se nisu slagali sa predsednikom
19 Rugovom, a ponekad se ni mi nismo u potpunosti slagali s njim.

20 P. Moje pitanje nije bilo da li ste -- da li su se slagali,
21 već je pitanje bilo da li je OVK priznavala predsednika Rugovu
22 i njegovu -- njegov autoritet. I vi ste rekli da neki
23 pojedinci nisu. Da li je i Hashim Thaçi bio jedan od tih
24 ljudi?

25 O. Ne. Kada smo otišli u Rambuje, 2, 3, 4 meseca nakon

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 119

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 događaja o kom sada pričamo, zahvaljujući izuzetno bliskoj
2 saradnji između predsednika Rugove i predsednika Tačija, mi
3 smo postigli istorijski sporazum. Predsednik Rugova je odigrao
4 svoju ulogu kao predsednika, predsednik Tači je odigrao svoju
5 ulogu kao nezamenljiv i vrlo važan vođa.

6 P. Da li je OVK priznala autoritet skupštine Kosova.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Prigovor. Traži se od svedoka da
8 spekuliše. Nemamo osnov za pitanje.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se usvaja.

10 GĐA MAYER: [Prevod]

11 P. Svedoče, kada ste jutros svedočili i govorili o svojoj
12 biografiji, to je na stranici 16, u redu 17 do 19, vi ste
13 rekli:

14 "1998. godine, održali smo izvesne izbore koji su bili --
15 oko kojih je postojala kontroverza, ali hteli smo da imamo
16 mogućnost da imamo -- razgovaramo sa predstavnicima
17 međunarodne zajednice koji su došli na Kosovo da pregovaraju."
18 Kraj citata.

19 Šta ste hteli reći, kada su ti izbori 1998. bili
20 kontroverzne prirode?

21 P. Ne možete reći da su na Kosovu održani izbori, ako nisu
22 održani na celoj teritoriji Kosova. Bilo je nekolicina naime
23 opština, uključujući i one opštine koje su bile najviše
24 ugrožene Drenica region, na primer, gde nismo mogli da
25 organizujemo izbore, zbog pritiska terorističkih srpskih snaga.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 120

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 Ja sam rekao da smo mi održali te izbore, kako bi
2 delegacije iz NATO-a, Evrope i Amerike, imali kome da se
3 obrate i s kim da razgovaraju. To je bila svrha, jer skupština
4 koja je obrazovana na osnovu tih izbora, uopšte nije
5 postojala, ona nije usvojila nikakve zakone, niti je imala
6 bilo kakvu zakonodavnu funkciju.

7 P. Da li vam je Osoba br. 1 rekla šta je ona smatrala -- šta
8 je ona mislila o Skupštini Kosova?

9 O. Postavljate mi veoma teška pitanja o toj osobi br. 1 i
10 upravu ste, ja vas poštojem to što radite i obavljate svoj
11 posao. Ja poštujem sve ljude u ovoj sudnici.

12 Osoba br. 1, nije poznavala Skupštinu Kosova, pa nije
13 poznavala ni samog sebe, po mom mišljenju. Nemojte me sad
14 priterati uza zid, on je to što jeste i ne bih želeo da imama
15 dodatne probleme ni ja ni moja porodica, i jer sam puno toga
16 doživeo i imao mnoge nedaće i nema nikog u Evropi koji je
17 proživeo ono što sam ja proživeo u proteklih 25 godina.

18 P. Pristupiću onda na drugi način. Da li ste imali bilo
19 kakve kontakte sa drugim pripadnicima OVK i kada jeste,
20 ukoliko jeste, da li su oni tada rekli da ne priznaju
21 Skupštinu Kosova 1998.?

22 O. Ja sam vam rekao, da je bilo pojedinaca u OVK koji nisu
23 priznavali zvanično institucije u Prištini i bilo je
24 pojedinaca u političkim strankama na Kosovu, koji su širili
25 negativnu propagandu i nisu priznavali institucije. Usled te

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 121

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 propagande smo mi danas ovde, a mi to ne zaslužujemo, i ne bi
2 trebalo da budemo ovde.

3 P. Nakon ispitivanja, da li ste razgovarali možda sa čovekom
4 po imenu Tahir Desku?

5 O. Da. Da, sećam se.

6 P. Da li je to bilo nakon razgovora sa Hashimom Thaçijem?

7 O. Ne znam da li je to bilo ubrzi pre ili ubrzo nakon. Nisam
8 siguran, ne bih želeo da spekuliram, međutim, znam da je on
9 došao u učionicu, u učionicu gde su bili kreveti i ja sam
10 poznao Tahira Deskua iz Prištine.

11 P. Recite nam kako je bio obučen kada je došao u učionicu?

12 O. Bio je istinski vojnik u uniformi. Ušao je u učionicu,
13 ali kad sam ga ugledao, iznenadio sam se, jer nisam znao da je
14 tu.

15 P. Kažete da je bio u uniformu -- da li je imao oružje u
16 ruci?

17 O. Da. Imao je automatsko oružje u rukama. Oni koji se nisu
18 zaista borili, su se fotografisali držeći oružje, i to su
19 radili kako bi sebe promovisali. Tahir je bio jedan od takvih
20 ljudi.

21 P. Da li je on tražio da razgovara sa vama nasamo ili da
22 odete u ćošak učionice?

23 O. Pre rata, moj brat je imao restoran u Prištini, tokom
24 izvesnog vremena, i koliko se ja sećam, on je sad preminuo.
25 Tahir je često dolazio u restoran mog brata i nikada nije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 122

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 plaćao, zato što je bio lošeg imovinskog stanja. Mi smo na
2 Kosovu veoma solidarni i ko god može da pomogne, pomaže i kada
3 me je video, prišao mi je, prišao je krevetu na kom sam sedeo
4 i porazgovarao sa mnom.

5 P. I šta vam je rekao?

6 O. Da je živ, ne bi mi bilo teško da nešto loše kažem o
7 njemu, ali kad je čovek mrtav, nije dobro loše govoriti o
8 njemu. Dakle, to je izreka kod nas "o mrtvima sve najbolje".
9 On nije bio čovek veran poverenja i ja ga nisam ozbiljno
10 shvatio.

11 P. Možete li nam reći šta nam je rekao pre nego što je --
12 pre nego što nam jažete da li ste to ozbiljno shvatili ili ne.
13 Recite nam šta vam je rekao.

14 O. Ja sam ga znao još iz Prištine i znam da je pio i radio
15 loše stvari. Naneo je zlo OVK, jer ne možete piti i biti borac
16 istovremeno.

17 P. Moje pitanje je međutim, šta vam je rekao u učionici?

18 O. Hteo je da me zaplaši i rekao mi je: "Većeras ćeš biti
19 ubijen. Žao mi te je." A ja sam mu rekao: "Ne brini, niko me
20 neće ubiti i nisam ozbiljno shvatio njegove reči. Moj kolega
21 me je pitao: "Šta ti je rekao?" "Ništa, nisam hteo da sejem
22 paniku, zato što sam poznavao Tahira Deskua." Samo smo hteli
23 da se vratimo u Prištinu i da ne naletemo na neke srpske
24 snage, ali nismo hteli da imamo bilo kakve probleme sa OVK i
25 nismo ih imali nakon tog vremena. OVK na je uvek podržavala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 123

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 GĐA MAYER: [Prevod] Pogledajmo 034263 pri dnu u verziji
2 na engleskom. I 034280 na albanskom, takođe pri dnu.

3 P. I kažete da je Tahir Desku došao u prostoriju, i onda pri
4 sredini tog pasusa kažete:

5 "Oči su mu bile pune suza. On je rekao da je u štabu
6 doneta odluka. Rekao je da će troje nas biti ubijeno, upucano
7 večeras." Ja sam pitao: "Ko?" On je rekao: "Ti, Gjergj, Mehdi
8 Bardhi i Agim Krasniqi."

9 Sačekajte da vam postavim pitanje.

10 O. U redu je.

11 P. Sačekajte da vam postavim pitanje. Sad, kad sam vam ovo
12 pročitala, recite mi da li je to razgovor, koji ste imali sa
13 Tahikom Deskuom. Da li vam je on rekao da je u štabu doneta
14 odluka i da ne samo vi, već vas trojica. Vi, Mehdi Bardhi i
15 Adim Krasniqi ćete biti streljani?

16 O. Najpre, štab nije bio u toj školi po mom mišljenju. To je
17 laž. To je laž Tahira Deskua. Da nije mrtav, ja bih vam vrlo
18 jasno rekao ko je on, ali želim da ga poštedim, budući da nije
19 više među živima. Ako je imao suze u očima, to je zato što je
20 pio rakiju, a ko pije, može da kaže bilo šta u ime ovog ili
21 onog, ali to nije istina.

22 Ništa se nije desilo nakon tog razgovora, mi nismo bili
23 zabrinuti, niko nije došao i pokucao na vaša vrata. To je
24 izmišljotina koju je on izneo.

25 P. Kada vam je to rekao, vi ste mu rekli, da ćete stajati

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 124

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 ispred svojih prijatelja, niste rekli da "ne verujete" pri dnu
2 tog istog pasusa. Vi kažete:

3 "...ja sam zatražio od njega da sa tom olovkom napiše ko
4 je izvršio izdaju na Kosovu, zato što je Gjergj čovek Kosova.
5 Ukoliko ubijete Gjergja, to znači da ćete ubiti budućnost
6 Kosova, ja sam insistirao da ne ubije moje druge prijatelje,
7 već da ubije samo mene, jer sam ja bio vođa te grupe, i hteo
8 sam da bude što manje žrtava." Kraj citata.

9 Dakle, vi mu niste rekli: "Ne -- rekao sam mu da mu ne
10 verujem. Vi ste hteli da bude što manje žrtava. Dakle, vi ste
11 njemu poverovali te noći, zar ne?"

12 O. Ne, ne. Nisam. Ja vam kažem sada da -- ja sam bio na, ako
13 sam ja bio na -- da sam ja bio na čelu grupe, i da smo recimo
14 naleteli na srpske snage, ja bih rekao "ubijte mene, ne moje
15 prijatelje. To je moj DNK i takva je moja porodica. Bolje je
16 da se žrtvuje jedna porodica, ako se to traži, a ne da cela
17 grupa bude žrtvovana.

18 Ali, budući da je Tahir Desku to rekao, ja mu nisam
19 poverovao, kao što vidite, živi smo, ali niko nije došao do
20 naših vrata, čak ni da pokuca, tako da je to bila njegova
21 izmišljotina. Možda sam pomislio da su odlučili da to urade i
22 rekao pa onda ubij mene, a pusti moje prijatelje da se vrate u
23 Prištinu, ali sam shvatio da je to nešto što je on izmislio. E
24 sad, zašto je to uradio, ne znam. On više nije živ, ali to
25 nema nikakve veze sa štabom -- Glavnim štabom OVK.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 125

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 P. Da li ste vi tako shvatili da se misli na -- da se pod
2 time misli kad se kaže štab, da se mislim na Glavni štab OVK?

3 O. Ja nisam poznavao ljude iz štaba. Ja nisam znao ni gde je
4 bio, niti nešto drugo. Jedino što sam znao je da je to bio
5 štab koji je omogućio oslobađanje Kosova. Da nije bilo tog
6 štaba ili da nije bilo OVK, ja ne bih bio ovde. Kosovo bi bilo
7 lišeno Albanije, i ne bi više postojalo.

8 P. Pogledajmo taj isti pasus. Pri dnu stranice.

9 GĐA MAYER: [Prevod] u verziji na engleskom, hvala.

10 P. Pri drnu tog pasusa, vi takođe kažete, nakon što je
11 otišao, nakon što je Tahir Desku otišao:

12 "...preostali članovi grupe, njih trinaestoro su mi
13 prišli i pitali me šta je rekao."

14 Šta je Tahir Desku vama rekao i vi kažete kako biste
15 smirili ljude, kažete:

16 "Ja im nisam mogao rekao -- reći, nisam im mogao reći da
17 će trojica biti ubijena te noći. Ja sam rekao da će sve biti u
18 redu i da ne treba da se brinu. Kao vođa grupe, ja sam morao
19 da preuzmem odgovornost i postupam kao vođa te grupe."

20 Dakle, vi niste rekli da im niste poverovali, već ste
21 zapravo hteli da smirite druge članove delegacije, i kako se
22 oni ne bi brinuli, jer ste vi hteli da preuzmete odgovornost
23 ispred svih njih, je li tako?

24 O. Svestan istorijske misije osobođenja koju je imala da
25 izvrši OVK, i znajući da Desku nije bio neko na koga se može

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 126

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 osloniti, i verujući da su svi članovi delegacije iz Prištine,
2 imali čistu savest, a svi su bili voljni i da poginu za
3 Kosovo, ali od srpske ruke.

4 Ja sam njegove reči prihvatio sa velikom rezervom i zato
5 da ne bih stvarao paniku, rekao sam da se ne brine, -- da se
6 ne brinu, da imam dobre vesti, da ćemo sledećeg dana da se
7 vratimo u Prištinu.

8 GĐA MAYER: [Prevod] Zamoliću da sada prikažemo dokument
9 koji je usvojen u spis, kako verujem, da to je P00158 i
10 odgovarajući dokument P00158-ET.

11 Zamoliću da uvećamo i albanski tekst koji je sa leve
12 strane ekrana a na engleskom da prikažemo drugu stranu. Mislim
13 da je ERN oznaka pri dnu strane 043806, a na albanskom jeziku
14 treba nam druga strana ovog dokumenta, tako da ako možete da
15 pomerite malo ulevo. Tako je, hvala.

16 P. Da li vidite ovo saopštenje direkcije vojne policije
17 Oslobodilačke vojske Kosova od 23. septembra 1998. godine, i
18 uzgred budi rečeno, da li je taj datum bio dan kada ste se
19 vratili u Prištinu, 23. septembar i kada je održana press
20 konferencija?

21 O. Nisam siguran da li je to bilo 22. ili 23. Jednog od ta
22 dva datuma. Naziv je -- nastavlja se istraga u vezi sa tri
23 sumnjiva lica. I to u se kaže:

24 "Na osnovu informacija obaveštajne službe OVK, oko 12:15
25 časova, 20. septembra 1998. godine, vojna policija OVK

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 127

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 uhapsila je 13 sindikalista 'institucionalista', stranačkih
2 predstavnika, u selu Ćirez, Drenica, zbog njihove
3 antiliberalne ratne propagande koja unosi razdor u naše
4 redove. To je bila njihova kampanja za predaju oružja, i
5 privremeno rešenje političkog statusa Kosova u okviru Srbije,
6 koju su sprovodili na terenu. Pošto smo sproveli istragu u
7 skladu sa običajima ratovanja i pravilnika vojne policije OVK,
8 ovi predstavnici pušteni su na slobodu iz pritvora 23.
9 septembra 1998.

10 Iako Gjergj Dedaj, predsednik liberalne stranke Kosova, i
11 samozvani potpredsednik skupštine Krasniqi i Mehdi Bardhi,
12 viši rukovodioci LDK, jesu oslobođeni, istražne radnje protiv
13 njih će i dalje biti sprovedene, dok nadležni organi OVK ne
14 budu doneli odgovarajuću odluku.

15 Ovo su tačno imena onih ljudi, za koje vam je Tahir Desku
16 kada je došao rekao da je štab kazao da će biti streljani i
17 ubijeni. Da li je to tačno?

18 O. Ne znam ko je to potpisao, a nepotpisani dokument je deo
19 medijske propagande.

20 P. Gospodine, to nije bilo moje pitanje. Moje pitanje
21 glasilo je da li su to ta tri lica, za koje je Tahir Desku --
22 dopustite mi samo da završim pitanje, molim vas -- da li su to
23 ona tri lica za koja vam je Tahir Desku rekao, da je štab
24 odlučio da će biti ubijena.

25 O. Kad bi sad trebalo da citiramo reči Tahira Desku, a i da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 128

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 on govori u ime štaba, to bi bilo kao kad bi Vučić govorio u
2 ime OVK.

3 P. Da li je to potvrdni odgovor, da su to baš ta tri lica
4 ili ne?

5 O. To su ta imena. Nismo mogli da promenimo imena. Mene su
6 nazvali Gjergj, na engleskom George, to sam ja, to ne može da
7 se promeni i ja i ne želim da promenim svoje ime.

8 P. Koliko dugo ste bili zatvoreni, cela grupa?

9 O. Dva dana. 48 sati. Bili smo zatvoreni, ali ne i uhapšeni,
10 a posle razgovora, koji smo vodili sa Hashimom Thaçijem, sve
11 se promenilo i nismo imali nikakvih problema, a onda su pseudo
12 patriote iz dijaspore koji su sedeli u udobnim hotelima i
13 predstavnici medija, pisali šta got su hteli, ali sudeći po
14 onome što sam mogao da vidim na Kosovu, kada je reč o oružju,
15 ja bih im dao nuklearno oružje da upotrebe, jer su Srbi
16 ubijali našu ženu -- obeščastili naše žen -- ubijali našu decu
17 obeščastili naše žene, i spalili našu zemlju.

18 P. Ko je bio odgovoran za vaše zatvaranje, od trenutka kada
19 su vas uhapsili ili ispitivali, odn. od početka ispitivanja?

20 O. Pa, već sam to rekao, čak i u tim danima o kojima smo
21 govorili, ja sam vam rekao kakvo je moje mišljenje o tome, ko
22 je tamo bila najvažnija ličnost i ko je donosio odluke.

23 GĐA MAYER: [Prevod] Zamoliću da se vratimo na dokument
24 034236 do 034287, a konkretno na engleskom treba nam stranica
25 034262, a u verziji na albanskom jeziku, donji deo strane

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 129

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 034280. Ako možemo samo malo da spustimo na engleskom da bismo
2 videli vrh? E, tako, hvala.

3 P. Tu vas Tužilac pita:

4 "Ko su to oni?"

5 A vi kažete:

6 "Hashim je sve vreme bio vođa te grupe. Sabit Geci je
7 takođe bio tamo, on je dolazio i odlazio."

8 Tužilac onda pita:

9 "Kad kažete da je Hashim bio vođa, šta tačno mislite?"

10 Vaš odgovor [sic] -- vaš odgovor glasi:

11 "On je rukovodilac celim tim događajem."

12 Pitanje:

13 "Da li mislite od vašeg hapšenja, do ispitivanja, vaš
14 odgovor:

15 "Da." Budući da nisam -- da ih nisam poznavao, saznao sam
16 ko tamo ima vlast, jer je on bio taj koji je odlučivao, on nas
17 je sve vreme ispitivao, želeo je da nas disrektituje, misleći
18 da će nas uplašiti zbog toga što se dešavalo."

19 Dakle, da li je Hashim Thaçi kako ste vi data rekli,
20 rukovodio svime što se tada događalo?

21 O. Pa, objasnio sam vam već nekoliko puta. Vi me sada
22 vraćate na istu stvar i postavljate mi ista pitanja. To je
23 naravno vaše pravo. Ja sam se upoznao sa Hashimom Thaçijem u
24 Bajcu, dva sata pošto smo tamo stigli. A, izjave koje sam
25 davao, pošto sam bio smenjen sa mesta zamenika ministra, s

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 130

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 obzirom na moje tadašnje emocionalno stanje i brojne napade na
2 mene od strane drugih, tada sam smatrao da iza toga stoji
3 Hashim Thaçi, ali kasnije sam shvatio da su to drugi radili da
4 bi diskreditovali i Hashima Thaçija, a i mene.

5 To su moji argumenti i njih je moguće i dokazati. Ja sam
6 Hashima Thaçija video samo dva sata pošto smo stigli u Bajce,
7 i mogu pod punom moralnom i krivičnom odgovornošću da kažem,
8 da je to bila dobra stvar što sam ja vodio tu delegaciju i što
9 je predsednik Thaçi bio tamo.

10 P. Ali, vi niste samo rekli da je Hashim Thaçi bio jedan od
11 ljudi koji su rukovodili tim događajem, i to ne samo kada ste
12 smenjeni sa mesta zamenika ministra, već ste to rekli još
13 2001. Godine u UNMIK-u, tada ste rekli da su Hashim Thaçi,
14 Sabit Geci i Rexhep Selimi bili glavne vođe u svemu tome.

15 GĐA MAYER: [Prevod] Što je zabeleženo u dokumentu 034135
16 do 034141 na RED2 u sredini strane 034140.

17 P. Takođe ste kazali da su lica koja su naredila
18 protivzakonito zatvaranje i premlaćivanje vas i žrtava, bili
19 Hashim Thaçi, Rexhep Selimi i Sabit Geci.

20 GĐA MAYER: [Prevod] Na strani 04126 do 04127, pa pri dnu
21 prve strane i pri vrhu druge strane, na oba jezika. Dakle, to
22 niste samo rekli kada ste bili smenjeni, već još 2001. godine
23 da li je to tačno?

24 O. Od 2001. godine pa nadalje, a i posle rata, bio sam
25 pogrešno informisan. Čuo sam dezinformacije u vezi sa raznim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 131

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 važnim ljudima u OVK, a kad se laži stalno ponavljaju, može na
2 kraju da se desi da u njih i poverujete. Bio sam zaveden u to
3 da poverujem da mislim da je Hashim Taçi navodno mogao da
4 bude odgovoran ili kriv za naše zatvaranje, ali ja nikad nisam
5 čuo Hashima Taçija da izdaje neko naređenje.

6 Tako sam rekao 2001., ali čini se da ste vi zaboravili da
7 ja tada nisam razumeo kontekst o kome govorimo, da smo tada
8 sahranjivali članove porodica i njihove spaljene leševe, kako
9 neko u takvim okolnostima, može da daje verodostojne i
10 pouzdane izjave. To nije uzeto u obzir.

11 P. Kada se vaš pritvor završio?

12 O. 48 sati kasnije. Ne, izvinite. Ne dajete mi dovoljno
13 vremena da objasnim. Sledećeg dana, odn. druge noći, srpske
14 snage su pokrenule ofanzivu koja se približavala školi. Neko
15 je ušao u učionicu, nisam siguran da li je to bio Hashim Taçi
16 ili neko drugi, ali kako god bilo, sastao sam se sa Hashimom
17 Taçijem u dvorištu, i on je rekao: "Moramo da odemo odavde
18 što pre, jer su srpske snage napale ovo područje." I škola je
19 te iste večeri granatirana.

20 Srpske snage želele su da nas uhvate žive, ubiju nas, i
21 da za to okrive OVK, kao što su učinile u slučaju koji se
22 odnose na kafe 'Panda', kada su pokušali da diskredituju i
23 okrive OVK, zbog tog procesa diskreditovanja i okrivljavanja
24 drugih, mi se sada ovde i nalazimo. Ja nikada u životu nisam
25 video ni čuo za neki predmet u kome se sudi žrtvama.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 132

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 P. Vi dakle sada kažete, da je vaše svedočenje, da niste
2 sigurni ko je došao u učionicu, ali ste Hashima Thaçija videli
3 u dvorištu, da li nam to sada kažete?

4 O. Vi ovo posmatrate kao da se taj događaj odigrao danas i
5 da ja sad sve o tome imam u glavi. To se desilo pre 25 godina.
6 U vreme kada sam sakupljao delove tela svojih najrođenijih,
7 svojih voljenih do danas, imamo još 1700 nestalih lica, a vi
8 očekujete da budemo fleksibilni, tačni, precizni,
9 distancirani. To je nemoguće, ja sam ljudsko biće, ja sam živ
10 čovek. Možete da imate određeno mišljenje o Albancima, ali ja
11 sam ipak ljudsko biće.

12 Ne znam da li je Hashim Thaçi došao na vrata ili ušao
13 unutra, ili je rekao: "Ustanite i pođite", ali ono što znam je
14 da je Hashim Thaçi želeo da nas zaštititi i spase, jer je
15 situacija bila takva da su Srbi hteli da nas pobiju i da za to
16 okrive OVK.

17 I to je suština toga, a ni ja ni bilo ko ne mogu da znam
18 šta se tačno desilo kog trenutka, iz minuta u minut, kako se
19 to odvijalo, jer se to tako dešavalo, jer su oklopna vojna
20 vozila bila u pokretu, išla su ka nama, tenkovi su nas gađali
21 i granatirali. Ja sam im zahvalan jer su nam spasli živote.

22 P. Da li se sećate, kada smo se susreli krajem prošle
23 nedelje, da ste uneli jedno razjašnjenje u vezi sa jednom od
24 svojih izjava, baš u ovom delu događaja?

25 GĐA MAYER: [Prevod] Referenca je na pripr -- belešku sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 133

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 pripremnog razgovora, stran 1676, paragraf 31.

2 P. I vi ste konkretno rekli kao ispravku, da biste potvrdili
3 da je vaša izjava jasna, kada smo vam je pročitali, i vi ste
4 to tada potvrdili, rekli ste da je Hashim Thači ušao u
5 učionicu i da je bio vrlo zabrinut i da je rekao odgovor: "Da,
6 da, to vam baš objašnjavam."

7 P. Pustite me samo da završim pitanje.

8 O. Ali, ne date mi da kažem bilo šta.

9 P. Čim budem završila, svakako ću vam dozvolite da govorite,
10 samo mi dopustite da završim pitanje. Čitam vam šta ste rekli
11 u okviru razjašnjenja.

12 Rekli ste da je Hashim Thači ušao u učionicu, da je bio
13 vrlo zabrinut, da vam je zatim rekao da ustanete i spremite
14 se, "moramo da krenemo, jer Srbi dolaze."

15 Niste rekli ništa o dvorištu i da ste tamo naišli na
16 njega, već ste konkretno kazali da je on bio taj koji je došao
17 i rekao vam svima da ustanete i da se spremite za polazak.

18 O. Da. Mogu li sada da vas pitam, kakve to veze ima, da li
19 je bio jedan metar dalje izvan učionice, pored vrata, ili je
20 ušao unutra 10 santimetara. Važno je kakav je bio njegov
21 postupak.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, vi niste ovde
23 da postavljate pitanja, već da na njih odgovarate.

24 SVEDOK: [Prevod] Razumem. Tako ću i učiniti, Časni Sude.

25 GĐA MAYER: [Prevod]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 134

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 P. Dok su vas oslobađali, kada su vam rekli da ustanete i da
2 se spremite, da li su vas odmah pustili iz te školske zgrade,
3 u mestu Bajce, ili ste otišli negde drugo?

4 O. Ne. Ušli smo u vozila. Civili su se kretali, vozili su se
5 u traktorima, prikolicama, svi su napuštali to područje, da bi
6 pobjegli od srpske ofanzive i tako smo stigli u selo Ćirez.
7 Tamo su nam rekli o toj istrazi o svemu ostalom da je sve u
8 redu i da se samo razmatraju mogućnosti kako da se vratimo u
9 Prištinu.

10 GĐA MAYER: [Prevod] Zamoliću da sada pogledamo 034236.
11 Izvinjavam se, konkretna strana koja nam treba je 04265 na
12 engleskom, i sredina strane 04282 u verziji na engleskom -- u
13 verziji na albanskom [ispravka prevodioca].

14 P. Tužilac vas je pitao, da li ste opet videli neka od
15 pomenutih lica, a vi prvo kažete:

16 "Da. Oni su bili u koloni sa vama, ali smo išli u
17 različitim vozilima. Oni nas u stvari nisu pustili do te
18 večeri, kada su nas vratili u Ćirez...

19 Razgovarali smo između sebe, a onda su nas prvo odveli u
20 jednu kuću koja se nalazila na obodu Ćireza."

21 Da li su vas uveli u vozila i zatim i prevezli natrag u
22 Ćirez zajedno sa Hashimom Thačijem?

23 O. To nije bilo uveče, jer su Bajca i Ćirez sela koja se
24 nalaze blizu jedno drugog. To je mala razdaljina, ne mogu baš
25 tačno da kažem, ali mislim da je između 4 i 5 kilometara, tako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 135

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 da smo stigli u Ćirez tokom jutarnjih časova.

2 P. U redu, ali pre nego što stignemo do toga, u samom

3 vozilu, odn. prvo da vas pitam, ko je vozio?

4 O. Nisam poznavao vozača. Nikada ranije nisam video tog

5 vozača.

6 P. Izvinite, da li mislite na tu vožnju iz Bajce u Ćirez,

7 samo da bismo bili precizni?

8 O. Ne znam ko je tada bio vozač.

9 P. Hvala vam na tom razjašnjenju. Kada ste se vratili u

10 Ćirez, rekli ste da ste otišli u neku kuću na obodu Ćireza,

11 šta su vam predstavnici OVK rekli o istrazi ili o tome šta su

12 utvrdili u vezi sa vašom delegacijom?

13 O. Rekli su da je sve u redu, da smo slobodni i da oni

14 razmatraju koja je prva i najzgodnija mogućnost za nas da se

15 vratimo, kako ne bismo pali Srbima u ruke, jer su oni

16 pokušavali i bili u mogućnosti da manipulišu takvom vrstom

17 situacija i to im je pošlo za rukom, jer su nas zdrave i

18 čitave vratili u Prištinu.

19 P. Dakle, da li su vas iz Ćireza vratili u Prištinu, ili su

20 vas odveli negde drugo?

21 O. Ne, ne. Iz Ćireze smo prvo otišli u selo koje se zove

22 Krasmirovac. Sve nas zajedno, vlasnik jedne tamošnje kuće nam

23 je ponudio da ručamo, odmorili smo se, a oni koji su hteli da

24 se operu, to su mogli da urade, ponudili su nam kafu, čaj,

25 ručali smo. Oni koji su igrali šah, igrali su šah sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 136

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 pripadnicima OVK.

2 P. Želim da vas pitam nešto za vreme pre nego što ste stigli
3 u tu kuću u Krasmirovcima, u kom vozilu ste bili, ko je još
4 bio u vozilu, u istom vozilu kao i vi, prilikom te vožnje?

5 O. Predsednik Taçi je bio sa mnom u istom automobilu, a
6 vozio je [BRISANO]. Veli Bytyqi je sedeo na zadnjem sedištu,
7 zajedno sa mnom.

8 P. O čemu ste razgovarali tokom te vožnje?

9 O. To je bio vrlo slobodan razgovor, ali ne sećam se više.
10 Zaista se ne sećam više ni o čemu sam juče razgovarao i sa
11 kime, ali u tom trenutku su nam saopštili da smo slobodni i
12 zaista smo i bili slobodni.

13 P. Da li se sećate da su na radiju objavljene vesti, da je
14 ministar Odbrane Ahmet Krasniqi --

15 O. Da. Bilo je -- bilo je tih vesti.

16 P. Dobro. Samo da završim pitanje. Da je ministar Odbrane
17 Ahmet Krasniqi ubijen u Tirani i da su Hashim Taçi i Sabit
18 Geci bili vrlo zadovoljni, da su bili puni entuzijazma, i da
19 su razgovarali jedan sa drugim -- razgovarali jedan sa drugim?

20 O. Apsolutno ne. Ne.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, morate da
22 sačekate da Tužilac završi pitanje, pre nego što počnete da
23 odgovarate.

24 SVEDOK: [Prevod] Izvinjavam se, ne čujem baš najbolje.

25 GĐA MAYER: [Prevod] Ako možemo da prikažemo stranu 034266

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (Javna sednica)

Strana 137

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 na engleskom, pri vrhu strane, a u verziji na albanskom
2 034283.

3 P. Otprilike, posle jedne trećine tog pasusa, vi kažete, da
4 ste bili u istim kolima sa Velijem Bytyqijem, Hashimom
5 Thačijem i Sabitom Gecijem. Sabit Geci je vozio, a Veli Bitiqi
6 i ja smo bili na zadnjem sedištu."

7 Pa ću malo da preskočim, jer nam je ostalo još svega
8 nekoliko minuta, pa negde sredinom pasusa pitala sam vas za
9 vesti na radiju. Tu se piše:

10 "Uključili su radio da bi slušali vesti i onda smo u tim
11 vestima čuli da je ministar odbrane Ahmet Krasniqi ubijen u
12 atentatu u Tirani. Hashim i Sabit su bili vrlo zadovoljni,
13 puni entuzijazma. U svari, razgovarali su jedan sa drugim,
14 nismo mogli da razumemo šta govore, ali bili su vrlo
15 zadovoljni."

16 Da li se sećate toga iz te vožnje?

17 O. Ne sećam se i mislim da se to nije desilo. Možda su i
18 razgovarali jedan sa drugim, ali ne znam šta je bio sadržaj
19 tog njihovog razgovora.

20 P. Dobro. Dakle, vaše svedočenje je da vam nije bio poznat
21 sadržaj razgovora između Hashima Thačija i Sabita Gecija?

22 O. Ne. Apsolutno ne. I da vam kažem istinu, i ja sam mislio
23 svoje misli o tome kako ću da se vratim u Prištinu kod svoje
24 porodice, nisam slušao o čemu oni razgovaraju. Oni su
25 učestvovali u ratu, mi smo se bavili politikom, sedeli smo na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F2133RED. Strana 138

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 zadnjem sedištu, a oni na prednjim sedištim, ne sećam se ni
2 jedne jedine reči njihovog razgovora.

3 P. Dobro, a što se tiče razgovora između Sabita Gecija i
4 vas, kada vam je Sabit Geci rekao da neće vas svih 13 da se
5 vrati u Prištinu, već samo 12, i rekao je da Agim Krasniqi u
6 stvari neće da bude pušten, već će da bude ubijen. Da li se
7 sećate da vam je Sabit Geci to rekao?

8 O. Da li vi planirate da uništite kao Sud i mene i moju
9 porodicu, da li je vaš plan da --

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odgovorite na
11 pitanje.

12 SVEDOK: [Prevod] Da, da. Da li smo sada na zatvorenom
13 zasedanju? Molio bih da budemo na zatvorenom zasedanju.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U vezi sa čime?

15 SVEDOK: [Prevod] Zato što ne želim da na javnom zasedanju
16 odgovaram na ova pitanja, koja se odnose na ova lica. To sam i
17 zatražio u vezi sa svojim svedočenjem, da to bude na
18 poluzatvorenom zasedanju, da svedočim na poluzatvorenom
19 zasedanju, što mi nije odobreno.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da privremeno
21 pređemo na poluzatvoreno zasedanje.

22 ~~[Poluzatvorena sednica]~~ [Javna sednica] Oznaka
tajnosti promenjena u skladu sa F2133RED.

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
24 poluzatvorenoj sednici.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena
u skladu sa F2133RED. Strana 139

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 na poluzatvorenoj sednici. Saslušajte pitanje, i direktno
2 govorite na njega i nemojte ništa drugo iznositi.

3 SVEDOK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

4 GĐA MAYER: [Prevod]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 P. I to je zato što je Agim Krasniqi bio u stranci Rugove, i
9 imao je -- bio je vojnik po profesiji, je li tako? Da li ste
10 vi to tako razumeli?

11 O. Da, jeste.

12 P. Da li je [BRISANO] bio zabrinut zato što bi Agim
13 Krasniqi mogao da bude novi ministar Odbrane, nakon što je čuo
14 za ubistvo Ahmeta Krasniqija?

15 O. Po njegovom mišljenju. Ja ne bih znao.

16 P. Da li je [BRISANO] izvadio pištolj?

17 O. Ne sećam se toga u vezi sa pištoljom, ali jeste imao
18 oružje u vozilu.

19 P. Da li ste vi izašli iz vozila i da li vam je rekao da se
20 vratite i pretio vam je da će vas ubiti?

21 O. [BRISANO] je hteo da izađe iz vozila, ili je izašao kako
22 bi se bavio Agimom Krasniqijem, ja ne znam šta je mislio da
23 uradi sa Agimom Krasniqijem, ali ja sam izašao iz vozila i
24 rekao mu: "Nemoj ništa da radiš, jer Agim Krasniqi nije
25 ministar odbrane, niti će postati ministar odbrane."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F2133RED. Strana 140

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 E, sad, druga je stvar što ja nisam znao ko će biti
2 postavljen na položaj ministra Odbrane. Ja sam zamolio
3 predsednika Tačija da interveniše, i ja sam mu zahvalan na
4 tome što jeste. [BRISANO] se vratio u
5 vozilo, i mi smo nastavili dalje naš put. Želeo bih danas, da
6 ponovo izrazim zahvalnost, zato što sam ja želeo da svi
7 članovi delegacije budu bezbedni i da niko ne bude ubijen. Ja
8 sam zahvalan predsedniku Tačiju, jer se on njemu obratio,
9 iako je on bio arogantan i radio je stvari ne pitavši druge,
10 ali na kraju se ovde sve dobro završilo.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vreme je da
12 završimo za danas.

13 GĐA MAYER: [Prevod] Samo još jedno pitanje, ako mi
14 dopustite.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

16 GĐA MAYER: [Prevod]

17 P. Dali ste dug odgovor. Rekli ste da je [BRISANO]
18 [BRISANO] izašao iz kola, kako bi se bavio Agimom Krasniqijem,
19 i da ste i vi onda izašli, kako bi mu ste pripre - sprečili i
20 onda ste se obratili Hashimu Tačiju da zaustavi [BRISANO] i
21 on je to uradio, je li tako?

22 O. Da. Ne znam našta je mislio.

23 GĐA MAYER: [Prevod] Nemam više pitanja za danas.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, nastavićemo
25 sutra u 9:00h.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03825 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F2133RED. Strana 141

Ispituje gđa Mayer

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 Nemojte ni sa kim razgovarati o vašem iskazu i ukoliko
2 vam se neko obrati i pita vas o vašem iskazu, molim da nam to
3 kažete.

4 Molim da vas sada Sudski poslužitelj izvede iz sudnice.

5 SVEDOK: [Prevod] Hvala. Zahvaljujem svima. Pozdravljam
6 predsednika Thaçija, predsednika Skupštine g. Veselija,
7 pozdravljam Jakupa Krasniqija, i pozdravljam sve vas sudije i
8 tužioce, kao i osobe koje su prisutne u sudnici. Hvala.

9 [Svedok napušta sudnicu]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim javnu
11 sednicu.

12 [~~Javna sednica~~]

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koliko će vam još
15 trebati vremena gđo Tužioče?

16 GĐA MAYER: [Prevod] Ja radim sve što mogu da se držim
17 vremena koje mi je dodeljeno i često podižem ruku kako bih ga
18 prekinula, ali plašim se da će mi trebati nešto više vremena.
19 Pogledaću večeras da li mogu negde nešto da skratim

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Da li
21 Odbrana može da nam nešto kaže o tome.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Makar pet sati.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana Veseli.

24 G. STRONG: [Prevod] Mi ne menjamo našu procenu od pola
25 sata.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 142

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F2133RED.

1 G. TULLY: [Prevod] Mi smo procenili da će nam biti
2 potrebna tri sata. Nadam se da ću moći da skratim, ali ne znam
3 još uvek.

4 G. ELLIS: [Prevod] Naša procena je sat vremena, ali
5 najverovatnije da će nam biti dovoljno pola sata.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

7 G. ELLIS: [Prevod] Takođe pola sata za narednog svedoka.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

9 Prekidamo pretres do sutra u 9:00h ujutru.

10 --- Sednica se završava u 16:06 časova

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25